

ספר

# חובת הלבבות

שער הבטחון

אין לאדיונו

חיל קירדו ענדלדור צ'רה חי איכטינדירה קומו לי  
ח'ס רפואת הנפש ורפואת הגוף .

טריזלדלדור ממני הנטייר

שלמה עוזיא ס"ט

(קון ליסינקייה דיל מיגליס מואריף חין דחטה דיל 9  
טימוז 1314, נומירו 254) .

ה'ע חדונינו המלך סולטאן עבדול ח'מ'ד חאן צ" יר'ה

ין סנה צטח צה ועשה טוב שכן חרן ורעה חנוכה

קונסטאנטינופלה 5658

חינפרימי' א. נומיקמחטייליק, זוכבולו חאן נומירו 24



SC-13-3

IG

0895 / 001



ספר

# חובת הלבבות

שער הבטהון

אין לאד'ינו

טריזחאלח'דו ממני הלעיר

שלמה עוזיא ס'ט

---

معارف نظارت جليله سنك في ٩٩ مرز ٣١٤ تاريخي  
و ٢٥٢ نومرولى رخصتى ايله طبع اولمشدر

---

ת'מ אדונינו המלך קולטחן עצדול חמ'ד חאן צ" יר'ה

---

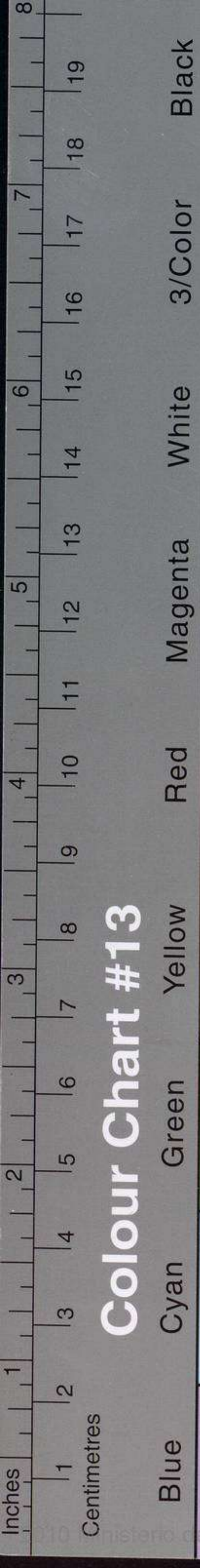
קונסטאנטינופלה 5658

---

חינפרימי' א. כומיקמחטי'יק, זוככולו חאן כומירו 24.

R. 308





Colour Chart #13

# הקדמה



סייגרו קי לייא חיס קאצ'ילו קי חיל עיקר די לו קי פוהילי חיל  
 זן חדס אה טיניר צ'ידאס צוהינאס. סי חין חיסטי וונדו  
 אי סי חין עולם הצא, חיס קון לה אנונה אי חיל קרידיטו קי  
 טייני חין חיל ס'יה, קי חיל חיס חיל פאטרון די חיל וונדו, אי  
 לי דה צ'ידאס אי פרנסה אה חיל אומצרי, אי טולו וולו די קוזה  
 או חיל קי חרה חיל אומצרי, חיס קון סו דיגו, קונו דיט'ירון  
 רבותינו ז"ל, חין חדס נוקף אלצעו מלונטה. חלח חס כן גוזרין  
 עליו מלמעלה, קירי דיזיר קי נו פוהילי חיל אומצרי מיניאר חפילו  
 חיל דילו קי נו סי חסיטינסיה קון סו קוואנדו די חיל ס'יה,  
 אי פור זכות די לה אנונה חיס זוכה חיל אומצרי אה צ'ידאס  
 די עולם הזה אי די עולם הצא קונו דיט'ו חיל פקוק (חזקוק  
 ז') ולדיק באמלתו יהיה, אי קיינדו קי חיל טיניר אנונה חיס  
 חיל עיקר די טיניר בטחון אי אינפ'יאוזיארקי חין חיל ס'יה חין  
 טולו וולו די קוזה, קי טולו חיס ריז'ילו קון סו קוואנדו אי  
 טיניר בטחון איניל ס'יה חיס מיליזינה אי ריפוזו פארה לה אנה  
 אי מיליזינה אי ריפוזו פארה חיל פוהירפו, אי סיימפרי צ'י קאנו  
 אי ריז'יון, קי לו רוב דילאס חאזינדאליס קי צייני חיל אומצרי  
 חיס די טיניר פינקיריוס אי טיניר טריקטיזה אי קוספירו, אי  
 לו קיצ'רנטה אי לו חאזיניאה אה טולו חיל פוהירפו. אה חיל

צירנה איל צן אדם אגונה מיריקיאה אי עומארה אה מילדאר  
 איל דיטו סער הצטזון נו פואילרה אינטינדירלו מווי ציין, אי  
 אאון קי ליייה סי איסטאמפו איל דיטו ליצרו די איל רצ חוצת  
 הלצות אין לאדינו די און סינייור חבס מווי גראנדי, אה סי  
 קומו לה אצלה די איל לאדינו די איל דיטו סינייור איס מווי פו-  
 רה אי קארה, אי טאמציין קי ליייה נו סי עופה די דיטוס ליצרוס  
 די חוצת הלצות לאדינוס איכיל מונדו, סינדו קי ליייה איי מו-  
 גוס אנניוס קי נו סי איסטאמפה די מואיצו, פור איסטו מי או-  
 קופי ליי פור טריזלאדארלו אה לו מאנקו איל סער הצטזון  
 סולו קון איל פירוש קי סאיו פה לחס די און סי" חבס גראנדי  
 הרצ חיים אצרהס כן ז'ל, קי לו פואי ופרש פי' רחצ אין לסון  
 הקדש, אי לו טריזלאדי קון איל דיטו פירוש אין מוגו אנגיאלו  
 אי קלארו, קוזה קי איל אומצרי קי לו מילדארה אין לה אורה  
 קי קירירה אפילו קי טייני אלגונה מיריקיאה או לער, לי אגילי-  
 אה אי לי קיטארה לה אנסייה די סו קוראסון, אי סי איגרארה  
 סו אמה אי לי סירה רפואה הנפש ורפואת הגוף, אה קון תנאי  
 קי לו אקונטינאי אה מילדארלו עודה לה אורה אי קי לו מילדי  
 קון אמור גראנדי, אי צירה קומו די פרוציגו גראנדי לי ארה  
 אה איל צן אדם, אי טאמציין צירה לה גראנדיזה די איל דיטו  
 סינייור הרצ חוצת הלצות צרוך סחלק מחמתו לצטר ודס  
 זע'א .

אי איס די אגראדיסקירקילו להגצירת מרת וודו בכר ת'ס,  
 קי מוס אייולו אה איסטאמפאר איסטי ליצרו, קי פואי מתנדבת  
 נדבת ידה לעלוי נסמתו די סו סינייור מארילו מ'ע הגציר נו"ח  
 סינייור יצחק בכר ז'ל לזכרון סמו ותהא נסמתו לרורה צלרו  
 החיים .

אי דיסיירטו ליי אקאצילו אה עולו צן אדם, קי נו איס לי-



סינסייאלו די איסקטאמפאר איסקטי ליצרו צטום אופן עד נאך  
 עשרה שנים, אי קי נוסקי אינטרוואפיסי אין איסור אי נאדיסייון די  
 נאסיג גצול רעהו, וסומע לנו ישכון צטח ועליהם תזח צרכה טוב  
 אמנ בן יהי רלון אמנ .

חתן סנה צטח זה ועשה טוב שכן ארץ ורעה אמוכה .

כד החותם פה קוטטא ח' ונחם ט' התרנח' .

הלעיר

שלמה עוזיא ס'ט

## ב' ס' ד'

### דיל רב החסיד בעל חובת הלבבות



דיוזי איז מנחזר פארה מו"רי קי אקונאנטו איז מנחזר די חכ-  
טיס אין איז חיוז די ריסיציר עצודה דיל דיוו ז"ה, צ"די  
פארה טראיר דיטראס דיל נו קי אה דימיניקטיר מאס די טולאס  
לאס קוזאס פארה קירציר אהיל ש"ת, אי אים טיניר צעחון אי לה  
פ"חוזייה קוצרי איז דיוו ז"ה אין טולאס לאס קוזאס, פורקי קי  
טופה מוגוס פרוציגוס גראנדיק, קי איניל ענין די אפירמאר לה  
ליי אי קי אין עניינים דיל מונדו . לוס פרוציגוס פארה  
לה ליי סון קי טייני ריפוזו פארה לה אמה, אי פואידי טראצ'אר  
אין לה ליי, קי קומו טייני צעחון אין איז דיוו ז"ה נו טייני  
מוגאס מהסבות, קי איסטו אים ריפוזו גראנדי פארה איז בן  
אדס אי אים קון טיניר צעחון אין איז קריאלור קומו איז אים-  
קלאצו קי טייני חיוז די אינפ"חוזיירסי אין סו אמו. די איקטי  
מו"ו טייני קי סיר איז צעחון איניל ש"ת, פור מו"רי קי סי נו  
טייני צעחון אין איז, קאי קי טינגה צעחון אין אוטרו די אפּו-  
אירה די איז דיוו ז"ה, אי איז קי טייני צעחון אפואירה די איז  
קריאלור, טירה איז דיוו ז"ה סו הסגחה די איז אי לו דיטָה  
אין מאנו דיל קי סי אינפ"חוזייה איניל, אי סי טופה קי אזי דוס  
מאסי, סיגון דיטָו איז פקוק (ירמיה ז') כי סתים וכ'ו קירי  
דיזיר קי דוס מאסי איזו מי פואיצלו אה מי דיטָארון מאנאלי-  
רוס די אגואס מאנאנטיס. לחנוז וכ'ו קי עאמציין קי עאזארון

פוזוק קיִצְרָאָלֹּס וכו'. אי דיִטָּו אֹוֶטֶרו פסוק (תהלים ק"ו) ויִמִּירו  
 את כבודם וכו' קירי דיִזִיר אי טרוק־אָרוֹן אה כוס אונר־אָס קון  
 אָקִימִיִז־אֲנִיִּכָּה די צו־אִיִּי קו־מִיִּין יִרְצָה. אי דיִטָּו אֹוֶטֶרו פסוק צרוך  
 הַגִּזֵר וכו' קירי דיִזִיר צִינְדִיגֹו איל צ־אָרוֹן קי סי אינפ־אִוִּזִיִּיה אין  
 איל אי קִירָה ה' כו פִּי־אִוִּזִיִּיה אי דיִטָּו אֹוֶטֶרו פסוק (תהלים מ')  
 צִיִּין אֲצִינְטֹו־רֵחֶלֹו קי מִיִּטִּי אִין ה' סו פִּי־אִוִּזִיִּיה אי נו סי אֲקו־סֵטָה  
 אה גִּינְטִיִּק ג־רֵאנְדִים אי אֹוס קי אֲקו־סֵטָה מִינְטִירָה. אי דיִטָּו אֹוֶטֶרו-  
 טרו פסוק (ירמיה י"ז) מֵאֲדִיגֹו איל צ־אָרוֹן קי סי אינפ־אִוִּזִיִּיה אין  
 צו אדם אי מִיִּטִּי סו צֵט־חֹון אי סו אינפ־אִוִּזִיִּיה מִינְטִירָה אִין איל אי  
 די ה' טִירָה כו צֵט־חֹון. אי סי סי אינפ־אִוִּזִיִּיה אִין סו חֲכֹוּנָה אי  
 אִין ת־חֲזו־לוֹת די סו חֲרִיפּוֹת די סו מֵאֲנִיִּיה אי סו מו־ק־אִי־עֲלִיק  
 מו־גֹו אִין כוס אִיגֹוס, דיִקִּי־רֵטֹו פִּינְאֵרָה אי לֵאז־רֵאֲרָה אִין צ־אִזִּי־או  
 אי קי אֲפ־לֵאֲקֵרָה סו פֹו־אִירְכָה די אֲקֵאֲנְסֵאֲר כו צִי־לֹונְטֵאֲדֵל, סִיגוֹן  
 דיִטָּו איל פ־אֲסוֹק (אִי־וֹצ 5) פ־רִינְדִיִּין קֵאֲצִיִּיִּוס קון סו סִינְסִיִּיה.  
 אי דיִטָּו אֹוֶטֶרו פסוק (קהלת ט') טו־רְנִי אי צִי־לֵי דיִצ־אָטָו איל  
 קול קי נו אֹוס לִיִּזִירוֹס איל קו־רִיר אי נו אֹוס צ־אֲרֵאֲגֵאֲנִים לֵה  
 פִּי־לִי־אֵה. אי דיִטָּו (תהלים ל"ד) לִי־אֹונִים סי אינפ־רֹו־צִיִּסִין אי סי  
 אֲמִצְרִי־אֵן, אי אֹוס קי קִי־רִצִּין אה ה' נו לִים מֵאֲנֵקֵאֲרָה טו־לֵל  
 צו־אִינו. אי סי סי אינפ־אִוִּזִיִּיה אִין מו־גִּילֹו־מִצְרִי די סו רִיקִיִּזָה סי  
 נִיר־אֲרָה די איל הוֹו לִי הִיל־אֲרָה פ־אֲרָה אֹוֶטֶרוֹס סִיגוֹן דיִטָּו איל  
 פסוק (אִי־וֹצ 27) עֲשִׂיר יִסְכַּב וְלֹא יֵאֲסֵף עֵינָיו פִּקַּח וְאִינְיִנו קִירִי  
 דיִזִיר קי איִי צִיִּיִּק קי איל רִיקו סי אִיגָה אִין קֵאֲמָה חֵאֲזִינו אי  
 אֲנֵטִים די מו־רִירְקִי כִי לִי צָה טו־לֵה לֵה מו־כִּילָה אִין לוֹ קי טִיִּינִי  
 קוֹס אֹוֶזוֹס אֲצִי־רֵטוֹס צִי קו־מוֹ קי לִי פֹו־אִי טו־לֵה לֵה מו־כִּילָה אי  
 דיִטָּו (מִשְׁלִי 23) אֵ תִגַע לֵה־עֲשִׂיר מִצִּינְתֵךְ חֲדַל הֲתֵעִיף עֵינֶיךָ צוֹ  
 וְאִינְיִנו וכו' קירי דיִזִיר נו פִּינִים מו־גֹו פ־אֲרָה אינ־רִיקִי־סִירְטִי קון  
 מו־גִּיגו־אֲר מו־גֹוס אִיגֹוס פו־ר אֲפִיר־אֲר מו־גָה מו־כִּילָה אי אינ־טִיִּינְדִילוֹ  
 קון טו מִי־אֹולִיִּיו קי פ־רֹו־צִיִּגֹו אִין לֵה רִיקִיִּזָה פו־סְקִי לִיִּיה אִים קו־זָה

פֿירמיי. קי דיסיירטו אין צײַם אין אַצריר אי סיראר טום אוֹזום  
 כּוון איל נו לה צײַם עו ריקיזה אי קומו סי איזיירה לאַס אי סי  
 צולארה אום קיילוב. אי דיטו (ירמיה י״ז) בחלי ימיו יעזבינו קירי  
 דיזיר קי אין וויטאל די קום דיאס לו דיטארה, או לאַס צײַם  
 נו גייני רשות דיל דייו צ׳ה די אפרוֹצײַגאַרסי די סו ריקיזה, סיגון  
 דיטו שלמה הע׳ה (קהל״ו) ולא יסליטנו האהים לחכול מומנו  
 קירי דיזיר קי איל דייו צ׳ה נו לו פּוֹליסטו אין סו צײַן פּור קו-  
 מייר די איל אי סירה לה ריקיזה אין איל קומו און פּקדון קי לו  
 צ׳ה גואלררנדו די דאניוס אסטא קי לו צולטה פארה איל קין  
 אים פּירטיניסינטי אה איל סיגון דיטו איל פ׳ (קהל״צ) ולחוטא  
 וכ׳ו קירי דיזיר קי איל פיקאלור לי דייו קאצזו קי סי צ׳איי  
 אנסיינדו פּור אפאניאר אי אקוֹזיר מונידה פּור דארלו אה איל  
 קי לי פּלאזי אה איל ס׳״ת. אי דיטו איל פּקוק (איוצ 26) יבין  
 ולדיק ילצש וכ׳ו קירי דיזיר קי איל רשע אפאריזה לה מונידה  
 אי לי צ׳ייני אה איל לדיק אי סי לה גוזה אי עאמציין קי איי צ׳י-  
 זים קי לי אים לה אזינדא אה איל צן אדם פּור סו מא אי פּור  
 דיפּילרימיינטו די סו אמה. קומו דיטו שלמה המלך (קהל״ג) יש  
 רעה וכ׳ו קירי דיזיר איי און מא אדולוריאלו צ׳ידי דיבאלו איל  
 סול, ריקיזה קי אסטא גואלררלה אה סום פּאטרוניס פּור קו  
 מאל .

אי מאס עאמציין סי גאנה קון איל בטחון איניל דייו צ׳ה קי  
 איל בטחון לו טראחי אה איל אומצרי אה קי נו סיירצה  
 אפּואירה דיל דייו צ׳ה ני נינגון מוֹלו די ע׳ז ני אה נינגון צן  
 אדם, אי נו איספירה די צן אדם נאלה אי נו צוטקה אה סיר-  
 צ׳ירלוס פּור אזירסי צײַן קיריר אי פּור אייאר גראסייה אין סום  
 אוֹזום אי נו ליס אזי חנופה אה אילייוס אה דיזירליס פּור לום  
 מעסיס ניגרוס קי אזין קי סון צואיכום אי נו סי אגונטה אפּילו  
 איסטאנדו קאייאלו קון אילייוס אוערו דוקא סי אראן סירצ׳ימיינטו

די חיל דיין ז'ה אי נו סי איספאנטה די סוס עניינים פור מולרי  
 נו סיחה קי לי אגאן אגון ווא פורקי נו ליס אזי חנופה אי נו סי  
 איספאנטה די נו אפארטארקי די אייליוס סי נו אדרצה סי טירה  
 די מוג'ילדונצרי די סוס צואינדאל'ס אי נו טייני וויניסטיר פור  
 אאצ'ארלום אי חיוצ די אזירליס צואינדאל'ס אי סי לוס קאקטיגה  
 אה אייליוס נו איסטה אין קול'יאלו די אקאצ'יל'ארקי די סוס אונ-  
 ראס אי סי לוס אצ'ירגואינקה נו סי אריז'יסקטה די אייליוס אי נו  
 סי לאס אירמוזיחה לה ווינטירה סיגון דיטו (ישעיה מ'ה נ') וה'  
 אהיס וכ'ו קירי דיזיר אי ה' חיל דיין ז'ה א'יאלו אה מי פור  
 איסטו נו מי אצ'ירגואינכו אי אנקי פוזי מיס פ'אסיס קומו חיל  
 פינייאסקו פור אצ'ל'ארליס פ'ורטא'יזאס אי סופי קי נו צ'ינגו אין  
 ריז'יסקטו. אי אנקי דיטו (יחזקא ז') נו טימאס די אייליוס אי די  
 סוס פלאצ'ראס נו טימאס. אי דיטו אונטרו פקוק (סס) די סוס  
 פלאצ'ראס נו טימאס אי די דילאנטרי די אייליוס נו טי קיז'ראנ-  
 טיס. אי דיטו (ירמיה א') נו טימאס די אייליוס אי נו טי קיז'-  
 ראנטיק דינאנטרי די אייליוס. אי אנקי דיטו (יחזקא ג') קומו  
 חיל סניר פ'ואירטי מואס דינ פינייאסקו די אה עו פ'רינטי וכ'ו.

אי אונטרו פרוצ'יג'ו עראחי חיל צעחון איניל דיין ז'ה. קי חיל  
 צעחון נו עראחי אה חיל ו' אדס אה קי איזצ'אראקי סו  
 קוראסון די עניינים די איסטי מונדו אי פור אפרופייאר סו קו-  
 ראסון פארה סינצ'יר אה חיל דיין ז'ה. אי סירה אסינ'יז'אן אין  
 ריפוזו דינה אנה אי אנג'יאמיינטו די סו קוראסון אי מאנקורה  
 די אנסייארקי אה חיל פאטרוני די הא כימ'יא קי איס און אופי-  
 קייא קי קאצ'י לה פלאטה אזירלה אורו אי חיל קוצ'רי אי פלומו  
 פור אזירלו פלאטה ע'י די סו חכמה אי סוס איג'אס קי איס און  
 אופ'יקיי קי אינריקסי מוג'ו אה סוס פאטרוניס. אי טייני מואס  
 אצ'אנעאז'י חיל קי טייני צעחון איניל ס'י"ת. דיין קוזאס צואינאס

דינאזיאה מאס קי איסטי אופייסייו קי דיטימוס סיגון דינאמוס.  
 פרימה קי איז פאטרוו די איסטי אופייסייו עייני דימיניסטייר נו-  
 גאס קוזלס אפארטאלאס פארה אזיר לה מלאכה קומו פוכאטיס  
 אי איספייסיאב. וכדומה קי נו סי לי אזי איז אופייסייו סין איסטי  
 אי נו סי ליס עופה אין עולאס לאס אוראס אי אין עולו לוגאר.  
 אי איז קין סי אינפייחוייה איניל דייו ז'ה סו פרנסה איס אינ-  
 פייחוייהה זה איז די עולה סיבה דיל מונדו. קי עולה קוזת  
 קי סי עופה אין איז מונדו עולו פואידי סיר סיבה פור סו פרנסה  
 קון זילונטאל דיל טי'ה סיגון דיטו איז פקוק (דזריס ח") פור  
 אזירטי כאציר קי נו קון איז פאן סולו זיצי איז אומזרי סי נו  
 קון איז דיגו די ה" זיצי איז אומזרי קי לאס סיבות נו מאנקת  
 דיל דייו ז'ה אין קאלה אורה אי אין עולו מולו די לוגאר סיגון  
 עופאמוס אין איהו ז'ל קי לי טראאילאן לוס קואירצוס אי פא-  
 טארוס פאן אי קארני אין לה מאנייאנה אי פאן אי קארני לה  
 טאלרי חן איסטאר איהו אין לוס מדזרות. אי אגואה זיציאה  
 די און דרי. אי אנקי טאמזיין טופאמוס קון אונה מוזיר זיצה  
 קי לו מאטויו קי נו טיניאה מאס קי און פוניאלו די ארינה  
 אין און מאטאריו אי און פוקו די אזייעי אין אונה לאקוזה אי  
 דוס פילאסיקוס די לינייה אי סי ליס איזו נס קי איסטוויירון  
 קומיינדו זה זיצה אי לה פאמילייה אי איהו ז'ל. אי נו סי אפו-  
 ראצאן אל פוניאלו די ארינה אי איז פוקו די אזייעי אקטה  
 קי סי אינקאפו לה אומזרי. אי אנקי טאמזיין אין עוזדיהו קי  
 איסקונדיי קיין נביאים אין אונה מערה פורקי נו לוס מאטאר  
 איזבל. אי לוס מאטויו עוזדיהו צדך נס. סיגון דיטו איז פ'  
 (מלכיס ל' י'ח) ואחזיח מנביאי ה' וכו'. קירי דיזיר אי איסקונדי  
 די פרוציאס די ה' קיין צארוניס זה סינקואינטה אין קאלה  
 מערה. אי לוס גוצירני פאן אי אגואס. אי אנקי דיטו איז פס"  
 כפרים רטורעצו ודורטי ה' לא יחקרו כל עוצ. אנקי טאמזיין דיטו

דוד המלך יראו את ה' וכ'ו עימאן די ה' סוס סאנטוס קי נו  
 מינגוארה נאלה את סוס עימינטיס .

סיגורדו קי איל פאטרון די איסטי אופייסיו קאי קי אגה נאלכה  
 אי איג'אס פארה אזירלו איל אופייסיו אי נו פואילי קיר  
 סין איסטו אי פואילי קיר קי די גולוריק אי אומו אי פינאס קי אגה  
 חאזינו אי סי מואירה אינפירו איל קין סי אינפייחוזייה אין איל  
 דייו צ'ה איסטה אינפייחוזייה די נו עיכיר נינגון מאל אי אפילו  
 סי צייני ה'ו אגון מאל סי איגרה קון אילייוס נחמת דל צטחון  
 דיזינדו קי עולו איס פור ציין. אי סו פרנסה לי צייני קון מוג'ו  
 ריפוזו אי פאס. סיגון דיט'ו איל פסוק (תהלים 23) צנלות דסא  
 ירצליני קירי דיזיר קומו איל גוצאן איל פיאדוזו סוצרי סוס או-  
 צ'יזאס קי צושקארה לוגאר די יירצאס את קי דורמאן איל סוס  
 אוצ'יזאס. אנסי איל ש"ת צושקה את איל לדיק דארלי מווא ריפוזו.

אי לז טריקירה קי איל פאטרון די איסטי אופייסיו פואילי  
 דיסקווציר סוס סיקריטוס די סו אופייסיו פורקיס איס-  
 פאנטה די סו אמה נו סי אפירי לז פאסיאה. אי איל ר' סי איכ-  
 פייחוזייה אין איל ש"ת נו סי איספאנטה די נינגון אונצרי פור  
 דיסקווציר סו צטחון קי עייני אין איל דייו צ'ה. סיגון דיט'ו דוד  
 המלך (תהלים נ"ו) צאהים צטחתי וכ'ו קירי דיזיר אין אל דייו מי  
 אינפייחוזייה, נו מי איספאנטי די דיסקווציר מי צטחון קי ארה  
 את מי נינגון אונצרי פור מי פייחוזייה .

אי לז קואטרינה איס קי איל פאטרון דילה בימי'או נו איס-  
 קאפה די אונה די דוס, או די אפארז'אר מוג'ו אורו אי  
 פלחטה פארה לז אורה די סו דימיניסטיר או די נו אפארז'אר  
 סי נו דוקא לו קי עייני דימיניסטיר אה אורה אי סי אפארז'אה

מוֹגוֹ פּוֹרְקֵי סִי לִי טוֹפִי, סִירָה טוֹלוֹס קוֹס דִּיאַס דִּי אִיִּסְפּאַנְטוֹ  
 דִּי קוֹ אַמֶּה נוֹ סִי דִּיִּפִּיִּלְדֶּרֶה קוֹ מוֹנִילְדֶּה, אֹו נוֹ סִי לֹו רֹוֹזִין אֹו נוֹ  
 זִינְגֶּה אֹוּטֶרֹו מֶאָל דִּי דִּיִּפִּיִּלְדֶּרֶסִי קוֹ אֹוּרֹו אֹו קוֹ פּלֶאטֶה אִי נוֹ  
 רִיפּוֹזֶה קוֹ אַמֶּה נִי קוֹ קוֹרֶאֶקוֹן דִּי סוֹ פֶּחֶד סוֹזֶרִי אִיל אִי סִי נוֹ  
 אִפֶּאֶרִיזֶה סִי נוֹ פּוֹקוֹ פֶּאֶרֶה לֶה אֹוּרֶה פּוֹאִילִי סִיר אִין לֶה אֹוּרֶה  
 קִי לֹו טִיִּנִי דִּימִינִיִּסְטִיר מוֹגוֹ שֶּאֶרֶה לֶה מֶלֶאכֶה נוֹ לֹו טוֹפֶה פּוֹר  
 אַגוֹנֶה סִיבֶּה אִי פִּיִּלְדֶּרִי דִּי גֶאֶנְאֶר מוֹגוֹ, אִינְפִירֹו אִיל קִין טִיִּנִי  
 זַטְחוֹן אִין אִיל סִי"ת סוֹ טִינִיר זַטְחוֹן פּוֹאִירֶטִי אִינִיל דִּיִּו ז'ה  
 לֹו גוֹזִירֶנְאֶרֶה אִי לֹו מֶאֶנְטִינִירֶה אֶה אִיל קוֹמוֹ קוֹ זִילֹוֹנְטֶאֶלֶד אִין  
 לֶה אֹוּרֶה קִי קִירִי אִי אִין אִיל לֹוגֶאֶר קִי קִירִי אִיל זַן אֶדֶס, סִיגוֹן  
 מֶאֶנְטִינִי אֶה קִרִיִּאֶטוֹרֶה אִין לֶה טֶרִיפֶה דִּי סוֹ מֶאֶלְדֶּרִי אִי אִיל פּוֹ-  
 יִיקוֹ דִּיִּנְטֶרֹו דִּיל גוֹאִיזֹו קִי נוֹ אִי זוֹרֶאֶקוֹ פֶּאֶרֶה אִינְטֶרֶאֶרְלִי אִי  
 אִיגֶאֶר אַגוֹנֶה קוֹזֶה דִּי אִפּוֹאִירֶה אִאִי, אִי אֶלֶאס אֶזִּיס קִי זוֹלֶאן  
 פּוֹר אִיל אֹויר לִיס אִפֶּאֶרִיזֶה קוֹס מֶאֶנְטִינִיִּמֶטוֹס אִי אֹוס פִּיטֶ-  
 קֶאֶלֹוס אִין לֶה מֶאֶר אִי אֶה אֹוּרֶמִיגֶה גִיקֶה קוֹן סוֹ פֶּלֶאֶקִיזֶה אִי  
 אֹוס לִיאוֹנִיס קוֹן סוֹס זֶאֶרֶאגֶאֶנִיאַס לִיס מֶאֶנְקֶה סוֹס מֶזוֹנוֹת אִין  
 אַגוֹנוֹס דִּיאַס, סִיגוֹן דִּיטֹו אִיל פֶּסוֹק כֶּפֶרִיס רֶטוֹ וּרֶעֶזוֹ אִי דִיטֹו  
 מֶאֶס (מֶסְלִי 5) נוֹ אֶמְזֶרִיאֶה ה' אַמֶּה דִּי גֹוסֶטוֹ, אִי דִיטֹו מֶאֶס  
 מֶאֶנְסִיזֹו פּוֹאִי טֶאֶמְזִיִּין מִי אִינְזִיזִיסִי אִי נוֹ זִיִּלִּי אֶה אִיל לֶדִיק דִּי-  
 טֶאֶלֹו נִי אֶה סוֹ סִימֶין זוֹטֶאֶקֶאן פֶּאֶן .

אִי לֶה סִינְקִינֶה קִי אִיל פֶּאֶטֶרוֹן דִּי אִיִּסְטִי אֹופִיִּסִיִּו אִיִּסְטֶה דִּי-  
 זֶאֶטוֹ דִּי מוֹגֶה טִימֹור אִי אִיִּסְפּאַנְטוֹ פּוֹר סוֹ מֶלֶאכֶה סִי דִּי  
 גִיקוֹס אִי דִּי גֶרֶאֶנְדִּיס קִי אִין לֶה גִינְטִי נוֹ סִי לִי אִפִּירִי לֶה פֶּאֶ-  
 סִיאֶה אִי אִיל קִין סִי אִינְפִיאוֹזִיִּיֶה אִין אִיל דִּיִּו ז'ה סִי אִיִּסְפּאַנְטֶא-  
 רֶאן דִּי אִיל לֹוס גֶרֶאֶנְדִּיס אִי אֹונוֹרֶאֶלֹוס דִּילֶה גִינְטִי אִי טֶאֶמְזִיִּין  
 זֶאֶס חִיּוֹת אִי לֶאֶס זֶהֶמוֹת אִי לֶאֶס פִּיִּלְדֶּרֶאס, סִיגוֹן אִיִּסְטֶה דִּיגוֹ  
 אִינִיל קֶאֶמוֹ דִּי יוֹסֶז זַקְטֶר עֶלִיּוֹן אִסְטֶה אַקֶאזֹו אִי אֶנְסִי טוֹפֶאֶמוֹס



לום פכוקים אין (חיוצא) צשט לרות יללך. דה אה אינטינדיר לום פכוקי' קי אפילו לחס היות חי אפילו לחס פיירחס קי איכפאנ-טאן דיל צן אדס אה קי נו טינגה דאנייו קון אילייוס .

אי נה סיזינה קי איל פאטרון די איכטיי אופיסייו נו איקטה אינפייחוזייאלו די האזינדאלים אי דולוריק קי לי ריזולצין סו איגריאה די סו ריקיזה אי נו לו דיטאן אה איל פור אפרוויג'ארכסי די לו קי איי אהיל, אי נו פואילי פור אינצייסייחרסי אין לוקי לי אקאנכו סו פוליר אי איל קי סי אינפייחוזייה איניל סי'ת איקטה אינפייחוזייאלו די טולו וולו די דולור אי האזינדאלים סי נו אפי' קי לי צירנה קירה פור פירדונאנסה די פיקאלום או פור טרוקי די איכטיי מונדו קון עולם הצא פור דארלי שכר מוגו אין עולם הצא, סיגון טופאמוס אין רצינו הקדוש אי ר'א צר'ט קי צוט-קאצאן אה ריסיציר יקורין אין איכטיי מונדו (מליעה פ"ה ע"א) קומו דיטו איל פכוק (ישעיה נ') אי סי קאנסאראן מוקוס אי נאנקי'צום, אפלאקאר כי אפלאקאראן נחמת דילחס האזינדאלים אי דולוריק, אינפירו לום איכפיראנטיס ה' סי ליס רינוצ'אראן טולה לה אורה לה פואירסה אי צולאראן קומו לה אגילה קו-ריראן אי נו סי קאנסאראן וכ'ו. אי דיטו מאס (תהלים ל"ז) קי פורטאיזה די לום רשעים סי קי'צראנטאראן וכ'ו .

לה די קייטי אים קי איכטיי אופיסייא צייני אורחס קי נו פואילי אקאנסאר סו פאן אי סו מזין קון טיניד מוגה מונידה אי אורו אי פלאטה פור מולרי קי נו סי טופה איל פאן אין קו קי'צ-דאל, קומו דיטו איל פכוק (יחזקאל ז') קוס פלאטאס אי קוס אורוס אין לחס קאייק לחס איגאן, קיינדו נו ליס אפריסטאן פארה נאלה, אי דיטו (לפניה א') טאמציין קוס פלאטאס אי קוס אורוס נו פואילין פור איקאפארכוס די נאנו די קוס איניניגוס

איז אים קיין אינפֿיאזיע אין אים שײַת נאָ לי מאַנקאַרע די אים  
 קאָ מאַנטיניניטאָ אין טוֹלע זע אורה אי אין טוֹלע לוגאַר אַס-  
 טע קאַצו די קאָס דיאַס, קאָמו דיאַו אים פֿאַס (אױז 5) זרעצ וכוֹר  
 אין זע אַנזרי טי ריגניו די מאַירטי וגוֹ. אי דיאַו מאַס (תּהלים  
 כ׳ה) ה״ ווי מאַנטיניניטאָ נאָ מינגואַרע. אי דיאַו מאַס (תּהלים  
 ל״ז) נאָ קי אַרייַסקטאַרען אין דיאַס די אים מאַ אי אין דיאַס די  
 אַנזריע קי אַרעאַרען .

לח אַוּגניע אים קי אים פֿאַטרוֹן די אַיקטי אַופֿיקיי נאָ קי פּו-  
 אַידי אַיקטאַר מאַראַנדו מאַוּ אין און לוגאַר פּוֹר אַיקפֿאַנטוֹ  
 נאָ קי לי קיפּע קאָס אַיגאָס אי קאָ קיקריטוֹ. אי אים קיין קי אים-  
 פֿיאזיע אין אים שײַת, אַיקטע קאָן מאַוּ ריפּוֹזוֹ די אַמאֵ אין קאָ  
 טייערע אי קאָ לוגאַר, קיגאָן דיאַו אים פֿאַקאָ (סס) אַינפֿיאזיע  
 אין ה׳ אי אַס זואַינוֹ. אַינטונכיק מאַראַס ריפּוֹזאָו אין זע  
 טייערע אי קאָמיראַס אי טי גאָזירנאַראַס פּוֹר אים זכּוֹת קי טייערע  
 אַמוֹנע אין אים שײַת. אי דיאַו מאַס (סס) גאָקטאָס מאַראַרען אין  
 זע טייערע, אי מאַראַרען קיינאַרי קאָזרי אַילייע .

לח די מאַיזי אים קי אים פֿאַטרוֹן די אַיקטי אַופֿיקיי נאָ לי  
 אַקאָמפֿאַניאַרע קאָ פֿאַקיאַה אַקאַצו דיפּאָזיק די קאָ מאַריע, אי  
 נאָ טייערע פֿיאזיע קי נאָ די נאָ זיניר אין עניוֹת אי קיר מאַיקטיראָזוֹ  
 אַה גֵינטי, אי אים קי אים אינפֿיאזיע אין ה״ לי אַקאָמפֿאַניאַרע  
 קאָ סכּר די קאָ זעאַון קי טוֹלע, קי אין אַיקטי מאַנדו אי קי פֿאַ-  
 רע עוֹלס אַזאַ, קאָמו דיאַו אים פֿאַקאָ אי אים קי אים אינפֿיאזיע  
 אין ה׳, אַקד לֹו אַינטאָרנאַרען. אי דיאַו מאַס (תּהלים ל׳א) קי  
 מאַיִלֹומזרי די טוֹ זואַינדאַל קי אַיקטע אַיקקאָנדיִלֹו אין עוֹלס  
 אַזאַ קי אַזאַראַקטיס אַוס קי קי אַזריגאַן אין טי .

לח דייזינע אים קי אים פֿאַטרוֹן דינע כּוּניאַה קי קאַצין קאָס

איג'ום, פוהידי סיר מאטאל'ו פור מו'רי קי חיל איג'ו חיס ח'ה  
 פינאר חזיר ארוצ'ים די חיל טבע אי חזיר פ'אסיחה דינה פלחטה  
 חזיר אורו אי חיל ס'ת לי פוהידי אפאר'זאר אגון מאיורא פו-  
 ד'יקטאל'ור אין אגונה אורה קי נו פוהידי אינקו'צ'ריר סו סיקריטו  
 אי לו מאט'ארה. אי חיל קי סי אינפ'יחוזייה אין חיל דייו ז'ה קו-  
 אנדו קי סחצ'י סו צטחון אין חיל ס'ת, אין חו'זוס דינה ג'ינטי  
 לו אונר'ארחן מו'גו לה ג'ינטי אי סי צינד'יזיר'אן אין סו אסירק'אר-  
 סין קון חיל, או אפילו קין לו צ'י סולו אי סירה קאצ'זאן פור  
 אינדיריג'אר לוס איג'וס די סו סיצ'דאל' אי פור אריפוט'אר לוס  
 מא'יס קי ח'ה די צ'יניר אה ג'ינטי די סו לוג'אר פור סו זכות קומו  
 דיט'ו חיל פסוק (משלי ד') ולדיק יסוד עולם, קירי דיזיר קי חיל  
 זדיק חיס טיימיל די חיל מונדו, קי איסטי חיל מונדו אינדיריג'אל'ו  
 אי ריפוזאל'ו. אי טאמציין טופ'אמוס אין לוט אין לה סיצ'דאל' די  
 בו'ער, קי איסק'אפו לה סיצ'דאל' די טראקטור'נארקי פור סו זכות,  
 איקטוס סון לוס דייס צ'אנט'אז'ים קי טייני חיל קי טייני צטחון איניל  
 ס'ת מאס דיל פ'אטרון די איסטי אופ'יסייו דינה כינ'י'אה, סו'צ'רי  
 קי חיס פרימו אופ'יסייו קי איי איניל מונדו די אינריק'יסי'רקי עד  
 אין חקר אי די מו'גו ריפוזו דינה אמה, אי אנג'ורה די קור'אסון  
 אי פוקה אנסייה כ'ש לג'זי די אונטרוס אופ'יסייוס קי נו איי קאצ'ו  
 פ'ארה לוס אצ'אנט'אז'ים קי טייני חיל קי טייני צטחון איניל ס'ת.

אי מאס פרוצ'יג'וס סי טופה חיל טיניר צטחון אין חיל דייו ז'ה  
 אין עניינים דינה ליי, קי חיל קי סי אינפ'יחוזייה איניל ס'ת  
 סי חיס פ'אטרון די גרו'טיס, אפריסורה פ'ארה ג'אקט'אר פ'אראס,  
 סי אין ז'אס מלוות טוק'אנטיס ח'ה חיל ס'ת, קומו מלוות תפל'ין  
 מ'זוזה לוכז, קי נו איסטה אינקו'ד'ייאל'ו די ד'אר מו'גוס גרו'טיס  
 פור חזיר לה מלוה, אי סי אין מלוות די אינט'רי חיל ח'ה סו ח'צר  
 די ד'אר ז'דקה מו'גה, די סיר מחזיק אום קי מילד'אן אין לה ליי.

וכדומה. קון מוֹגֶה קונטינעטיק די לַה אַמֶה קי דיזיאה קואנדו לי  
 צִירנה אַה מאנו אי סי גוסטה אין חפֿירמאנדולה, אי סי נו איק  
 פאטרון די מונילֶה מיטי אין טינו קי לַה מאנקורה די מונילֶה  
 איס חונה דיכאס צואינדאליק די איל קריאלֶור כוֹצֶרי איל פור  
 מולרי קי איסקאפו די מוֹגֶהס דיִצֶדאס די מלוות די אינטרי איל  
 קריאלֶור אי אינטרי איל אַה סו חזר, אי אפוקאמיינטו די טרדת די סו  
 קוראסון איניל גואלֶררֶאר אי איניל ריזֶיר לַה מונילֶה נו סי לי צֶח-  
 לִייה דיִלֶה מאנו, סיגון טופאמוס אין חון חסיד קי דיזיאה, איל  
 סִי'ת מי איסקאפי די איספארזימיינטו דיִלֶה אַמֶה, לי דימאנדא-  
 רון קי קירי דיזֶיר איספארזימיינטו דיִלֶה אַמֶה, דיִטֶו אַה איזייוס  
 קי טיניאה לַה אזיידה פארטיִלֶה פור מאריס אי פארטיִלֶה פור טיירה.  
 אי איס מיניסטיר די איגֶאר איל טינו פור מוֹגֶהס פארטיק דיִל  
 מונדו אי אנסי דיִטֶירון לוס סינייוריקס חז'ל אין (אצות פ"ג) מו-  
 גִיגואן אזינדאס מוֹגִיגואן אנסייחס, אי דיִטֶירון מאס אין (אצות  
 פ'צ) קין איס איל ריקו איל קי סי איגרה קון סו פארטי.

אי טאמזיין טייני חוטרו פרוֹצִיגֶו איל קי סי אינפֿיחוזייה איניל.  
 קריאלֶור קי נו לו אזי צִילֶאר איל טיניר מוֹגֶה מונילֶה די  
 קיעאר לַה הצטחה דיִל דייו צ'ה פור מולרי קי נו סי אסופרי אין  
 סו מונילֶה אי לי פאריסי אין סוס אוֹזוס קומו חון פקדון קי פֿואי  
 אינקוואינדאלֶו די פואילירקי סירצֶיר קון אופנים אפרופייאלֶוס,  
 דהיינו די אזיר טראטו קון היתר אי נו ריבית אי רוֹצֶאר אי ריקטו  
 די איקורים אי אין עניינים אפרופייאלֶוס, דהיינו לוקי טייני די  
 מיניסטיר די גאקטאר אי לֶדקה וכדומה, אי נו גאקטאר אין איקורים  
 ח'ו, אי טאמזיין פור טיימפו טאקסאלֶו קי נו לי פאריסי קי איס  
 לַה מונילֶה קי טייני פור סיימפרי, אי סי לי צֶה טוראנדו לַה מו-  
 נִידֶה נו סי טומה גאווה, אי אולצִילֶאר א קריאלֶור. אי נו סי  
 אקולֶרה סי איזו צואינדאליק קון לַה גִינטי פור נו טומארקי גאווה

אי נו זוטקה אה קי לו אאצין פור לאס זואינדאל'ס קי איזו. סי  
 בו קי איז לאצה אה בו קריאל'ור קי לו איזו סיבה אה איז פור  
 אזיר ציין אה בו חבר, אי סי סי לי דיפייל'רי לה אזיינדה נו סי  
 אנסייאה אי נו סי אימונייה פורקי סי לי פואי לה מוני'דה. סי נו  
 איז לאצה אה בו קריאל'ור אין סו טומארלי סו פקדון די איז  
 סיגון דייו הודאווה קואנדו סי לו דייו אה איז, אי סי איגרה אין  
 בו פארטיי אי נו זוטקה אה קי טינגה דאנייו אוטרוו אין סו מו-  
 בי'דה נחמת די סינו קי טייני איז אין אוטרוו, אי נו קוז'דיסייה  
 אין לה אזיינדה די סו חבר, סיגון די'טו איז פסוק לדיק אוכל  
 זסוצע נפשו, קירי דיזיר קי סי פאסה קון לו קי לי דייו איז קרי-  
 אל'ור אי נו קוז'דיסייה אין מוני'דה די סו חבר.

אגורה דירימוס לוס פרוצ'יגוס קי טייני איז קין טייני פ'יאוזייה  
 איניל ט'ת אין עניינים די איז מונדו. פרימה ריפוזו  
 איניל קוראסון די אנסייחס די איז מונדו אי ריפוזו די לה אמה  
 קי נו סי טומה לער פור נו פואיל'יר אזיר סוס דיזיחוס אין עניינים  
 די איז פואירפו, אי איקטה קון פאס אי ריפוזו אין איסטי מונדו,  
 סיגון די'טו איז פקוק (ירמיה י'ז) זינד'גו איז צ'ארון קי סי אי-  
 פ'יאוזייה אין ה' אי סירה ה' סו פ'יאוזייה, אי סירה אינ'ג'ילו די  
 זואינו, קומו איז ארצול קי איקטה פלאנטאל'ו סירקה די לאס  
 אגואס אי סוצ'רי פילאגוס די אגואה סי איספאנדין סוט ראחיזיס  
 אי נו לי אינפ'ילי קואנדו איי קאיינטור אין איז מונדו אי סיריאן  
 לאס או'זאס פ'ריסקאס, אי אין אנייו קי נו איי לוצ'ייחס נון לו  
 דאנייחרה אי נו סי טירחרה די אזיר פ'רוטוס, אנסי סירה איז  
 קי סי אינפ'יאוזייה אין ה'. סיגונדה, ריפוזו די לה אמה קי  
 בו סי צ'ה פור קאמינוס לי'טוס, קי איסטו איס סיבה די אטימאר  
 אה איז פואירפו אי אפריסורה איסקאפאר לוס דיחס די לה צ'ידה  
 די איז אומצרי, סיגון די'טו דוד המלך (תהלים ק'צ) ענה צדרך

בוחי קלר ימי, סי אשלאקו איניל קאמינו מי פֿואירסה, סי אקורטו  
 מיס דיאס. אי עופאמוס אין חון חקיד קי סי פֿואי פור טייראס  
 ליטאנאס פור צושקאר מאנטינימינטו, אי אינקונטרו חון אומצרי  
 קי סירציאה עבודה זרה קי אירה גוי אין לה קיצדאלד קי סי פֿואי  
 איסטי חקיד. לי דיטו איל חקיד הו איל גוי קי קאנטידאלד איס-  
 עאס עו אין הכלית דילה סייגורה אי מאנקורה די מיאוליי חון  
 עו סירציר ע'זאס איסטריאס אי איל קול. לי ריסקונדייו איל  
 גוי איל חקיד אי עו הו קין סירציס. לי דיטו איל חקיד ליי  
 סירצו הו איל קריאלדור צינדיגו איל, קי איי פוליר אין סו מאנו  
 פור גוצירנאר הו איל מונדו, אי איל איס קי מאנטייני אי סוס-  
 טייני הו איל מונדו, אי קי איס חונו אי נו איי קומו איל. לי  
 דיטו איל גוי עו איגה דירוקה הו טוס פאלצראס. לי דימאנדו  
 פורקי, לי דיטו איל גוי סי איס לו קי דיזיס צירדאלד, טי מאנטי-  
 ניאה הו טי אין עו סיצדאלד, קומו טי איסטה מאנטינינדו אקי  
 אי נו טי אזיאה פינאר פור אירטי הו טיירה ליטאנה, אי נו  
 עופו קי ריסקונדיר איל חקיד, אי איניל פונטו סי צולטו הו סו  
 טיירה אי ריסיציי די נו סאיר מאס די סו סיצדאלד. טריקירה  
 ריפוזו דילה אמה אי דיל פואירפו די נו אזיר איגאס אי מלאכות  
 פֿואירטיס קי אאזדראן מוגו איל פואירפו סי נו צושקה סיבות  
 די סו מאנטינימינטו לו קי איי מאס ריפוזו פארה איל גוף, אי  
 אופייסייו די טיניר פֿאמה צואינה אי איל קוראסון דיסבארטאלדו  
 אי קי פואידה אזיר לוס הייוזיס די לה ליי, אי טודו איסטו לי  
 צייני קון טיניר צטחון איניל ס'ה, קי אפי' סי ארה אינגייניוס  
 קי איס סיבה די אינריקירסי, נו לי אפרוציגארה נאלה ני לי  
 אמינגוארה נאלה סי נו דוקא קון סיטינסייה די איל דייו צ'ה,  
 קומו דיטו איל פסוק (תהלים ע"ה) כי לא ממולא וממערב ולא  
 ממדבר הרים כי אקים שופט זה יספיל וזא ירים, קירי דיזיר קי נו  
 איל קי צה פור מאריס ליטאנאס אי פור מדברות פור מירקאנ-

קיחם סי אינאטיסי קון ריקיזה, קי איז דייו צ'ה איז איס איז  
 קי אינריקיקי אי אינאטיקי אה איז צן אדם, אי איז איס איז קי  
 אינפרוץ'סי. אי דיטו מאס צנאות דשא ירצליני על מי מנוחות ינהלני  
 קירי דיזיר קי איז ס'ת אינצ'ילונטה קי איז צן אדם קי בושקי  
 אלגון איגו קי פואידה טיניר ריפוזו, אי איז דייו צ'ה לי אייולה.  
 קואטרינה קי מחמת די איז צטחון סי טומה פוקו לער אין לה  
 מירקאנסיאה סי סי לי דיטייני די צ'ניר או נו עופו מירקאלור  
 או סי טייני אגונאס דיצ'דאס קי לי דיצ'ין אלגונוס אי נו לי  
 פאגאן או סי לי צ'ינו אגונה חאזינדאלד אין קו פואירפו פור מולרי  
 קי לייה מיטי אין טיניו קי איז קריאלור לייה לי אינדיריגה קוס  
 עניינים מאס די לו קי לי צ'ייני אין קו מאנו די אינדיריג'אר אי לייה  
 לי איסקווי לו קי איס צואינו פארה איז מאס די לו קי לי פאריקי  
 אה איז צן אדם די איסקווי לו קי איס צואינו אה איז. סיגון דיטו  
 איז פקוק (סס ק'צ) דיסיירטו אה דייו איקפירה מי אמה קי די איז  
 איס מי איקפיראנבה. סינקינה מחמת די איז צטחון סי  
 איגרה אין טולו מולו די קוזה קי לי צ'ייני אין קו קאצ'יקה אי  
 אפי' קי לי צ'ינו חונה קוזה אפואירה די קו טצע פור מולרי די  
 קו צטחון קי טייני נו לי פאריקי נאלה פיר קי לייה סאצ'י קי נו  
 לי אזי איז ס'ה אה איז קוזה סי נו לו קי איס צואינו אה איז,  
 סיגון איס לה מאלרי קי סי אפיאלה די קו איזו קי מירה די לא-  
 צ'ארלו אי לו אינצולצ'י איז פואירפו קון פידאקוס די פאניו פור  
 אינדיריג'ארלי טולום לוס איצריס אי לו אפריטה צ'ין קואנדו איז  
 באסי, אי סי לו אזי פור פואירסה דילה קריאטורה, סיגון דיטו  
 דוד המלך ע'ה (תהלים קל"ח) אס לא סויתי ודוממתי נפשי כגמל  
 עזי אמו וכ'ו, קירי דיזיר קי מי אינפורטיסי אי מי אקאיי אין  
 אגונה אורה די לער די אזיר גאייריט מוגו פור מולרי קי לייה  
 סי קי מי אמה לגצי די איז ס'ת איס קומו איז איזיקו קי סי איק-  
 טיטו דילה מאלרי קי סי אפיאלה די איז מוגו. אי קיינדו

קי לייא חנג'יאי דילוס פרוצ'יגוס קי סאי חיל טיניר בטחון איניל  
 ס'ת קי פארה עניינים דילה ליי אי קי פארה עניינים די חיל  
 מונדו. סיגון לו קי מי צ'ינו א טיכו, אגורה חנג'יאי חיל ענין  
 די חיל בטחון קייטי קוזאס.

פרימה קי קוזה איס בטחון. סיגונדה לאס קיצות קי קאי קי  
 טינגה אגון אומצרי פארה קי סי אינפ'יאויין איניל לה  
 ג'ינטי, אי די אחי סי פריצה פור טיניר בטחון איניל ס'ת. טרי-  
 סירה קון אקלאראר הקדמות קי פור איליאס איס מחוייב חיל  
 אומצרי די טיניר בטחון איניל ס'ת, אי חייב טאמזיין קי טייני  
 חיל אומצרי די חזיר טראצ'אז'ו אי איגוס פור טראחיר קיזה אה  
 קי לי צ'ינגה סוס מזונות אי נו סיחיר סומך קולו קון טיניר בטחון  
 קי לי צ'יני סו מאנטינימיינטו פרונטו סין חזיר איגו. אי לה  
 קואטרינה אין קי קוזה איס מיניסטיר די טיניר בטחון אין חיל  
 קריאלור, אי אין קי קוזאס איס די אצ'אר חיל בטחון, אי אין  
 קי קוזאס איס די אפ'יאר. אי לה סינקינה אין לה דיפ'ירינקייה.  
 קי איי די חיל קי סי אינפ'יאוייה אין חיל קריאלור אין קיצות די  
 סו מאנטינימיינטו. אה חיל קי נו סי אינפ'יאוייה איניל קריאלור  
 אין סו פרנסה. אי לה סיזינה קון חנג'יאר אופנים קי לי טראי  
 אה חיל אומצרי אונליגו די אפ'יאר מוגו אה אונה ג'ינטי קי דיזין  
 קי לו קי סי צאדאן די קירצ'יר אה חיל ס'ת, איס קי איקטאמוס  
 איקפיראנדו אקטה קי טינגאמוס מולדי די אינריקסיקאמוס פור  
 חזיר טולו לו קי טינימוס דימיניסטיר אי חזיר טולו לו קי מוס  
 דיזיאה פור מוגו טיימפו פור נו טיניר דימיניסטיר אנסייארקי פור  
 חיל דיאה די מאנייאנה אי איקטאר חיל קוראסון איזבארקאלור  
 פור חזיר אינטונקיס עבודה ה', אי איקטה ג'ינטי סי לייאמאן  
 צעלי המשכונות, קירי דיזיר פאטרוניס די דיצה קי אינפרימירו  
 קירין טומאר פרינדאס, דיינו טיניר מוגה מונידה או קואסיקיר



קוזה אי דיספואיס חנקי אזיר עצודה די חיל ס'ת. אי לה סי-  
 טינה קי קוזאס סון לאס קי אזין פילריר אה חיל אומצרי חיל  
 צטחון די חיל קריאלור אי טולו לו קי אה דימיניקטיר פור חצלחר  
 איניל ענין דיל צטחון אי פור אקורטאר אין סוס פארטילאס.

פ ר ק א

דיסיורטו אגורה דירימוס קי קוזה חיס חיל צטחון דהיינו קי  
 לה אנה קי טינגה ריפוזאלה מחמת די חיל צטחון  
 יאי קי ס'אה סו קוראקון אסופרילו קוצרי חיל קי סי אינפ'יחוזייה  
 קי לי צ'ה אזיר טולו לו קי לי חיס צוחינו פארה חיל אין לה  
 יקוזה קי סי אינפ'יחוזייו אין חיל סיגון לו קי צייני די סו מחנו אי  
 סיגון לי דה חיל מיחוליי די אזירלי סו דימאנדה, אי קיטארלו  
 אה פועל, אינפ'ירו חיל עיקר לו קי סי לייחנה צטחון אי חמינ-  
 גואנדרו די חיסטו נו סי לייחנה צטחון, חיס קי ס'אה סו קורא-  
 סון אינפ'יחוזיאלו אין אגונו קי טולו צטחון אין חיל קי לי צ'ה  
 אפ'ירמאר לו קי דייו פאלצרה אי נו סי אריפיינטי די לו קי דיטו  
 אי סי חיס קוזה קי לי דיטו די אזירלי אגון ח'גו סי לו אזי אי  
 צ'ה פינסאנדרו לו קי חיס צוחינו פארה חיל, אפי' אונה קוזה קי  
 נו ח'זו תנאי קון חיל, ני אונה קוזה קי דייו פאלצרה די אזיר-  
 ס'ילו, אפי' הכי צוטקא אזירקילו פור מולרי קי קירי אזיר קון  
 חיל צוהינדאליס, אה חיסטי אומצרי מיריסי י'אמארקי צטחון,  
 סי טייני אגונו צטחון איניל.

## פרק ב

אגורה אנג'יארמוס לאס קיצות קי קאי קי טינגה און אומצרי  
פארה קי טינגאן לה ג'ינטי בטחון אין איל. לה פרימה  
איק קי טינגה פיאדאל אי אמיקטאל קון איל, קי איל אומצרי  
קי לו קונוקי אה סו חצר קומו לי טייני פיאדאל אי אמיקטאל  
קון איל קי אינפ'יאוזייה אי ריפוזה סו אמה סוצרי איל, אי אפי'  
קי אים קוזה קי טייני מוג'ה פינה פור אזירלו אפי'ה קי אינפ'יאוזייה  
קי לייה מירה די אזירקילו. סיגונדה קי לייה לו קונוקי אה סו  
חצר קי מלצד די רחמנות קי טייני קון איל טאמציין נו סי אינ-  
קוצרי אי אולצ'י'ד'ארסי די אינ, סי נו צוטקה אה טיניר טינו די  
איל טאמציין, אי נו אים חאראגאן קי אג'אקיס די אקטו סי צוט-  
קארה אה אינקווצ'ריסי די איל, סי נו אדרצה לו קונוקי קי אים  
ג'איטקאן אי צוטקה אה מיראר קי קוזה טייני דימיניסטיר פור  
אזירקילו, קי סי נו סאצי סייטו די אקטו, נו סי אינפ'יאוזייה  
אין איל פור מולרי די סו אינקווצ'רימיינטו אי סו פלוטורה די טי-  
ניר טינו אין לו קי טייני דימיניסטיר, אי קואנדו סי לי עופה  
איקטאס דוס מרות איניל אומצרי קי סי אינפ'יאוזייה אין איל,  
סי לה מדה די מוג'ה רחמנות סוצרי איל, אי סי טאמציין מוג'י-  
ד'ומצרי די סו טיניר טינו איניל אין עולוס סוס עניינים, אינ-  
טונקיס ודאי קי סי אינפ'יאוזייה איניל. לה עריקירה אים קי  
סיאה פואירעי אי צאראגאן, קי נו לו פואיד'ה צ'ינקיר נינגונת

קריאנסה אה איל וצטיח אין לה קוזה קי קירי אזיר, אי נו לו  
 דיציילאן נינגונו די נו אזירלי לה רוגאטיצה קי לי דימאנדה אגונה  
 פירסונה קי קי אינפייאוזייה אין איל, קי סי אים קי אים חלוש נו  
 לי פואילי קוואפליר אין אגונאס ציזיס לה דיגה קי לי דימאנדה  
 די איל, אאון קון טולו קי לייה אים פיאלוזו אי לייה צוטקה אה  
 טיניר טינו די קו חצר, אפיה נו פואילי טיניר צטחון קו חצר  
 אין איל, פור מולרי קי לי אקסאדיאה אין אגונאס ציזיס איל סיר  
 חלוש אה נו פואיליר אזיר קו דימאנדה די איל חצר. לה קוא-  
 טרינה קי סיפה אין חופנים די לו קי אים פרוציגו אה קו חצר,  
 צוטל קי סי אים מיליקו, אאון קון טולו קי לייה אים פיאלוזו  
 מוגו אי מויי אקאציילאלו די טיניר טינו די קו חצר, אי לייה  
 טייני פוליר אין קו מאנו די אזיר לאס קוראס, אינפירו טולו  
 איקטו לי אפרוציגה אין סאצינדו קו חאזינדאל אי קי קורה לי  
 אים פרוציגו פארה איל, אינפירו לייה איי מוגאס ציזיס קי נו  
 פואילי אפארטאר קי חאזינדאל טייני קו חצר אי נו מירסי אה  
 טיניר צטחון אין איל, אי קי סיפה לו קי לי אים פרוציגו אה קו  
 חצר טאנטו לו קי לי אים צואינו אה חורה, אי קי סיאה צואינו  
 פור מאנייאה קי לייה איי מוגאס קוזאס קי אה חורה אים צו-  
 אינו אי קאי מא אקאצו. לה סינקינה אים קי איל חומברי קי  
 קי אינפייאוזייה איניל פואי אפרופייאלו די ריזיר אה קו חצר די  
 לה חורה קי סי קונקריאו אין לה טריפה די קו מאלרי אי קי  
 אינגראנדיקיי, אי קואנדו לו איגו קו מאלרי, אי אין קו מוגא-  
 גיס אי אין קו מאנקיזיס אי אין קו ציזיס, אקטה לה חורה קי  
 קי איםפארטי די איל מונדו, קי קואנדו קי אקיירטיאה איקטו  
 אה קו חצר, קי אקופרי אי קי אינפייאוזייה אין איל פור מולרי  
 די טאנזאס צואינדאלים קי לייה לי טייני אקונאנטאלו די קו גי-  
 קים אקטה אגורה, אי קי אקופרי קי די אקי אינדילאנטרי טאנז-  
 ציין לי ארה טולו לו קי טירנה דימיניקטיר. לה סיזינה אים קי

קיחה לזה דימאנדה קי לי דימאנדה די סו חצר קי סי אינפֿיאוזייה  
 אין איל, איסטה איל פוליר דוקא אין סו מאנו אי נו פואידי  
 נינגון אומצרי א׳זינו אזירלי נאלה אה נו אזירלי נינגון פרוצ׳יגו  
 ני דאנייו פור דיספואיס די עיימפו, ני צואינו ני ניגרו אה אורה,  
 סי נו טולו איסטה אין מאנו די איל אומצרי קי סי אינפֿיאוזייו  
 אין איל, קומו איל איסקלאצו קי איסטה אין לה קארסיל. אי נו  
 פואידי סאיר סין ליסינקייה די סו אמו. לה סיטינה איס קי קיחה  
 איל אומצרי קי סי אינפֿיאוזייה אין איל קי קיחה מויי נדיצ אי  
 אזילור מוגה לדקה אי חסד טאנטו איל קין איס פירטיניסינטי  
 די דאר אי טאנטו איל קי נו איס פירטיניסינטי, אי איל נדיצות  
 איס אקונטינאלו אי איל חסד קי אזי איס סין איספאזאר אי נו  
 אינפֿאסטייארסי, אי קואנדו סי טופארין טולאס איספאס סייעי  
 קוזאס קי דיטימוס אין אונה פירסונה, מיריסי אה טיניר צטחון  
 אין איל אי סי אוצליגה איל קי סאצי קי ליייה טייני איסטי אונ-  
 צרי טולאס איספאס סייעי קוזאס פור אינפֿיאוזיארסי אי ריפוזאר  
 סו אמה סוצרי איל, טאנטו אין קוזאס דיסקוויירטאס אי טאנטו  
 אין סוס אינקוויירטאס די סו קוראסון אי די סוס אזריס, אי פור  
 אינטריגארסי אה איל אי פור קונטינעארסי קי לי אסיטינקייה  
 אגונה קוזה סוצרי איל, אי פור גוזגארלו לכף זבות אין טולוס  
 סוס דיניס אי אין סוס איגאס, אי קואנדו מיטימוס אין טינו  
 מוגו ציין, צימוס קומו נו פואידי סיר קי סי עופי איספאס סייעי  
 קוזאס אין נינגון אומצרי ני אין נינגונה קריאנסה קי אין איל  
 מונדו, סי נו דוקא איניל קריאלור צינדיגו סו נומצרי, קי איל  
 איס פיאלוזו סוצרי סוס קריאנסאס, סיגון דיטו איל פס' (תהלים  
 ק'ג) רחום וחנון ה', אי טאמציין טופאמוס קי נו איס דוקא פי-  
 אלוזו דיספואיס קי צינו איל מא אה איסקאפארלו, סי נו איס  
 פיאלוזו אנטים די ציניר איל מא אה נו טראחירלו, קיגון טופא-  
 מוס אין (יונה ד') קי דיטו איל פסוק ואני לא אחוס על נכות

העיר הגדולה, קי סי אפיאלדו איל קריאלדור אי נו ליס טרוטו ווא  
אה סיצדאלד די נכוה אי טאונזיין נו סי אינקווצרי ני סי אפלוטטה  
די טייניר טינו די ישרא, סיגון דיטו איל פסוק (תהלים קכא')  
הנה לא ינום ולא ישן שומר ישראל, קירי דיזיר קי סיימפרי טייני  
טינו די גואלרחר אה ישרא, אי טאונזיין קי איל אים חכס אי  
פואירטי אי נו איי קין לו צינסקה ח'ו, סיגון דיטו איל פס' (איוצ  
ט') חכס לצב ואמיץ כח מי הקטה איו וישלם, קירי דיזיר קין  
אים קי איי פואירטי אי קין אים קי קיזו אזיר דוריזאק דיכאכ-  
טרי די איל קריאלדור אי קאיייו אין פאס, ראיה די פרעה וכדומה  
אי דיטו מאס (דברי הימים א" כ'ט) לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת  
והנלח וההור, אי דיטו מאס (לפניה ג') ה' אהיך גיבור יושיע,  
צאופן קי אים מויי צעל היכולת אי טאונזיין קי אים אפרופייאלדו  
איניל ריזו דיל צן אדם די קואנדו סי קונקריאלו אי סי אינגראכ-  
דיסייו אין לה עריפה די סו מאלרי סיגון דיטו איל פסוק הלל  
הוא חזק קנך הוא עשך ויכוננך, אי דיטו מאס (איוצ ה')  
הלל כחלצ התיכיני וכגזינה תקפיחיני, אי דיטו מאס (תהלים  
ע"א) עליך נסמכתי מצטן מועי אימי אתה גוזי, קירי דיזיר איל  
אים איל קי קונקריאה אה איל אומצרי אי איל אים קי לו קיעה  
דילה עריפה די סו מאלרי אי לי טייני סו קארגו די איל מוגו  
אי טאונזיין סו פרוציגו אי סו דאנייו נו איקטה אין פוליר די  
בינגון אומצרי סי נו דוקא אין פוליר די איל קריאלדור צינדיגו  
סיגון דיטו איל פסוק (איכה ג') מי זה אמר ותהי ה' לי לזה  
מפי עליון לא תלח הרעות והטוב, קירי דיזיר קין אים קי פו-  
אידי אסיטינסייחר אגונה קוזה קי איל קריאלדור נו אינקומינדו  
אי סי נו קאי די סו דיגו טאנעו לו צואינו אי טאנעו איל ווא,  
קי טולדו אים קון סו דיגו, אי דיטו מאס (ישעיה נ') יצט חליר  
בצל ליץ ודצר אהינו יקום לעולם, אי דיטו איל חכן חליר העס קירי  
דיזיר קי טולדו צואינדאלד קי ארה איל אומצרי אים קומו לזה

פֿלור קי סי סיקה אי קאיי, אַנקי נו עורה לו די איל זן  
אַדס, וכן סי קירי אזיר אַגונאַס קוזאַס אַרוצ'יק די איל קריאלדור  
עוּדו אים נאָדה סי נו לה פּאַאַצרה דיל קריאלדור סי אַפּירנאַרה  
אי קירה פּור קיינפּרי, אי סיגון סי אַנג'יאַרה אין נאַנר ג' די  
אַיקטי סער, לה קאַנטידאַל קי אים וויניקטייר די אַנג'יאַר, אי  
עאַנזיין סו נדיבות די איל קריאלדור אים כּוּלל אה עוּדאַס לאַס  
קריאַנאַס, עאַנטו קי סון ראויים אי עאַנטו קי נו סון ראויים,  
קיגון דיטו איל פּסוק עוצ ה' לכול ורחמינו על כל מעשיו, אי  
אַס דיטו נותן לחם לכול צער כי לעולם חסדו, אי דיטו נאַס  
פּוּתח אה ידיך ונשציע לכול חי רלון, קירי דיזיר קי איל קריאלדור  
זינדיגו איל, אזי זואינדאַל קון עוּדוּס, סיאה אה זואינאס אי סי-  
אה אַס קי נו סון ראויים, אי סו זואינדאַל קי אזי קון עוּדוּס  
נו אים וויי זלמלים, סי נו סיגון סו זילונטאַל די עוּדאַס לאַס  
קריאַנאַס די לו קי עייני דיניקטייר צריות, אי איל מיאוליינו אה-  
זליגה קי סי עופאַן עוּדאַס אַיקטאַס קייטי קוזאַס קי לאַס עייני  
איל צורא עולם, לו קי נו סי עופה אין ניגונה קריאַנאַס אי נו  
קיריאה עראַחילו ראיות די פּסוקים, אי לו קי ערוטי אַיקטוּס  
פּסוקים אים דוקא פּורקי לי קידי פּור ריקודרו אַחיל זן אַדס אין  
סו מיאוליינו, אי פּור אַיקטוּס נו ערוטי מוּגוּס פּסוקים אי ראיות  
מוּגאַס, אי קואנדו סי לי אַסיירטיאה אַיסטו עוּדוּ אַחיל אומצרי-  
אי סי אינפּורטיסי סו קונסימיינטו אין לה זירדאַדיריאה די איל  
חַסד קי אזי איל קריאלדור אין לאַס קריאַנאַס, סי אינפּיאחוייאַרה  
אַיניל אי סי אינטריגאַרה אין איל עאַנטו לגבי די לו זואינו אי  
עאַנטו לגבי די איל נאַ ח'ו, אי דיטאַרה עוּדוּ סו ריזו קוצרי  
איל קריאלדור, אי נו לו סוקפיגה ח'ו אין עראַחילדולי אַגון מאַל  
קי איזו עואירעו ח'ו, אי נו סי אַראַצ'ייה פּור אַגונה קוזה קי לי  
אַיקקוּזו אה איל אַגון נאַ, קומו עניות וכדומה דיזיינדו די קי לי  
עייניאה די עראַחיר אַיקטי נאַ אה איל, סי נו עוּדוּ אַיקטוּ קונ-

טינטי, סיגון די'עו איז פסק ( תהלים קי"ז ) כוס יסועות אשא  
 זכסס ה' אקרא, אי די'עו מאס לרה ויגון אמלא זכסס ה' אקרא.  
 טאנעו לגבי די זואינו קי מי איזו אגונה סא'אסיין אי טאנעו  
 בגבי די מא ח'ו קי טינגו אגונה לרה ח'ו, אפי'ה אה נומצרי די  
 ה' י'אמו אי איניל מי אינפ'יאוזייו .

## פ ר ק ג

דיסיורטו אגורה אנג'יארימוס לאס הקדמות קי אין אינטינדייכ-  
 דולו ציין איז אומצרי קי לי קומפלירה ציין מוג'ו אה  
 גיניר צטחון איניל קריאל'ור צינדיג'ו סו נומצרי, אי סון סינקו.  
 לה אונה אים קי קריאה אי אסיירטיאי אאיל אומצרי מוג'ו איז  
 אגונטאמיינטו די טול'אס איסטאס קייטי קוזאס, קי נו סי טופה  
 סי נו דוקא איניל קריאל'ור, קי פור מול'רי די איסטו מיריסי אה  
 איז אומצרי קי סי אינפ'יאוזייה איניל ס'ת, אי לייא לאס די'ע'ימוס  
 אי אינמינטימוס ארי'צה, סיגון לו קי מוס צ'ינו אה טינו ראיות  
 די לוס פסקי, אי לאס צ'אמוס אה דיזירלאס אוטרה צ'יו פור אכ-  
 ג'יאר חון פוקו מאס, אנדי סון לה פרימירה קי איז קריאל'ור  
 צינדיג'ו אפיאל'ה סוצ'רי איז אומצרי מאס די טול'ה קריאנסה פי-  
 אל'וזה קי איי איניל מונדו, אי טול'ו מול'ו די פיאד'אל' אי אג'ידי-  
 אמיינטו קי צ'ייני די אפואירה די איז קריאל'ור, טול'אס סון פי-  
 אל'אדיס אי אג'ידיאמיינטוס די איז קריאל'ור קי לי מיטי אין טינו  
 איז ס'ת אה איסטא קריאנסה או פירקונה קי סי אפיאל'י דיז

אַוּמְצֵרִי, סִיגוֹן דִּישׁוּ אֵיל פֶּס' (דְּצֵרִים י'ג) וּנְתַן לְךָ רַחֲמֵי זְרִיחֹתָ  
 זֶהרְנָךְ, קִירֵי דִיזִיר קִי אֵיל סִי'ת לִי מֵיטֵי אֵין סוּ קוּרְאָקוֹן פּוּרְקִי  
 סִי אֲפִיחֵלֵי דִי סוּ חֲצֵר אֵי עֵי דִי אִיִּסְטוּ סִי אֲפִיחֵלְחֵרָה דִי עֵי אֵיל  
 דִּייוּ צִ'ה אֵי עֵי מוּגֵיגוּחֵרָה . לֵה סִיגוּכְרָה אִיִּס קִי אֵיל  
 קִרִיחֵלְדוֹר נוּ סִי אִינְקוּצֵרִי דִי אֵיל לֵאִס קוּזֵאִס קִי אִיִּס צוּאִינוּ אֵי  
 פֶּרוּצִיגֹ פֵּאֵרָה אֵיל אַוּמְצֵרִי, אֵי אֵיל מֵיחֹלִייוּ דֵה אֲנָסִי פּוּר מוּדֵרִי  
 קִי אִיִּס אֹוּנָה דִי סוּס אִיגֵאִס אֵי נוּ אִיִּי קִין סִיפָה לֹוס אֹופְנִים  
 דִי פֶּרוּצִיגֹ דִילָה קוּזָה קִי אִיִּסְטָה אִיגֹ, אֵי לֵאִס קוּזֵאִס קִי סוּן  
 דֵאֲנִייוּ פֵּאֵרָה אֵיל, אֹו קוּזֵאִס דִי דֵאֲנִייוּס קִי פּוּאִיִּלֵי צִינִירְלִי אֵה  
 אֵיל, אֵי לֵאִס קוּזֵאִס דִי סוּס חֵאֲזִינְדֵאֲדִיִּס אֵי מֵיִלִּיזִינְאֵאִס פֵּאֵרָה אֵיל  
 צוּ לֹו פּוּאִיִּלֵי סֵאֲצִיר אֲזִינוּ מֵאִס דִי אֵיל קִי לֹו אִיזוּ אֵיל פֶּרוּפִייוּ.  
 אֵי סִי אִיִּסְטוּ קִי נוּ פּוּאִיִּלֵי סֵאֲצִיר אֵיל סְדֵר דִילָה קוּזָה אֲפּוּאִירָה  
 דִי אֵיל אֲזִיִּלְדוֹר דּוּקָא, סִי טוּפָה אֵין אִיגֵה דִי מֵאֲנוּ דִי צֵן אֲדָם,  
 קִי נוּ פּוּאִיִּלֵי אֲזִיר אֹוטרֹו קִי לֹוּרָה מֵקִרִית, [קִירֵי דִיזִיר אֹוּנָה פֹּורְמָה  
 אֲקוּנְטִיקִילָה פּוּר לֵה אֹוּרָה אִינְפִירֹו נוּ אִיִּס מוּכְרָח אֵה קִי קִיִּלֵי  
 דִי אִיִּסְטֵי מוּדֹו פּוּר סִיִּמְפֵּרִי, דֵרֵךְ מֵסָל דִי אֵיל אֹוּרוּ אִיזוּ אֹוּנָה  
 אֹוּרָה, סִי קִירֵי דִיִּסְפּוּאִיִּס דִירִיטִירְלָה אֵי אֲזִיר אֹוטרָה פֹּורְמָה .  
 אֹוּנָה קוּפָה דִי אֹוּרוּ לֹו פּוּאִיִּלֵי אֲזִיר, סִי לִיִּאֲנָה קִי אִיִּסְטֵי אֹוּרוּ  
 קִי אִיזוּ אֹוּנָה אֹוּרָה אִיִּס אֹוּנָה פֹּורְמָה פּוּר לֵה אֹוּרָה אֵי נוּ פּוּר  
 סִיִּמְפֵּרִי, אִינְפִירֹו אֵיל סוּרֵס אֵי לֵה פֹּורְמָה עֵלְמִית קִירֵי דִיזִיר אֵיל  
 אֹוּרוּ פֶּרוּפִייוּ נוּ לֹו פּוּאִיִּלֵי אֲזִיר אֵי נוּ פּוּאִיִּלֵי אֲזִיר נִינְגוֹן מוּדֹו  
 דִי אִינְצִינְטוּ דִי סוּ מֵיחֹלִייוּ נִי קוֹן נִינְגוֹן מוּדֹו דִי פּוּדִיר פּוּר קִירֵי-  
 אֲר סִין טִינִיר נֵאֲדָה אֵין סוּ מֵאֲנוּ], כֵּ'ס לְגִצִי דִי אֵיל קִרִיחֵלְדוֹר  
 קִי קִרִיחֹו אֵיל אַוּמְצֵרִי, אֵי אֵיל אִיִּס אֵיל קִי אִינְצִינְטוּ לֹוס סֵרְטִיס  
 דִי אֵיל אַוּמְצֵרִי אֵי סוּ לֹוּרָה עֵלְמִית לֵה עִיקִרִית, אֵי סוּ סְדֵר דִי  
 סוּס מֵיִמְצֵרוּס אֵי סוּס נִיִּרְצוּס, אֵי קוּמוּ סִימִיִּזְאֲנְטֵי דִי סוּ אֲגוּכֵ-  
 טֵאֲמֵיִנְטוּ דִי סוּ אֵמָה קוֹן סוּ פּוּאִירְפּוּ וּדֵאִי קִי אֵיל אִיִּס אֵיל חֲבָס  
 אֵיל קִי סֵאֲצִי אֵין עֵנִיִּינִים דִי סוּס פֶּרוּצִיגֹס אֵי סוּס דֵאֲנִייוּס דִי



לו קי לי אים צואינו פארה איל, אי דאניין פארה איל, אי איל  
 קאמינו קי לי אים צואינו פארה איל, סי אין איקטי מונדו אי  
 סי פארה עולם הבא, דרך נסל או ענייות או ריקיזה ודאי קי  
 עולו איקטו לו קאצי איל קריאלור קין ספק, סיגון דיטו איל  
 פסוק ( ישעיה נ"ח ) חני ה' אהיך מלמדך להועיל מדריכך בדרכך  
 מלך, קירי דיזיר קי איל קריאלור לו אינזיזה אה איל אומצרי לאס  
 קוזאס קי סון פרוציגוזאס פארה איל עאמציין, לו אינקאמינה  
 אין קאמינו קי אים צואינו אה איל, אי דיטו ( נסלי ) כי את אשר  
 יאהב ה' יוכיח וכ"ו, קירי דיזיר קי חפי' איל נא קי לי צייני א  
 בן אדם אים פור סו פרוציגו אי טינירלי אמיקטאל קומו איל  
 פאלרי קי קאסטיגה אה סו איזו . לה עריסירה אים קי  
 איל קריאלור צינדיגו אים פואירטי אי צאראגאן מאס די עולה  
 פורטאיזה אי צאראגאניחה די עולו מולו די קריאנסה, אי סו  
 פאלצרה אים פאלצרה קורטאלה אי אסיטינסייאלה קי נינגון מולו  
 די קריאנסה פואירי דימוולר סו פאלצרה די קריאלורי, אי נו  
 אזי עורנאר אה סו דין אטראס, קומו דיטו איל פסוק (תהלים)  
 כל אשר חפץ עשה, אי דיטו מאס (ישעיה כ"ה כ"ה) כן יהיה דברי  
 אשר ילא נפי לא יסוצ לי ריקס, קירי דיזיר קי איל דייו צ'ה עולו  
 לו קי קירי אזי אי נו איי קין לי צינגה אינפרינטי אי סו פאל-  
 צרה נו צולטה אין צאזיחו . לה קואטרינה אים קי איל  
 קריאלור פארה מיינטיס סוצרי עולו מולו די ריזו די איל נ' אדם,  
 נו לו דיטה די נו אזירלי צואינדאלים אי נו סי אינקוצרי סי לי  
 צינו אגון דאניין די מיראר די איסקאפארלו, עאנטו קוזה גיקה  
 אי עאנטו קי סיחה קוזה גראנד, אי נו לי אזי אולצילר אה  
 איל קריאלור אגונה קוזה אה אוערה קוזה, סיגון סי טופה אין  
 איל אומצרי קי לה טרדה די אונה קוזה אזי אולצילר אה או-  
 ערה קוזה, סיגון דיטו איל פסוק למה תאמר יעקב ותדבר ישרא  
 נסתרה דרכי נה' ומאהי משפטי יעבור, הלח ידעת אס לא שומעת

גהי עולם ה' צורח קלות הארץ לא ייעף ולא ייגע אין חקר  
 לתבונתו. קירי דיזיר פורקי דיזין ישראל קי סי אינקוֹצרי דיל קרי-  
 אדור סו קאמינו אי טאמציין נו טייני טינו די איל ח'ו, די קיירטו  
 לייא סאצ'ס קונוו איל קריחו טולו איסטי מונדו אי נו קי קאנסקה  
 אי סי אאזרה ח'ו, נו איי קאצו פור סו אינטינדויינטו. לה  
 סינקינה אים קי נו איי אין מאנו די נינגונה קריאנסקה פור אזיר  
 פרוצ'יג'וס די קו אמה ני פור דאנייארלה ני אה סו אמה ני אה אמה  
 די סו חזר, סי נו דוקא קון ליסינסקייא די איל קריאלור אי קואנדו  
 מיטי אין טינו מוגו קי אים צירדאל, די סוייו סאי קי טייני  
 צטחון איכיל קריאלור, קי אסימיז'ה איסטו אה חון איסקלאצו  
 קי סי טייני דוס אנוס אי קאלה חונו די איזייוס טייני פוליר  
 אין סו מאנו די אזירלי מוגו פרוצ'יג'ו אה איל, נו ניריקי אה טיניר  
 צטחון אין חונו די איזייוס פור מולרי קי לייא טייני איספיראנ-  
 סה קי איל אוטרו לייא לי פואילי אזיר לו קי קירי איל מוסו,  
 אי סי איל חונו די איזייוס טייני מאס מוגו פוליר אין סו מאנו  
 מאס קי איל אוטרו, די סוייו סאי קי טייני מאס צטחון איל  
 איסקלאצו אין איסטי חנו מאס קי איל אוטרו, חון קון טולו  
 קי סי אינפ'יאויייה איכיל אוטרו טאמציין, אינפירו סי נו איי פו-  
 ליר די איל חון חנו די נאלה, ני אזירלי פרוצ'יג'ו ני דאנייו סי  
 נו סולו איל אוטרו חנו, איסטה טולו איל פוליר אין סו מאנו  
 סי אזירלי פרוצ'יג'ו אי סי אזירלי אגון דאנייו, די סוייו אים קי  
 פור פואירקה קאי קי סי אינפ'יאויי אין איסטי קי טייני איל פו-  
 ליר אין סו מאנו סולו אי נו איכיל אוטרו חנו פורקי נו איספירה  
 די איל נאלה, אי די אקי טומי פריצה איל חונצרי קי קיינדו נו  
 איי אין מאנו די נינגונה קריאנסקה די אזירלי נינגון פרוצ'יג'ו ני  
 נינגון דאנייו סי נו קון ליסינסקייא דיל קריאלור דוקא, די סוייו  
 צולטארה אה סו קוראסון די נו איספאנטאר ני איספיראר די  
 איזייוס נאלה, אי סי אינפ'יאוייאררה סולו אין איל קריאלור, סיגון

דיטו חיל פקוק א תצטחו צנדיצים צצן חדם שאין לו תשועה.  
 קירי דיזיר נו צום אינפֿיאוזייט אין נינגון אומצרי גראנדי פור  
 קי נו צייני סאצאסייון די חיל נאלה . לה סיזינה חיס קי  
 קונוסקה מוגֿידומצרי די צואינדאלים קי אזי חיל קריאלור קון  
 חיל אומצרי טולה לה אורה . חי נאס צואינדאל קי אינפֿיסקה  
 אזיר חסד חי צואינדאל קין סיר חיל צן חדם פירטיניסיינטי די-  
 באנטרי חיל קריאלור פור אזירלי ציין אה חיל , חי טאמציין נו  
 בי אזי צואינדאל אה חיל אומצרי פור טינירלו דימיניקטיר אה  
 חיל אומצרי סי נו דוקא פור אזיר נדצה חי צואינדאל חי חסד  
 קין תכלית די אגונה קוזה, סיגון אנגֿיאיווס אין סער הצחינה  
 די חיסטי ליצרו, חי סיגון דיטו דוד המלך ע"ה רבות עטית אתה  
 ה' אהי נפלחותיך ומחשבותיך לינו אין ערוך איך אגידה ואלצרה  
 עלמו ומספר, קירי דיזיר מוגֿאס צואינדאלים איזיקטיס, פֿואי דוקא  
 פור סיר ה' מי דיין, חי נו פֿואי פור עו פרוצֿיגו די טיניר די  
 חיסטו, אותרו פור אזירמי קולו צואינדאל קי טוס מאראצֿיאס חי  
 טוס מחשבות די צואינדאלים, חיק דוקא אה מוזוטרוס חי נו אה  
 טי, סיגון חיס אין לה גֿינטי קי טולו לו קי אזי חיס פור סו פרו-  
 צֿיגו . לה סיטינה חיס קי סי לי אסיירטיאי אין סו מיאו-  
 לייו קי טולה קוזה קי איי איניל מונדו, טאנטו קי חיס עלמיית,  
 דהיינו חיל פֿואיגו פרופיייו או מקרית, קירי דיזיר אונה קוזה קא-  
 ליינטי קי לה קאיינטור קי טייני חיס צֿינידה די חיל פֿואיגו חי  
 נו חיס די סי פרופיייו, וכן על זה הדרכ אין טולו לו קי איי אין  
 חיל מונדו חיס אונה די איסטאס דוס קי דיטימוס, טולו טייני  
 טירוינו אפרופייאלו חי נו סי פוזה ני סי אמינגואה סוצרי לו  
 קי אסיטינסייו חיל קריאלור, טאנטו איניל סיעור די חיל צויי  
 חי טאנטו אין לה נאטורה די לה קוזה חי אנסי לו קי חיס סו  
 טיינפו חי אונדי חיס סו לוגאר, חי נו סי פואידי מוגֿיגואר קי  
 חיסטה אסיטינסייאלו קי סיאה פוקה, חי נו סי פואידי אזירסי

פוקו קי איסטה אקיטינסיאלו קי סיאה לה קוזה מוגה אי נו קי  
קי פואילי דיטאלררר קי סי אקיטינסייו די אזיר פריסטו. אי נו  
קי אפריקורה קי סי אקיטינסייו די דיטאלרררסי, אי לוקי איס-  
טאן עולאס לאס קוזאס קומפואיסטאס סיגון סו עירנונו קי זאן  
קאמינאנדו אגורה אין איז מונדו, עולו איס אקיטינסיאלו דיז  
קריאלור דיז פרינסיפיו די אנטיק קי סי קריאה, אי איז קרי-  
אלור לייה סופו פורקי סיבה קאי קי סיאה די איסטי מולו, אי  
קי איי דימולאמיינטו אין אגונה קוזה די איז מונדו, עולו איס  
קון ליסינסייה דיז קריאלור, אי איז קי נו אינטיינדי אין לה  
נאטורה די איז מונדו די קאלה קוזה, לי פאריסי קי סי איי אגון  
דימולאמיינטו אין אונה קוזה, איס מכח קי קאי קי סיאה די איסטי  
מולו, אי נו איס ח'ו קון גזרת די איז קריאלור אנטרו פור מולרי  
קי עולו מולו די קוזה קי סי רינוצה טולדה לה אורה די סוייו קאי  
קי אגון טיימפו איס מוכרח קי אייגה אגון דימולאמיינטו די לו  
קי איס לה ריגלה, או אזיר ארוז'יק די לו קי איס סו ריגלה,  
דרך מטל איז עריגו קי מכח קי סי רינוצה קאלה אנויו אי נו  
איס קוזה קי אונה ז'יק סי קריאו אין איז מונדו פור קיימפרי-  
די סוייו קאי קי איס מוכרח אה קי אייגה סינוי אגונה ז'יק, או  
קי סאגה פלאקו או קי סאגה אלגונה ז'יק אנטרו מין די עריגו,  
לו קי נו איס סו ריגלה, אינפירו אה ז'ירדאל איס מינעירה איסטו,  
קי קיינדו קי ז'ימוס איז ריבוי די עריגו קי קאי, קי די און עריגו  
קי איס אונה קוזה מויי פלאקה עד אין הכלית קאי סייין איס-  
פיגאס, אי קאלה איספיגה טייני ערינטה גראנוס די עריגו אי  
איסטו לייה סי ז'י א אוזו קומו לה סיבה קי איס איז עריגו קי  
קי סימברו קי פואי סיבה אה קי קאיירה טאנטו עריגו, איס אונה  
קוזה מויי מויי פלאקה אי קומו פואילימוס דיזיר קי סי אצרה  
אגון דימולאמיינטו איס מכח די איסטי עריגו פרופייו, סי נו איס  
מוכרח קי איס פור מולרי קי איסטי מולו אקיטינסייו איז קרי-

אדור צינדיגן, אי חנקי טאמציין איס טולו מולו די גראנוס די  
 סימיינטו קי סי סימזרה או סי פלאנטה, קי איס קוזה מויי פלא-  
 קה די און קואיטקו קי סאגה און ארצול, אי חנקי טאמציין די  
 סו קרימיינטו די איל אומצרי, אי חנקי ריסקו די צעלי חיים  
 קי איי איניל מונדו קי סי קונקריאה קון אונה קוזה מויי פלאקה אי  
 טאמציין איל אומצרי סי קונקריאה די איסטו, אי חנקי לוס פיסקאדוס  
 גראנדיס די לה מאר קי סי קונקריאן די און גואיציזיקו די לה  
 גואיציאלה, טולאס איקטאס קוזאס קי סון מויי פלאקאס אי מויי  
 גיקאס קומו פואידימוס דיזיר קי מכח די אילייוס צינגה אלגון  
 סינוי, קי סינדו אין אילייוס נו איי פואירקה די נאלה סי נו איס  
 מוכרה קי סי אצרה אלגון סינוי איס פור מולרי די גזרה די איל  
 קריאלור צינדיגן, אי איל אטורצאמיינטו די איל אומצרי קי דה  
 אה סו אמה פור אזיר ארוצ'יס די לה נאטורה די לו קי קריאו  
 איל סי'ה, די אזיר אה לוקי סי אסיטינסייו די אזיר טאלרי אזירלו  
 פריסטו או ארוצ'יס, או מוג'יגואר לו קי אסיטינסייו איל קריאלור  
 די אזירלו פוקו או ארוצ'יס, סין טיניר מיניסטיר די אזיר ארוצ'יס  
 פור מולרי די אזיר אלונה מלוה או פור טראצ'אזאר אין לה ליי,  
 אטרו פור סו פרוצ'יגן די איל, איסטו לי צייני אה איל אונ-  
 צרי די מאנקורה די קונוקיר סו סאציר די איל קריאלור, אי סו  
 לוקורה די נו צוטקאר אה אינטינדיר לה צואינדאל די סו ריזו די  
 איל מונדו פורקי סיצה איס קאלה קוזה די איסטי מולו די ריזו,  
 סיגון מו לו פואי רומז איל חכס שלמה המנך ע'ה איסטי ענין  
 אין לו קי דיטו (קהלת ג') לכל זמן ועת לכל חפץ תחת השמש,  
 קירי דיזיר קי פארה טולו מולו די קוזה איי טיימפו, קי איס  
 קוזה די אזירלו טאלרי אי נו אזירלו פריסטו, אי חנקי איי אורה  
 סי איס קוזה די אזירלו אגורה פריסטו אי נו דיעאלרארלו, פארה  
 טולה קוזה קי איס דיצאלו דינוס סיילוס קי איס דוקא פור אזיר  
 סוס דיזיאוס די איל אומצרי, אי דיספואיס חנקי אינמינטו לוס

ציינטי אי אונגו עניינים די איל מונדו, סיגון דיטו עת ללדת ועת  
 למות וגו', חסטה סו דיזיר עת מלחמה ועת שלום, צאופן קי  
 פארה טולו איי סו אורה, אי פורקי קאי קי סיאה, איקטו לו  
 סאצי איל קריאלור, קי טולו איס קון סו סיבה, אי אקיהא סיבה  
 טייני סו סיבה, סיגון דיטו איל פסוק (סס ה') כי גזוה מעל  
 גזוה סומר וגזוהים עלהים, קירי דיזיר קי טולוה קוזה טייני סיבה,  
 אי סיבה די סיבה חסטה קי ריסיצי לה פעולה, אי לה סיבה  
 פרימירה סו אוצרה איס דיל קריאלור צינדיגו, אי איל סדר די  
 איל ריזו די איל מונדו קי לו ריזי איל קריאלור סון מויי איי-  
 קוצרידאס אי מויי חונדאס, אי קוזאס אטאס די אקאנסאר אה  
 סאציר אונה פארטידה די איליאס, אי נו קירי דיגו אה סאציר  
 טולו, סיגון דיטו איל פסוק (ישעיה נ"ח) כי גזוה סמיס מארץ  
 בן גזוה דרכי מדרכים ומחשבותי ומחשבותיכים, קירי דיזיר סיגון  
 ציימוס קון איל אונגו לה אטורה די לוס סיילוס די לה טיירה,  
 אנקי טאמציין סי אינאטיסיירון מיס קאמינוס, קירי דיזיר איל ריזו  
 די איל מונדו אי לה נאטורה די צואיסטרוס קאמינוס אי מיס  
 מחשבות די צואיסטרוס פינקירייוס, קירי דיזיר קי נו פואידימוס  
 אקאנסאר איל דעה דיל קריאלור.

אי לה הקדמה סיגונדה קי סיפה מויי ציין אי סי לי אסיירטיאי  
 אה איל אומצרי קי איל קריאלור צינדיגו, מירה סוצרי איל  
 אומצרי אה ציר סי איסטה סו קוראסון קומפלידו אי אפיגאלו אי  
 אינפייאוזיאלו קון איל אי נו סי אינקוצרי די איל טאנטו לוס  
 מעשים קי אזי אין דיסקוויירטה אי טאנטו אין לה אינקוויירטה  
 אאס איסקונדידאס אי טאנטו לו קי טייני איסקונדידו אין איל  
 קוראסון אי טאנטו לו קי אמוקטרה אה קארה, סיגון דיטו איל  
 פסוק (תהלים) ה' יודע מחשבות אדם כי המה הצל, קירי דיזיר  
 קי איל קריאלור סאציין לוס פינקירייוס די איל אומצרי פורקי

סון נאלה לגזי די איל קריאלור. אי דיטו מאס (מסלי כ'ד) הלח  
 תוכן ליצות הוא יצין. אי דיטו (מלכיס א') כי אתה ידעת לצדך  
 את לצב כל בני אדם. קירי דיזיר קי איל קריאלור סאצי קאלה  
 קוזה אי קוזה די אדיינטרו איל קוראקון אי אפילו לוקי נו אינ-  
 טיינדי איל אונצרי די קו קוראקון. איל קריאלור לו סאצי איל  
 סולו. אי קואנדו סי זי אסיירטיאה איל אונצרי איסטו נו איק  
 פירטיניסיינטי אה קי דיגה קי איל סי אינפ'יאוזייה אין איל קרי-  
 אלור קון דיזירלו פור לה צוקה סולו אי נו טיניר איל צטחון  
 אין סו קוראקון אי סירה אין איל סוג קי דיטו איל פסוק סוצרי  
 אילייוס (יב'עיה כ'ט) צפיו וצטפתיו כצדוני ולבו רחק ומני קירי  
 דיזיר קי איל ס'ת סי איסטא קיט'אלנדו קי פור לה צוקה סולו  
 זיי צ'אן אונראנדו אי איל קוראקון טיינין ליט'וס די זיי, אי אג'ל-  
 קיס די איסטו דיטו די טראאירליס טאנטוס מאיס ח'ו, סיגון  
 לו זייראס איל לוס פסוקי קי איל עיקר די איל צטחון איק  
 אין איל קוראקון קי איל קריאלור קירי איל קוראקון.

אי לה הקדמה טריסירה קי אפרופיי איל אונצרי אה סו קו-  
 ראקון אין סו אינפ'יאוזייר אין איל קריאלור. אין לוקי איק  
 אול'ליגאלו די טיניר צטחון אין איל קריאלור. קי מיטה אין טיני  
 קי איל קריאלור איק אונטו אי נו איי אונטרו קון איל ח'ו פור  
 טיניר פ'יאוזייה אין איל טאמציין או טיניר צטחון סוצרי אגונט  
 דילאס קריאנקאס קון איל קריאלור ג'ונטוס קי סי אזי אנסי  
 פיילרי אפילו איל צטחון קי סי אינפ'יאוזייו איניל קריאלור. סיגון  
 טופאמוס אין איל ריי אסא קון עולו סו חסידות קי טיניאה קון  
 איל דייו צ'ה אפ'יה פור מולרי קי קואנדו איסטו חאזינו נו  
 ארוגו אה איל דייו צ'ה קי לו מיליזינארה. סי נו מיטייו לה הצטחה  
 אין לוס מיליקוס קי אילייוס לו איצ'אן אה מיליזינארלו. נו זי  
 צ'איו נאלה סו חסידות קי טיניאה קון איל קריאלור אי נו סי

מיזיזנו די סו חאזינדאל, סיגון דיטו איל פסוק (ד'ה צ' ט'ז)  
 וגם צחליו לא דרש אתה' כי צרופאים, קירי דיזיר קי טאמזיין  
 אין סו חאזינדאל נו ריקולדרו אתה'ה, סי נו קון מיליקוק, אי דיטו  
 מאס צרוך הגצר אשר יצטח זה" והיה ה' מצטחו, קירי דיזיר קי  
 קואנדו פואי דיגו צינדריגו איל צ'ארון קי סי אינפ'יאוזייה אין ה'  
 קואנדו סירה ה' מצטחו סו צטחון אים דוקא איניל ש'ת סולו  
 דוקא אי נו טיניר צטחון אין אותרה קריאנסה ג'ונטוס קון איל  
 קריאלור אי ל'יה אים סאצ'ילו קי סי חון אומצרי מיטי אתה דוס  
 פירסונאס קי לי אגאן אגונה קוזה, דיסיירטו קי קידה לה קוזה  
 סין אזיר פור מולרי קי קאלה אוננו צ'ה סיינדו דוחה קי איל חו-  
 טרו ל'יה סי לה איזו, אי טולו איסטו צ'ינו פור סיצה קי איסטוי  
 אומצרי קי אינפ'יאוזייו אין דוס פירסונאס, קי סי סי אינפ'יאוזייה-  
 צ'ה אין אונה פירסונה סולו ודאי קי לה קוזה סי לי אזיחה אין  
 איל פונטו פור מולרי דילה פ'יאוזייה קי טו'צו אין איסטוי סולו  
 אי נו אין אותרו, אי ודאי קי איסטוי ל'יה פירקורה די אזירקילה  
 לה קוזה, איסטו אים לגצי די צן אדם, נו קירי דיגו לגצי די  
 קריאלור, קי סי עייני פ'יאוזייה אין אגונה קריאנסה קון איל קרי-  
 אלור ג'ונטוס, פור סיירטו אים קי איל קריאלור נו לי ארה סו  
 דימאנדה, קי סיינדו איגואו אגונה קריאנסה קי אים אוננו דיסוס  
 מוסוס קון סו אמו קי אים איל קריאלור, אי פור סיירטו קי  
 סירה אונה סיצה מויי פואירטי די צ'ילאר אתה קי נו לי אגה איל  
 ש'ת סו דימאנדה קי סי אינפ'יאוזייו אין איל, אי סירה סיצה  
 טאמזיין קי סי לי פיילרה אפוקו אפוקו סו צטחון דיל קריאלור  
 סיגון דיטו איל פסוק ארוך הגצר אשר יצטח צ'אדם וסס צטר  
 זרועו ומן ה' יסור לצו, קירי דיזיר קי אים מאלדריגו פור מולרי  
 קי סי אינפ'יאוזייו אין צן אדם אי אקאצ'ו צ'ייני אתה קיטאר אי  
 טיראר סו קוראסון די טיניר צטחון אין איל קריאלור צינדריגו  
 סו נומצרי.



אי ליה הקדמה קואטרניה חיס קי סיאה טולו סו טינו די פא-  
 ראר מיינטים מוגו חי פירקוראר מוגו פור אפירמאר לוקי  
 לי אוצליגו חיל קריאלור אה חיל אומצרי פור קירצירלו חי פור  
 אזיר כוס מלוות חי פור אקאצילארכי מוגו חין קוזאס קי לו  
 אקאצילו חיל קריאלור די נו אזירלאס, חי אזיר לה צילונטאל  
 די חיל קריאלור סיגון סו צילונטאל קי קירי קי חיל סית לי אגה  
 סו רוגאטיצה קואנדו לי דימאנדה די חיל אגונה קוזה, קי קומו  
 אזי אנסי, חיל קריאלור לי ארה סו רוגאטיצה סיגון סו צילונ-  
 טאל, סיגון דיטירון מואיקטרוק סינייוריס חכמים ז"ל עשה רלונו  
 ברלונד כדי סיעשה רלונד ברלונו, קירי דיזיר אזו כו צילונטאל  
 די חיל דייו צ'ה קון מוגה איגריאה, סיגון חיס טו צילונטאל קי  
 קיריס קי חיל קריאלור טי אגה טולו לו קי קיריס קי סי אזיס  
 אנסי חיל קריאלור ארה טו צילונטאל קומו סו צילונטאל, קי סו  
 צילונטאל די חיל קריאלור חיס די אזיר צואינו חי אזיר סו רלונו  
 די חיל אומצרי, חי אנסי טאמציין צאדה טו צילונטאל קי חיס  
 קי טי דיזיאה אזיר אגונה עצירה פור מולרי לה צילונטאל די  
 קריאלור קי טי אינקומינדו די נו אזירלה פארה קי חיל קריאלור  
 טאמציין צאדי ח'ו סו צילונטאל פור מולרי טו צילונטאל, קי חיל  
 כדיק חיס פאטרון די צאדאר סי סי אסיטינסייו אגונה גזרה רעה.  
 סיגון דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל (סצה ד' ס'ג) טולו חיל  
 קי אזי אגונה מלוה סיגון חיס חיל דיציר, אפי' גזר דין די סי-  
 טינטה אנניוס קי סי אסיטינסייו סוצרי חיל, סי צאדה די סוצרי  
 חיל, חי דיטו מאס חיל פקוק צטה צה" ועשה טוב שכן ארץ  
 ורעה אמונה, קירי דיזיר קי קואנדו סי אינפיאוזייה חין ה' קון  
 אזיר מעשים טובים חי אזיר סו צילונטאל אינטונקיס אארגא-  
 ראס דיאס חי טירנאס מוגו צואינו פור חיל סכר קי טוציטיס  
 אמונה איניל קריאלור, חי דיטו מאס (איכה ג') טוב ה' לקויו  
 לנפש הדרסנו, קירי דיזיר צואינו חיס חיל קריאלור לוס קי חיס-

פיראן אה איל, קון תנאי קי סו אמה די איל לו ריקירה אה אזיר  
 סו צילונטאל די איל קריאלור, אינפירו איל קי סי אינפֿיאוזייה  
 אין איל קריאלור, אי איל ריציילייה אי אזי ארוצֿים די סו צילונ-  
 טאל די איל קריאלור די לה קאנטיילאל די לו קי פואילי קיר אי קי  
 קאנטיילאל סו אפארטאמיינטו אי סו דעת אים פֿלאקו קי קיינדו  
 איל זייה לו צי קון איל אוֹו קי סי אים קי איספירה די און אומ-  
 צרי אגונה קוזה אי פרוצֿיגו גראנדי די איל, אי איסטי אומצרי  
 לו מיטייו אה איל אין אגונה קוזה, או קי לי אינקומינדו קי מיירי  
 די אזירלי אגון איגו די סוס איגוס, או קי לו אקאצֿילו אה איל  
 אגונה קוזה קי נו סיאה קי לו אגה, אי פאסו די לו קי אינקומינדו  
 איל אי נו לו אוייו אי לו סופו איל אומצרי קי לי אינקומינדו  
 אה איל, קי פור קיירטו קירה קיזה גראנדי די דיציילאר אה נו  
 אזירלי רוגאטיצה, קי סי אציאה אינפֿיאוזיאלו אין איל, איסטו אים  
 אין זן אדם אונו קון אונטרו קי אקאצֿו אקאצֿו סון אונה קוזה  
 קי איסטי סי צה אה מוריר אי איסטי סי צה אה מוריר כ'ס זן  
 אדם קי פאסה סוצרי לו קי לי אינקומינדו איל קריאלור קי לי  
 דייו מלוות די אזירלחס אי לי איזו התראה קי קאי קי לחס אפֿירנני  
 קי פור קיירטו אים קי קירה קיזה די צאדארסי סו איספיראנ-  
 סה די לה קוזה קי סי אינפֿיאוזייו אין איל, קואנדו ריציילייה אין  
 איל אי נו אים פֿירטיניסיינטי די זייאמארסי קי אים אומצרי קי  
 טייני צטחון אין איל קריאלור קי נו אדרצה אים אונו דילוס קי  
 פואי דיגו סוצרי אילייוס איל פסוק די (איוז כ"ז) כי נה תקות  
 חנף כי יצלע כי יטל אה נפשו כי הלעקתו יסנע, קירי דיזיר  
 קי איספיראנסה די איל רשע קי אים גזלן קי איל קריאלור  
 לי טיראה סו אמה צ'מ, אי סי קואנדו טייני אגונה אנגוסטייה  
 אי איסקלאמה איל קריאלור אי צוטקה אקיהה אורה אינפֿיאו-  
 אוזיארסי איניל קריאלור קי לו אוהירה, ודאי אים קי נו לו אואי  
 אי דיטו נחס אין (ירמיה ז) הגבז רלח ונחף ונסנע לסקר וכ'.

וזאתם ועמדתם לפני צבית הזה אשר נקרא שמי עליו וחזרתם  
 כללנו למען עשות את כל התועבות האלה המערת פרילים היה  
 הצבית הזה אשר נקרא שמי עליו וכ'ו, קירי דיזיר קי אגון מאו  
 קי רוצה או מאטה או אזי זנוה או גורה אין מינטירה אי קי  
 צה אינגאניאנדו אה קי. קי קומו קי צה א קהל חונדי פוזה קו  
 נומצרי איל קריאלדור חי צה רוגאנדו, אה איל קריאלדור קון איסטו  
 ליייה לו איסקאפה, וכי איל קהל אים קומו ווערה די רשעים קי  
 צוטקאן אזיר אגונאס קוזאס ניגראס קי צאן אי קי איסקונדין  
 אין אגונה מערה, קירי דיזיר קי אזיר ארוצים די איל קריאלדור  
 אי ייאמאר איל קריאלדור אי אינפייאזייארסי אין איל, אים נא-  
 דה די פרוציגו, קי נו איל רימיליוו אים די טורנאר אין תבוצה  
 אי דיטאר די אזיר ארוצים די איל קריאלדור, קי נו אדרצה צוט-  
 קאר אזיר קו צילונטאל די ש'ית, אינטונקיס לי אפרוציג'ארה  
 איל טיניר צטחון איניל קריאלדור אי זי ארה טולה קו צילונטאל  
 די איל חומצרי .

אי ליה אקדמה סינקינה אים קי קי זי אקיירטיאי איל חומ-  
 צרי אין קו דעת קי איל קומפלימיינטו די טולאס לאס קו-  
 זאס קי קי רינוצ'אן אין איסטי מונדו, דיספואיס די קריארסין  
 אי קאין אה איסטי מונדו, אים קון דוס קוזאס, ליה חונה אים  
 ליה קיטינקייה די איל קריאלדור צינדיגו אי קו צילונטאל קי אינ-  
 צילונטו אין קו סאילורה קי קי קריארה איניל מונדו, אי ליה קי-  
 גונדה קי קריאו סיבות אי קוזאס קי אוצ'יראן אין מיליוו פור  
 ציניר אזירסי ליה קוזה, איי די איליאס קי קון סיבות קירקאנאס  
 דינה קוזה, אי איי די איליאס קי קון ליט'אנאס די ליה קוזה, אי  
 איי די איליאס קי קון סיבות דיסקוויירטאס, אי איי די איליאס  
 קי קון סיבות אינקוויירטאס, אי טולאס איקטאס דולאט'מאס טו-  
 ד'אס קון קי קורין פור קומעליר לו קי אקייטינקייוו איל קריאלדור  
 קו סאילורה אי קו אפאריסימיינטו דינה קוזה איניל מונדו קון

לַה אַיִוֹדָה דִּיכְּ קַרִּיאלֹר סוֹצְרִי אִילִיּוּס. דַּרְךְ מַסָּל אִיל קִיטַחֲר לַה  
 אַגּוּחָה דִּי לַה טִיירָה קִי לַה סִיבָה סִירקַחְנָה אִיכּ אַל דּוּלַחַפּ דִּי לּוּס  
 קוֹצִיקוּס קִי סוֹצִין לַה אַגּוּחָה דִּי אִיל פּוּזוּ, אִי לַה סִיבָה לִיטְחָנָה אִיכּ  
 אִיל צַן אַדַּם קִי אַטָה אַה צַהמָה קוּן אִיל דּוּלַחַפּ אִי לַה חֲזִי קוּרִיר  
 אִי מִינִיחֲר אַלְה צַהמָה פּוּר סוֹצִיר לַה אַגּוּחָה דִּי אִיל פּוּנְדוּ דִּיכְּ פּוּזוּ  
 אַסְטָה אַרִיבָה אַה אַרופִּיחֲר לַה טִיירָה, אִי לַה סִיבָה קִי אִי אִינְמִילִיּוּ  
 סוּן לַה צַהמָה אִי לּוּס דּוּלַחַפִּיכּ קִי צֶאן מִינִיחֲנְדוּ אֲוִנוּ אִיל אֲוִטְרוּ קִי  
 סוּן לּוּס קִי אִי אִינְמִילִיּוּ אִינְטֵרִי אִיל אֲוִמְצֵרִי אֲוּס קוֹצֹוס, אִי סִי אַקוּנ-  
 טִיכִי אַגּוּן דַּחֲנִיּוּ אִין אֲוִנָה דִּי אִיכְטַחֲס קוּזַחֲס קִי סוּן סִיבּוּ פּוּר אִינ-  
 גִּילֹרָה דִּילָה אַגּוּחָה, נוּ סִי אִיכְקַחַפָּה סוּ מַכּוּוּן דִּי אִינְגִּילֹרָה דִּילָה  
 אַגּוּחָה אִי אַנְכִי רִיכְטוּ דִּי קוּזַחֲס קִי נוּ כְּאִין אַה סוּ טִירַמִּינוּ אַה סוּ  
 קַרִּיחֲרִכִּי אִינִיכְּ מוּנְדוּ קוּן אַיִוֹדָה דִּי אִיל צַן אַדַּם סוּלוּ, סִי נוּ קוּן  
 סִיטִינְכִייה דִּיל קַרִּיאלֹר קִי קוּמַחֲנְדוּ קִי כְּאִגָּה אִיל מוּנְדוּ, אִי  
 קוּן אַפִּאֲרִיזְחִמִּינְטוּס אִי סִיבּוֹת קִי קוּן אִילִיחֲס סִי אִיכְקַחַפִּי לַה  
 קוּזָה, סִיגּוּן דִּיטְוּ אִיל פִּסּוּק (סַמוּאֵל א' צ') וְלוּ נַחֲכִנוּ עַלִּילוֹת,  
 קִירִי דִּיזִיר קִי דִּילַחֲנֵרִי דִּי אִיל סִי'ת סוּן קוּנְטַחֲלַחֲס אִי כַּח-  
 צִי'לַחֲס פִּאֲרָה קַחֲלָה קוּזָה אִי קוּזָה קוּחֲנֵטַחֲס סִיבּוֹת אִי חוֹצֵרַחֲס  
 קַאי קִי אִיגָּה פִּאֲרָה קִי סִי קַרִּיחִין אִינִיכְּ מוּנְדוּ אִי טוּדַחֲס סוּן  
 סוּיִיחֲס, סִיגּוּן דִּיטְוּ אִיל פִּסּוּק (יִרְמִיָּה ל' צ) גְּדוּל הַעֲלָה וּרְצַ הַעֲלִילָה,  
 קִירִי דִּיזִיר קִי אִיל קַרִּיאלֹר אִיל אִיכּ גַּרְחֲנְדִּי דִּי טוּדַחֲס לַחֲס אִי-  
 גֶּחֶס אִי לַחֲס סִיבּוֹת דִּי קַחֲלָה קוּזָה, אִי טוּדַחֲס סוּן אִיגֶּחֶס מוּיִי  
 מִינִיכְטִירוּזַחֲס פּוּר אַזִּיר סִיבּוֹת אִי אִינְצִינְטוּס אִין קַחֲלָה קוּזָה,  
 סִיגּוּן דִּיטְוּ אִיל פִּסּוּק (מַלְכִים א' י"צ) כִּי הִיתָה סִיבָה מַעַם ה'  
 קִי טוּדוּ אִיכּ מַחֲסוּס אִיגּוּ דִּי אִיל קַרִּיאלֹר אַה קִי אִיגָּה סִיבָה  
 אִין קַחֲלָה קוּזָה, אִי נוּ אִיכּ אִין צַאדִים ח'וּ, אִי סִי לַחֲס סִיבּוֹת  
 אִירַחֲן מִינְגּוּחֲלַחֲס, נוּ פּוּחִילִי אִיכְקַחַפִּאֲרִכִּי אַה כְּאִיר לַה קוּזָה  
 דִּילַחֲס חוֹצֵרַחֲס קִי סוּן נַחֲטוּרַאִיכּ אִי כְּאִיר אַה פּוּעַל. קוּחֲנְדוּ  
 פִּאֲרַחֲמוּס מִינְטִיכּ אִין לוּ קִי טִינִי דִּימִינִיכְטִיר אִיל אֲוִמְצֵרִי, צִי-

מוס קומו איס מיניסטיר מוֹגו די דולאטיאר אי אזיר קיצות אי  
 אינצינטוס פור איסקאפאר טולוס סוס עניינים, זימוס קון איל  
 אוֹזו קומו קאי קי אגה אנסי, דרך מטל קי סי איסטה אונזרי-  
 אינטו אי לי מיטין לה קומידה דילאנטרי די איל, קאי קי לה טומי  
 אין לה מאנו אי סי לה מיטה אה זוקה, קי סי נו אזי איסטה  
 סיצה נו סי ארטה, אי טאמזיין איס מיניסטיר די מאסקארלו אי  
 אינגלוטירלו, אי אנסי איל זיציר לה אגוזה פור טיניר קיד, איס  
 מיניסטיר די אזיר קיצות אי איצאנטאר אי מיטירלו אה זוקה אי  
 כ'ס קי לי דיצילו די איל לה קומידה קי איס מיניסטיר די  
 אראנקאר איל טריגו אי מולירלו אי קוזירלו אי קומו סימיזאנטי  
 אה איסטו, אי מאס איי פואירטי די איסטו סי איס מיניסטיר די  
 פינאר אה מירקארלו אי דיספואיס אה פינאר אי אזירלו פאן, אי  
 איי מאס פואירטי די איסטו, קי סי נו טייני פארס איס מיניסטיר  
 די זוטקאר סיצה אה אזיר אינצינטוס אה אזיר פארס אי זוטקאר  
 אזיר דולאטמאס די אקילארסי אה סי מיזמו פור גאנאר פארס  
 או סי נו טופה אפילו איסטו, איס מיניסטיר די זינדיר חון פי-  
 דאסו די רופה או גיע פור נאלה פור מולרי די מירקאר פאן  
 קי איס קוזה קי נו סי פואילי פארס סין קומיר. אי לה  
 סיצה קי לו אוצליגו אה איל אונזרי קי זאייה פינאנדו פור זוט-  
 קאר אי דולאטיאר פארה איר אזינדו קוזאס אי סיזו' פור מאכ-  
 טינירסי אי פור טולו לו קי טייני דימיניסטיר פארה איל, איס  
 פור דוס סיזו, אונה איס קי איל קריאלור קיזו פריצאר אאיל  
 אונזרי אה זיר סי איס קי ז'ה איר קאמינאנדו אין קאמינוס-זו-  
 אינוס פור קירציר אאיל קריאלור או ח'ו לה זואילטה אה אזיר  
 ארוזיס די איל קריאלור אי זוטקו אה פריצארלו אין אונה קוזה  
 קי די איסטה קוזה טי פריצה איסטה פריצה, אנדי איס קי אסי-  
 טינקייו אה קי טינגה דימיניסטיר סו מאנטינימינטו אי טולוס  
 סוס דימיניסטיריק אה לו קי איס אפואירה די סו פואירפו, קומו

לה קומידה אי לה זיזיינדה אי איל זיסקטיר אי מורחלה אי מוזיר  
 קי טולו איסטו איס אפואירה די איל פואירפו, קי אין פרע די  
 סו פואירפו לו קריחו מויי קומפלידו אין טולוס סוק מיינזרוס  
 אי אין טולוס סוק חוסיס, קומו לה זיסקטה אי איל אואיר וכדומה  
 אי טולאס איסטאס קוזאס די אפואירה די סו פואירפו, סי לאס  
 אינקומידו איל אומזרי אין אופני' אפרופייאלוס אי אין אוראס  
 אטאקסאלאס פור פריזארלו איל אומזרי, דהיינו לגזי די איל  
 קומיר לי אינקומידו קי צוטקי אזיר קיצות אין אופניס אפרו-  
 פייאלוס, דרך משל אה קי נו חרי קון סור אי חמור גונטוס, אי  
 קי נו סימזרי כלאים, אי קי דיטי פאה אין סו קאמפו, אי אפאר-  
 טאר תרומו' אי מעטרו' אי חלה אי קואנדו ז'ה אה קומיר קארני  
 קאי קי אגה טחיטה אי טולוס סוק דיניס, אי נו קומיר קוזאס  
 אינקונאלאס, אי צוטקאר איגרארסי אי קומיר אי זיזיר אין ימים  
 טוציס קון סירזירלו איל קריאלור, אי אין איל זיסקטיר די נו  
 זיסקטיר כלאים אי זיסקטילוס די מוזיר אי איגאר ליכית אין סוק  
 זיסקטילוס, אי אין לה מורחלה די סו קאזה די מיטיר מזוזה אין  
 סו פואירטה אי אזיר מעקה אין סו טיזאלו אי אקאזילארסי די  
 נו אזיר השגת גבול אה רוצאר קאמפו די סו חצר וכדומה אי  
 אין לה מוזיר די נו טומאר אפואירה די סו מוזיר קי לה טומו  
 קון חופה אי קדושין אי נו אינקונארסי קון עריות וכדומה אי  
 אפארטארסי די סו מוזיר קואנדו איסקטה נדה, סי זייאמה קי  
 אגאקיס די טולאס איסטאס קוזאס קי איס מיניסקטיר אה איל  
 אומזרי די איר צוטקאנדו סיבה פור מאנטינימינטו אי פור טולוס  
 סוק דימיניסקטיריס, סי פרוצה אל אומזרי סי אזי סוק מלוות די  
 איל קריאלור, אקאזילארסי אין טולו מולו די קוזה קי לי דייו  
 איל קריאלור אי לי אסיטינקיייו איל קי טינגה, קי לוקי אסי-  
 טינקיייו איל אומזרי קי טינגה, דרך משל קי טינגה קאזה פארט  
 אפירמאר מלוות די מזוזה וכדומה סי לו קומפלי אי קי לו אפא-

ריזה איל קריאלור לאס קיצות הי אים מיינסטיר פור אזירקי  
 פאטרון די קאזה וכדומה אי לו קי נו אסיטינסקיו אאיל קי טינגה  
 זי ציידה לאס קיצות קי אזי טראחיר גאה קוזה. סי טופה קי אין  
 טולאס איסטאס קוזאס קי פריצה איל אומצרי קי אזי סו צילוכ-  
 טאל די איל קריאלור או ח'ו לה זואילטה קי טולו איסטטה די-  
 קולגאלו אין סו כונה אי סו איסקווייר די איל אומצרי אין לו זו-  
 אינו, דרך משל די קומיר קארני כסר או טריפה ח'ו וכדומה  
 אין טולאס לאס קוזאס, אי אגאקיס די איסטו צייני אה טיניר  
 איל אומצרי פינה או סבר אין אפירמאר לאס מנוות, אי אפילו  
 סין איסקאפאר די קומפליר איל מעשה. לה קיגונדה קי  
 סי נו אירה מיינסטיר איל אומצרי די זושקאר אה פינאר אי פור  
 דולאטיאר פור אפאניאר. סו מאנטינימיינטו אי לי ציניאה אזיר  
 טולו פרונט, ציניאה אה קאפראר ח'ו איניל קריאלור אי קוריאה  
 אה זושקאר אה אזיר עצירות אי נו פאראצה מיינטים פור איל  
 חיוצ קי טייני אה סירצירלו אה איל קריאלור פור לאס זואיני-  
 דאלים קי אזי קון איל זן אדם, סיגון דיטו איל פקוק (ישעיה  
 ה') והיה כבוד ונצל תוף וחליל ויין משתיהם ואת פעל ה' לא  
 יציטו ומעשה ידיו לא ראו, קירי דיזיר קי על ידי די קומיר אי  
 ציזיר אי טאנייר די סוייו ציינין אה אולצילאר די אזיר מעטים  
 טוצים, קי איסטו אים פעל ה', אי טאמציין נו מיראן אה לאס  
 איגאס די איל קריאלור אי זושקאר אאצארלו פור סו גראנדיזה,  
 אי דיטו מאס (דברים) ויסמן יסורון ויצעט שמנת עצית כסית  
 היטוש או עשהו, קירי דיזיר קי אגאקיס די טיניר מוגוס ציסייוס  
 אי ריקיזה אי זואינו, צייני אה קאפראר ח'ו אי אצללר פור-  
 טאיזאס קואינטרה איל קריאלור ח'ו, אי אנסי דיטירון חז"ל יפה  
 תלמוד תורה עם דרך ארץ שיגיעת שניהם משכחת עון וכל תו'  
 שאין עמה מלאכה סופה צטלה וגוררת עון, קירי דיזיר קי אפי'  
 איל מילדאר סולו סין אזיר מלאכה או מירקאנסיאה צייני אקאצו

אה פיקאר קי לו צואינו אים טוואס לאס דוס גונטוס לה ליי  
 אי מלאכה קי לה לאזירייה דילאס דוס נו דיטא אה איל חונ-  
 צרי אה אזירלו פיקאר, קי לה ליי לו אינקאמינה איל חונצרי  
 אין קאמינוס צואינוס אי טאמציין איל טראצאזאר אין לה ליי  
 אפלאקה לה פואירסה די איל חונצרי, אי לה מלאכה אקיזראנ-  
 טה אה איל פואירפו די איל חונצרי, קי פור איכטו סי קירי  
 טוואס לאס דוס פורקי נו צינגה אה פיקאר כ'ס איל קי נו טייני  
 נינגונה די איסטאס דוס, ני טראצאזאר אין לה ליי ני אזיר מלאכה  
 אי טאמציין נו מיטי אין טינו אה עומארקי לער פורקי איסטא  
 מאנקו די טוואס לאס דוס ודאי קי סין ספק צירנה אה איר  
 פינאנדו טוואה לה אורה אי טאמציין אים חונה דילאס פיאדא-  
 דים די איל קריאלור כוצרי איל חונצרי קי לו אטורצו אה קי  
 צאייה פיקאנדו אין עניינים די איכטי מונדו אי אין עניינים די  
 עולם הצא אה קי קי צאייה אינטרימיטינדו טוואה קו צידה אי  
 קי נו צוטקי טאמציין קוזאס קי נו טייני די מיניכטיר ני לי אל-  
 קאנסה איל מיאוליו פור אינטינדיר קומו אין עניינים קי אציאה  
 אנטים די קריארסי איל מונדו או קי צה אה סיר אין קאצו די  
 איכטי מונדו קי אים קוזה קי נו איל מיאוליו די איל צן אדם  
 לי פואידי אקאנסאר, אי סי איסטאצה צעלן ציניאה אה פינסאר  
 אין איסטאס קוזאס קי מלצד קי נו טייני נינגון קומפלימינטו  
 טאמציין לי אים דאניו אה איל מוגו, כיגון דיטירון חז'ל אין  
 (חגיגה דף א') כל המסתכל בארבעה דברים מה למעלה ומה למטה  
 מה לפניו ומה לאחור ראוי לו שלח צא לעולם, קירי דיזיר קי  
 איל קי פינסה אין קואטרו קוזאס קי אציאה אנטים קי סי קרי-  
 ארה איל מונדו, אי קי צה סיר דיקפואים די איל קאצו די איל  
 מונדו, אי קי איי אריצה דילום כילום, אי קי איי דיבאטו די איל  
 מונדו, מיזור אירה קי נו ציניירה א מונדו קי נו אים קוזה קי טייני  
 דבות איל צן אדם די אינטינדירלו, כיגון דיטו שלמה המלך ע'ה



(קהלת ג') גם את העולם נתן צלצם מצלי אשר לא ימלא האדם את המעשה אשר עשה השמים מראש ועד סוף, קירי דיזיר קי חיל סינייור די חיל מונדו לי דייו אה חיל צן אדם לוס עניינים די איכטי מונדו קי איכטי טרוד סו קורחסון הי אינבארחסאלו אין איגוס די חיל מונדו די קוזאס די קוס מיניקטיריק פור מו- דרי קי נו צושקי אה טופאר אה פינקאר אין עניינים די חיל פרינקיפיו די חיל מונדו הי חיל קאצו. הי קואנדו צי חיל קריאלור אה חיל אומצרי קי לייה קי מאיורגו הי סי אינ- פֿורטיקיו סו קורחסון מוגו פור קירצירנו אחיל, הי לייה טייני טימור מוגו די חיל קריאלור, די נו פאסאר קוס מלוות הי סי אינפֿיחוזייה אין חיל מוגו, סי אין עניינים די לה ליי הי סי אין עניינים די חיל מונדו, הי סי טירה די לחס מדות ניגרחס קומו גאווה הי כעס וכדומה, הי דיזיאה אדרצה די טיניר מדות צוהי- כחס הי נו צייני אה פיקאר אין טיינינדו מוגו ריפוזו סין טיניר לייוגו די נאלה, הי נו צושקה חיל ריפוזו מוגו פור נו טיניר לייוגו די קירציר אה חיל קריאלור ח'ו, הי נו לו סומצטיי סו יכר אין דיזיחוס די איכטי מונדו הי נו סי סומצטיי דיטראס די חזיר איגוס מויי אינצרולייאלוס קי חיס קוזה קי נו דיטה אחיל ציציר, הי סוס צילחס נו סון צילחס די פינקירייוס די סוס הי- גוס, קי סי אינטרימיטי אגחיקס די איסטו אין סכנות גראנדיס, סיגון סי אינטרה חיל איגיזירו אה סי מיזמו אין סכנות גראנ- דיס די אינטרארסי אדיינטרו דילה פלחמה הי קומו סימיזחטיי, אינטונסיס חיל קריאלור לי טירה די חיל לה פינה הי לחס סיצו קי חיס מיניקטיר אה חיל אומצרי די פינאר פור קיר מאנטינילו פור מודרי דילחס קוזאס קי דיטימוס, סי פור פריצחרכו הי סי פורקי נו קאפרי ח'ו אין חיל קריאלור, אגחיקס די סו ריפוזו מוגו, סי נו אדרצה לי דה סו מאנטינימינטו סין פינה הי סין לאזדרה, סיגון לו קי טייני דימיניקטיר הי סיגון סו מאנטינימינטו

סיגון דיטו חיל פסוק לח ירעיצ ה' נפש לדיק, קי חיל קריאלדור  
 נו חונדריאה חיל לדיק סי נו לי דה טולדו סו חזאקטימיינטו  
 חי סו מאנטינימיינטו . חי סי דירה חיל זן אדם די-  
 סיירטו ליייה צימוס קון חיל אוזו קואנטוס לדיקים קי נו טיינין  
 סו פרנסה ריפוזאלד, סי נו קאי קי פיני חי קי לחזדרי מוגו פור  
 אקאנסאר סו פרנסה, חי לה זואילטה מוגוס רשעים ליינוס די  
 עזירות קי איסטאן מויי ריפוזאלדוס חי קוס צילאס צאן פאסאנדו  
 קון מוגו זואינו די ריקיזה, חי נו טיניר כינגון מולדו די מא, די-  
 סיירטו חין איסטה דימאנדה ליייה אקונאנטארון לוס נזיאים חי  
 קואנטוס חקידים פור חזיר חקירה חין איסטי ענין אנדי אים קי  
 (ירמיה י' 3) דיטו מדוע דרך רשעים ללחה, קירי דיזיר פורקי חיל  
 קאמינו דילוס רשעים צאן עיכיינדו הללחה, חי חנסי (חזקוק א')  
 למה תראיני חון ועמל תציע וסיד וחמס לכגדי ויהי ריב ומדון  
 ישא על כן תפוג תורה וכ'ו כי רשע נכתיר את הלדיק, קירי  
 דיזיר פורקי ציחו לוס מעשים ניגרוס קי חזין צפרהסיא חי חיל  
 קריאלדור סאצי לאס איגאס מאאס קי חזין חין לה אינקוויירטה,  
 קי ציחו קי איסטאן חזיינדו לוס רשעים דילאנטרי חיל אוזו גזלנו'  
 חי סוצריפורסאר חיל פרוצי, חי סי צה פיליאנדו קון טולאס  
 לאס קריאנסאס פור קאיר קון לו ניגרו, חי חיל לדיק לי צאן  
 חזיינדו מא קון קוס ערמות חי תחזולו, חי זושקה פור מא-  
 עארלו, חי אינסומה די טולדו צאן עיכיינדו הללחה, חי אגאקיס  
 די איסטו קי אפלוטה לה ליי ח'ו, חי דיטו מאס (סס) טהור  
 ענים מראות רע וכ'ו למה תציע זוגדים תחריס כצלע רשע לדיק  
 ממנו, קירי דיזיר קי סיינדו חיל קריאלדור נו פואילי ציר לו ניגרו  
 קי חזין לוס מאס, פורקי צי חה גינטי פאסאלוריס חה דארליס  
 מוגה ריקיזה חה קי צאייה זושקאנדו חיל קין אים מאס לדיק  
 די חיל חה אינגלוטירלו, חי קון טולדו איסטו חיל קריאלדור קי  
 אקאייה, חי חנסי דיטו (תהלים 73) הנה און רשעים וסלוי עולם

השגו חיל אך ריק זיכיתי לצצי וארחץ צנקיון כפי ואהי נגוע כל  
היום ותוכחתי לצקרים. קירי דיזיר קי מלצד קי טיינין לום מאלום  
מוגו ריפוזו אי פאס אין איסטי מונדו. אי ליי ח'ו אין צאדים מי  
אימפיי מי קורחסון אי מי אקאצ'ידי אין לימפיזה די מים פאלמאס  
אקאצ'ידארמי די רוצ'אר אי קומו אסימ'זאנטי. אי מלצד קי נו טינגו  
ריפוזו קי נו אדרצה צו יצ'אנדו יסורין טולו חיל דיאה אי מי קאס-  
טיגיריי פואי אה אוזוס די טולו חיל מונדו אי פורקי טייני קי  
סיר די איסטי מולו, אי אנסי דימאנדארון מוגוס איסטה דימאנ-  
דה אינפירו נו אנגיארון לום נביאים לאס ריפואיסטאס די איסטה  
איג'ה. אי לה ראזון אים קי קיינדו לאס סיצה די פריצ'ארכו אה  
חיל לדיק אי דארלי יסורין נו אים אונה ראזון פארה טולוס קי  
קי איראן איגואים טולאס לאס ראזונים לייח לאס אנגיח'צה חיל  
נביא, אינפירו קיינדו אין קאלה לדיק טייני קו סיצה אפארטי אי  
נו אים קוזה קי סי אצאסטיקי פור אנגיאר, אי אנסי טאמציין  
חיל טייני ריפוזו אי פאס לום מאוס נו אים אונה ראזון פור  
טולוס, סי נו קאלה אונו טייני קו סיצה אי נו אים קוזה קי סי  
אצאסטיקי פור אנגיארסי. אי טאמציין נו לי דה חיל מיאוליי די  
חיל אומצרי פור אקאנסאר לה סיצה די קאלה לדיק אי לדיק.  
אי קאלה רטע אי רבע. פור איסטו דייו אונה ראזון כוללות אי  
קיראלה, סיגון דיטו חיל פסוק (דצרים כ'ט) הנסתרו לה' אהינו  
זהנגלות לנו ולצנינו עד עולם, קירי דיזיר קי איסטאס קוזאס  
אינקו'צירטאס לאס כאצ'י חיל קריאלור לאס ראזונים. אי נו אים  
קוזה קי חיל צן אדם לו פואידי אינטינדיר, אי אנסי דיטו סלמה  
המלך (קהל' ה') אס עסק רש וגזל מטפט ולדק תראה צמדינה  
א תתמה על החפץ כי גצוה מעל גצוה וב"ו, קירי דיזיר קי צי-  
ראס אין אונה קיצדאל קי צ'אן סופריפ'ורסאנדו איל פרוצ'י אי  
רוצ'אר אי נו אזיר גואיסיין, אי קון טולו איסטו צייני צואינו אה  
אקיאה קיצדאל נו טי מאראצ'יאים קי חיל קריאלור לייח כאצ'י

טולחם לחם ראזונים פורקי קאי קי סיחה חנקי אי לאקאצו ליייה  
 קי פאגה די אילייוס, אי דיטו מלחם איל פסוק הלור תמים פעלו  
 כי כל דרכיו משפט, קי איל קריאלור טודו לו אזי סיגון לו גוסטו  
 קין טורטורה, אי איל סאזי לה ראזון די קאלה קוזה .

אי קון טודו איקטו צידי פור אנגיאר חון פוקו אין איסטי  
 ענין פור דאר חון פוקו די ראזון די ארימילייאר איקטה  
 דימאנדה מויי פוקו, אנדי אים קי לחם ראזונים קי סי דיציאלן  
 דילוס לדיקים סו מאנטינימיינטו, סי נו קאי קי פיני אי קי לאזדרי  
 פור לאקאנכאר סו פרנסה אי פריצארקי אין אילייוס, סיגון די-  
 סימוק אריצה פואילי סיר פור מולרי די אגון פיקאלו קי לו חקו-  
 נאנטו איל אנטיס די איכטו אי סי לו פאגה איל קריאלור אין  
 איסטי מונדו, סיגון דיטו איל פסוק (משלי י"א) הן לדיק צארך  
 יסולם, קי איל לדיק לי פאגה איל קריאלור טודוס לוס פיקא-  
 לוס אין איסטי מונדו, אי איי לדיק קי לי דה יסורין אין איסטי  
 מונדו פור דארלי מוגו סכר צואינו אין עולם הצא, אי סיגון  
 דיטו איל פסוק (דברים) למען ענותיך וכ'ו להטיבך צאחריתך .  
 קי פור דארלי מוגו צואינו אין עולם הצא, לי דה יסורין אין  
 איסטי מונדו, אי איי קי לי דה יסורין פור אמוסטראר סו קומ-  
 פורטאמיינטו אי סו ריסיצימיינטו איל מלא קון מוגה הסברה צו-  
 אינה אי קון קארה צואינה, אי נו פור מולרי די איסטו סי טי-  
 רה די סירציר אה איל קריאלור, אי קי סי אינציזין די איל לה  
 גינטי, סיגון ליייה אים סאצילו איל ענין די איוצ, אי איי קי לה  
 גינטי לו עיינין פור מלא, אי לו פריצה איל קריאלור קון עניות  
 אי מלחם יסורין אי חאזינדאלים פור אמוסטראר סו חסידות אי  
 סו אמיסטאל די סירציר איל קריאלור, לו קי נו עיינין לה גינטי  
 די סו דור קון טיניר מוגו ריפוזו, סיגון דיטו איל פסוק חבן  
 חליינו הוא נשא ומכאוצינו סבלס, קירי דיזיר קי פור מולרי די

איל דור אים לו קי לייצה איל לדיק טוולוס איקטוס יקורין קי  
 אילייוס סון לוס קאצזאנטים. אי איי לדיק קי לייצה יקורין פור  
 מולרי קי נו סילה פור איל כצוד דיל קריאלור אין לה גינטי די  
 קו דור. סיגון ליייה אים קאצילו איניל ענין די עלי קון סוס  
 איזוס. סיגון דיטו איל פסוק (טמוא א' ז") והיה כל הנותר  
 צציתיק יצוא להסהחות לו וכ'ו קי צ"ו צינירון אין מוגה עניות  
 אי פואי פור סיצה די נו קאקטיגאר עלי אה סוס איזוס סיגון אירה  
 איל מיניקטיק, אי טאמציין לו צואינו קי לי דה איל קריאלור אה  
 איל מאו אים טאמציין פור לה צואילטה. איי קי לי דה צואינו  
 איל קריאלור פור מולרי די אגונה קוזה צואינה או מלוות קי  
 טייני איגו אי סי לו פאגה לו צואינו אין איקטי מונדו פור די-  
 פידריכו די איל אוערו מונדו. סיגון דיטו איל פסוק (דברים ז')  
 ומשלם לסונחיו א פכיו להאצידו, אי אנגיארון לוס ראסונים קי  
 פאגה אוק מאוס לוס זכיות קי אזין אין איקטי מונדו אין סוס  
 צילאק פור דיפידריכוס דיל אוערו מונדו. אי איי רשע קי לי  
 דה צואינו איל קריאלור איל קי לו גואלרי קומו פקדון פור  
 מולרי קי לי טייני קי דאר איל איל קריאלור אגון איזו צואינו  
 אי לדיק, קי אים פירטיניסיינטי איל איקטו צואינו, סיגון דיטו  
 איל פסוק יכין ולדיק ילצט, קי איל מאו אפאריזה אי איל לדיק,  
 ציקטי אי סי לו גוזה אי אנסי דיטו איל פסוק ולחוטא נתן עניין  
 לאסוק ולכנוס לתת לטוב לפני האהים, קירי דיזיר קי איל קרי-  
 אלור לי מיטי אין טיכו אין קוראסון די איל מאו קי צאייה אפא-  
 ניאנדו מונידה פור דארלה אי אפאריזארלה פארה אגון צואינו  
 קי אים דילאנטרי די איל קריאלור, אי איי מאו קי טייני ריקיזה  
 פור קו מאי אי פורקי סיאה סיצה די סו מואירטי, סיגון דיטו  
 איל פסוק עוסר סמור לצעליו לרעתו, ריקיזה קי איקטה גואל-  
 ראלה אה סו פאטרון פור קו מאי, אי פואילי סיר קי איי ציזיס  
 קי לי אלארנה אה איל מאו לו צואינו קי טווצו אי לי קילו די קו

פאלדרי אפילו קי אירה ראוי קי סי לי טירארה, אי כי נו לארנה  
אחיל איז קריאלדור אסטה קי טורני אין תשובה, סיגון טופאמוס  
אין אנטה קי אפילו קי איזו מוגו ארוצ'יק די איל קריאלדור נו סי לי  
טיירו סו ריינאלדו, אסטה קי אקאצו טורנו אין תשובה, סיגון איס-  
טה איסקריטו אין (ד'ה ז' ל'ג) אי איי קי פור זכות די איל פאלדרי  
קי אציאה איגו, איס ראוי קי טינגה צואינו סו איזו פור מולדרי  
די איל, סיגון טופאמוס אין יהואצן נמסי קי פור מולדרי קי דיס-  
טרולייו איל סימין די אחאצ קי איראן ניגרוס לי דיטו איל קרי-  
אלדור קי לי טורארה לה מלובה אסטה דור קואטרינו, סיגון דיטו  
איל פסוק בני רצעים יסצו נך על כסא ישראל, אי נו איס דוקא  
איכיל זכות קי איזו איל פאלדרי, לי פאגה איל קריאלדור אל איזו  
סיגון פואי אין יהוא קי פור מולדרי קי מאטו אה סימין די אחאצ  
די איל ריינו, לי פאגו איל קריאלדור אה קי טינגה קואטרו  
דורות אין לה מלובה, סי נו איל זכות די איל פאלדרי לי מאנפארה  
אפילו פור אוטראס קוזאס צואינאס אה קי טינגה סו איזו, סיגון  
דיטו איל פסוק (משלי) מיתהלך צתומו לדיק אטרי צניו אחריו,  
קירי דיזיר קי פור איל זכו' דיל פאלדרי טיינין סוס איזוס צואינו  
אין טולו מולו די קוזה, אי נו איס דוקה קואנדו לוס איזוס סון  
צואינו, סי נו אפילו קי נו סון צואינוס. סיגון דיטו איל פסו'  
נער היתי גם זקנתי ולא ראיתי לדיק נעזב וזרעו נצקס לחס,  
קי נו צילו סו סימין די איל לדיק צוטקאנדו פאן, אי איי ציזיס  
קי לו קי טיינין צואינו לוס מאלוס איס פור פריצ'אר אה חונה  
גינטי קי אמוסטראן אה קארה קי טיינין גולייזמו פור אינגאניאר  
אה גינטי, או איי גינטי קי סוס קוראסוניס צ'אן פינסאנדו די  
אזיר מא, אי סי איספאנטאן פור אזיר מא צפועל נמס, אי קו-  
אנדו צין לה הלנחה דיכוס מאוס, אפריקוראן פור טירארסי די  
עבודה די איל קריאלדור, אי סי איז'אגיאן די נו צואינו קי אזיאה  
אי טאמציין צוטקא פור אזיר טולו לו ניגרו קי פינסאצ'אן אין

סו קוראסון, אי פור אזירסי ציין קיריר קון איסטה גינטי משה  
 קי צאן טינינדו הלחה אי פור אינציזארקין די סוס איגאס ני-  
 גראס. אי קון איסטו סי צי איל קין אים ליופיייו סו קוראסון  
 קון איל דייו צ'ה, אי טאמציין סי צי איל קי גואלרה איל גו-  
 ליזמו די צירדאל קי נו אים פור אמוקטראר אה גינטי אין סו  
 סונפורטאר אפילו לה אורה קי איל מלא פוליסטה אין איל אי לו  
 אצירגואינסקה פורקי קיריאה קי איזירה ניגרו קומו איל אי איל  
 כדיק נו דה ריפואיסטה, אי אינטוכסיס ריסיצי שכר צואינו די  
 איל קריאלור, סוצרי איסטו סיגון ליה אים כאצילו איניל ענין  
 די איהו ז'ל קון איזבל קומו פואי מוכרח אה פולירסי פור נו  
 סיאה קי לו מאטאראן, אי טאמציין אוליייו טאנטו ציון, סיגון  
 טופאמוס קי לי דיטו אחחצ אה איהו ז'ל האתה זה עוכר ישראל,  
 אי חנסי טופאמוס אין (ירמיה) קון לוס רייס די סו דור קי  
 לייצ'צה מוגוס יסורין אי מוגוס ציונות אי טולו לו אזי איל  
 קריאלור פור מוגוארליס איל שכר דינוס לדיקים.

אי סינדו קי ליה אנגיאמוס איל חיוצ קי טייני איל אומצרי די  
 פינאר פור מולרי די סו פרנסה, סיגון לאס ראזוניס קי  
 דיטימוס, אגורה אנגיאמוס קי נו טולו איל אומצרי טייני חיוצ  
 די צוטקאר אי דולאטיאר סוצרי טולו מולו די סיצה אי איגה  
 קי איי איניל מונדו, פור טראחיר פרנסה איל אומצרי פור מו-  
 לרי קי איי מוגאס קוזאס אי איגאס אי סיצה פור טראחיר פרנסה  
 איל מונדו, איי די אייליאס ליציאנאס אי סו פינה פוקה, קומו  
 צינדיר מירקאנסיאה אין לה צוטיקה, אי איי איגו די מנאו די  
 לאצוראר, קי לה פינה אים פוקה, קומו טאסטרי אי לאצוראר  
 אי צארצירו, אי קומו אפאניאר מירקאנסיאה אי קוריליריאה די  
 אקילאר צאגאצ'אניס או דורייליס, או קוריליריאה אין קואסיקיר  
 קוזה, אי איי די אייליאס קוזאס קי סון מניסטיר די לאזרראר

אי פינאך מוֹגֵן, קומט קוראך קואירוס אי קיטאך איל קוצרי אי  
 איל פֿיירו די אונדי קאין, אי איזמיראך לה פלאטה קון פלומט  
 אי אזיר האמאיק די קארגאך קארגאס פיזגאלאס אי אירקי פור  
 קאמינוס ליטום דיקונטינו אי אזיר עזודת די איל קאמפו קומט  
 אראך אי סימיזאנטי אה אילייוס די איגום די איל מונדו קי סון  
 מויי לאזדראדום אי אפינאלום, אי איל אומצרי קי אים ריזיו די  
 סו פואירפו אי פלאקו אין סו אפארטאמיינטו די סו מיאוליו אים  
 פירטיניסינטי איל אין איגום קי סון די לאזדראך סיגון לו קי  
 פואילי סונפורטאך אי סיגון איל אפארטאך די סו מיאוליו אי  
 איל אומצרי קי אים פלאקו די סו פואירפו אי סו אפארטאמיינטו  
 די סו מיאוליו אים מוֹגֵן, קי נו צוטקי איגו מויי לאזדראזו פור  
 מאנטינירסי קי קאנסה אה סו פואירפו, סי נו דיסיירטו קי  
 צוטקי אגון איגו קי אים ליציאנו קי פואילי סומפורטאך סו  
 פואירפו אי פואילי אזיר איםטי איגו דיקונטינו, קי סי אסקוואירא  
 אגון איגו פיזגאלו אין פוקו טיימפו לו פואילי דיטארלו פור נו  
 פואיליר סומפורטארלו, אי אה צירדאל אים דימאזיאה איל אקא-  
 צידאר אין איםטה קוזה איל אומצרי, קי סיינדו צאסטה קי איל  
 אומצרי קי נו טינגה דיזיאו די אינריקירסי מוֹגֵן ני טיניר סילו  
 אין ריקיזה די סו חצר ני רוצאר ני אינגאניאר, קי נו צוטקאר  
 דוקא לו קי טייני די מיניסטיר פור סו פרנסה, אינטונסיס קואנדו  
 צוטקאר אגון איגו פור מאנטינירסי ליייה לי צייני פרונטו לו קי  
 אים סו נאטורה די סו פואירפו פור סומפורטאך אי טיניר מוֹגֵן  
 דיפוזו קי סיינדו איל קריאלור ליייה ריזו איל אומצרי אה דארצי  
 דיזיאו אין אגון איגו או מירקאנסיה סיגון אים סו נאטורה די  
 סו פואירפו, קי אפילו אין ריקטוס די קריאנסאס די איל מונדו  
 לוס ריזי איל קריאלור אה קי טינגאן דיזיאו אין אגונה קוזה  
 פור מאנטינירסי קאלה אונט סיגון סו נאטורה, סיגון טופאמוס  
 אין איל גאטו קי סו נאטורה אים די אפיראך עכצריס, אי לה



נאטורה די איל נץ קי אים אונה אצי די אפיראר אצים, לו קי  
 אים פירטיניסינטי אה איל, אי לה נאטורה די איל סיינצו די  
 אקוויז קולינרום אי אנקי איי אצים קי אקוויז פיסקאלדוס קולו,  
 אי אנקי אין לה נאטורה די קאלה מין אי מין די מינים די ריסק-  
 טוס די זעלי חיים קין טייני דיזיאו די מינים די יירצאס די איל  
 קאמפו פור מאנטינירסי די אילייוס, אי קין טייני דיזיאו די אפי-  
 דאר זעלי חיים פור מאנטינירסי, אי לוס ריזו איל קריאלדור אה  
 קי טינגה קאלה אונו אי אונו אין אונה קוזה דיזיאו פור סיצה  
 די סו מאנטינימינטו, אי לוס קריאו אה קאלה מין אי מין אין  
 סדר די סו זויי אי סוס אצרים פורקי סיאה פירטיניסינטי אה  
 אקוויז אה קוזה קי טייני דיזיאו פור מאנטינירסי קי איי מין  
 קי טייני זוקה לארגה אי איי מין קי טייני פיירכאס לארגאס  
 פור אפיראר אום פיסקאלדוס דיל פונדו דילה מאר, אי קומו איל  
 ליאון קי טייני דיינטי אי אונטיה ריזייה מוגו, קי קון איל דיינטי  
 לו מודרי אי קון לה אונטיה לו אראזגה אי לו מאטה פור קו-  
 מיירקילו, אי קומו סימינצינטי אה אילייוס אי אום זעלי חיים קי  
 סו מאנטינימינטו אים די ליירצאס די איל קאמפו, נו לים דייו  
 בלים די אפיראר אי אריצאטאר, קומו פיירכאס לארגאס או זו-  
 קה לארגה סיגון דיטימוס, פור מודרי קי נו טיינין מיניסטיר די  
 טולדו איסטו, אי די איבטי מולדו די ריזו לו ריזו איל קריאלדור אין  
 צן אדם, סיגון טופאמוס קי סיגון אים קו מאנייה דיל אומצרי  
 אי סיגון אים לה קומפוזיטיון די סו פואירפו, אנקי אים טאמציין  
 אפאריאלדו פור אגונה מירקאנסיאה או אגונה מלאכה, דרך מסל  
 איל קין טייני מדה די רחמנות, סי איטה די אופיסיין די סיחיר  
 סוחט אי קומו סימינצינטי, אי אנקי איל קין טייני אונזוס קי נו  
 סון טאן ריזייוס סי איטה די אזיר מלאכה די טאקטיריאה וכדומה  
 אי אומצרי קי סי טופה אין סוס מאנייאס אי אין סו נאטורה קי  
 דיזיאה אין אגונה מלאכה די איל מונדו, אי סו פואירפו לייה

איס ראוי פארה אקיאה מלאכה, אי טאונזיין זייה לה פואילי  
 קומפורטאר קו פואירפו קו פינה, אינטונקסיס קי צוטקי אה אזיר  
 אי טראצ'אזאר אין אקיאה מלאכה אי קי לה אגה סיצה קי קון אי-  
 זייה לי זירנה קו פרנסה, אי קי קומפורטי טאנטו קו דולסורה  
 אי קו אמארגורה, אי קי נו סי קיטי סי אין אגונה אורה סי לי  
 זילארה די איל מאנטינימיינטו, סי נו סי אינפ'יאוזיארה אין איל  
 קריאלור קי לי אצאקטיקירה אי לי אפאריזארה קו פרנסה טולדה  
 קו זילה .

אי קי מיטה אין טינו אין קוראסון קי טולו איסטו קי זיה  
 צוטקאנדו אה אזיר סיבות אי אינצאראסאנדו קו קוראסון  
 אין איגוס די איל מונדו פור מאנטינירסי, טולו איס פור אפיר-  
 מאר לו קי אינקומינדו איל קריאלור אה איל אומצרי פורקי סי  
 אינטרימיטה אין איגוס די איל מונדו קומו אזיר עבודה אין איל  
 קאמפו אי ארארלו אי סימזרארלו וכדומה סיגון דיטו איל פסוק  
 (זראשית ז') ויקח ה' אהים את האדם וינחהו בגן עדן לעזדה  
 ולשמרה, קי איל קריאלור לו טומו אה אדם הראשון אי לו מי-  
 טיוו אין גן עדן פור לאצורארה אי פור גואלרארה אה עיירה  
 אי טאונזיין קי סי קיירצה אין ריקטוס די צעלי הייס פור עניינים  
 די קו פרוזיגו אי פור מולרי די קו מאנטינימיינטו אי פראגואר  
 צניינים אי פור קירצירסי די מוזירסי קון התר פור מוג'יגואר קו  
 סימין איניל מונדו וכדומה, אי טייני טכר צואינו אין קו טיניר  
 בונה אין אורה די קוס איגוס קי פינסי אין קו קוראסון אי אין  
 קוס פינסירייוס פורקי לי אינקומינדו איל קריאלור טאנטו קי לי  
 קומפלירה פור אינטירו קו זילונטאל אי טאנטו קי נו טירנה  
 טכר פור איסטו, סיגון דיטו איל פסוק (תהלים) יגיע כפיד כי  
 תאכל אסריך ועוז לך, קירי דיזיר קי קון פינאר אה אזיר  
 איגו פור מאנטינירסי טייני טכר טאנטו אין איסטי מונדו



טאנטו אין עולם הצא קון קי קיאה עולו סו טינו פור כבוד  
 די איל קריאלור, אי אנקי דיטירון לוס סינייריק חכמים ז"ל אין  
 (אצות) וכל מעשיך יהיו לשם שמים, קי עולאס עוס איגאס קי  
 סיאן פור כבוד די איל קריאלור אי קי קיאה סו צטחון אין איל  
 קריאלור קומפלידו אי נו לי ארה ניגון דאניו אין סו צוטקאר  
 סיבות פור מולרי די סו מאנטינימיינטו צאקטה קי טינגה כונה  
 צואינה אין איל קריאלור, אין סו קוראסון אי אין סוס פינקיר-  
 יוס אי קי נו פינקי קי סו פרנסה איקטה דיטינילה אין אגונה  
 סיבה די איל מונדו, אי סי סי צילארה אקיהה סיבה דיל מונדו  
 נו סי פואילרה מאנטיניר קון אוערו איגו סי נו קי סי אינפואזיי  
 איניל קריאלור אין סו פרנסה אי קי סיפה קי עולאס לאס סיבות  
 די איל מונדו, עולאס סון איגואיק דילאנטרי איל קריאלור, איל  
 ליייה לו מאנטיני קון לוקי קירי אי אין לה אורה קי קירי אי אין  
 איל עניין קי קירי, סיגון דיטו איל פסו' (סמוא י'ד) כי אין לה'  
 מעלור להוטיע צרצ' או צמעט, קי נו איל קריאלור דיטינימיינטו  
 פור באצאר טאנטו קון פוקו או קון מוגו, קי עולו איס איגוא  
 דילאנטרי די איל, אי אנקי דיטו איל פסו' (דצרים א') כי הוא  
 הנותן לך כח לעשות מיל, קי איל איס דאלור די פואירקה איל  
 אומצרי פור אזיר אגונה קוזה, אי אנקי טאמציין דיטו (זכריה ד')  
 לא צחיל ולא צכח כי אס צרוחי אור ה' לצאות, קי נו קון פואירקה  
 דיל אומצרי סי אזי נינגונה קוזה סי נו קון דיגו דיל סי'ת .

פ ר ק ד

אגורה אנגיארימוס לאס קוזאס קי אין איליאס איס חייב איל  
 אומצרי קי קריאי איניל סי'ת די אינפואזייארכי איניל

קריאל'ור, אונדי סון זכללות די דוק מינים . לה אונה איס אין  
 עניינים די קוזאס די איסטי מונדו, אי לה סיגונדה אין עניינים  
 די איל מונדו איל זיניין, אי לאס קוזאס די איסטי מונדו סי  
 איספארטין אין דוק פארטייל'אס אונה פור עניינים די פרוזיג'וס  
 די איסטי מונדו, אי סיגונדה עניינים די איסטי מונדו פור פרו-  
 זיג'וס די איל מונדו איל זיניין. אי עניינים די איסטי מונדו פור  
 פרוזיג'וס די איסטי מונדו. טאמזיין איסטו סי איספארטין אין  
 טריס פארטייל'אס, אונה פור פרוזיג'ו די סו פואירפו סולו, אי  
 סיגונדה פור פרוזיג'ו די סו פרנסה אי די סו זיין אי סו אציר  
 אי די טול'ו סו גאנאל'ו. אי לה טריסירה פור פרוזיג'וס די גינטי  
 די סו קאזה אי סו מוזיר אי סוס קרוזים אי די סוס אמ'גוס אי  
 די סוס אינימיגוס אי די איל קין איס מאס גראנדי די איל או  
 מאס ג'יקו די איל, די כיתות דילה גינטי די איל מונדו. אי עניינים  
 די איסטי מונדו פור פרוזיג'וס די איל אוטרו מונדו, סי איספא-  
 טין אין דוק פארטייל'אס, אונה איס חיוזים קי סון אפרופייא-  
 ד'וס דוקא אין לוס קוראסונים אי טול'וס לוס אזרים, קי סוס  
 פרוזיג'וס אי סוס דאניוס סון טוקאנטיס דוקא אה איניוס אי  
 נו טוקה פרוזיג'ו ני דאניו אפואירה די איניוס. אי לה סי-  
 גונדה פארטייל'ה איס חיוזים קי אזין לוס מיימזרוס קי נו פו-  
 אידין אזירלוס סולו איניוס סי נו קון אייול'ה אי אגונטאמיינטוס  
 די אוטרוס קון איניוס, קון טיכיר לה קוזה אי קון קי אייגה קי  
 ריסיצה לה פעולה קומו אזיר לדקה. קי לה אזין לוס אזרים קון  
 טיכיר קוזה די אזיר לדקה אי גמילות חסדים, אי אינציזאר לה  
 ליי אי אינקומינדאר אה אגון אומזרי קי אגה איג'אס זואינאס,  
 או אקאציל'ארלו אה קי נו אגה עצירות, קי טול'ו איסטו לו אזין  
 לוס אזרים קון קי אייגה אוטרו קי לו ריסיצה. אי עניינים די  
 איל אוטרו מונדו, סי איספארטין אין דוק פארטייל'אס, לה אונה  
 איס איל סכר זואינו קי ליס פאגה איל קריאל'ור אוס לדיקים

סִיגוֹן סוֹס אִיגָאס צוֹאִינאַס קִי אִיזִירוֹן אִין אִיִּסְטִי מוֹנְדוּ. אִי לֵה  
 סִיגוֹנְדֵה אִיל שְׁכַר קִי לִיס דֵה דִינאַזִיאַה אִיל קִרִיאַלֹר אֵה לֹס  
 לְדִיקִיס פֹּר אִזִיר חֶסֶד קוֹן אִילִיּוֹס, צֹאֹפֶן קִי אִיל כֹּלֵל דִי עוּ-  
 לָאָס לָאָס קוֹזאַס קִי קֵאִי קִי טֵינְגֵה אִיל אֹמְצֵרִי צֵטְחוֹן אִין אִיל  
 קִרִיאַלֹר אִין אִילִיַּאָס סוֹן סִיִּטִי קוֹזאַס, אֹנְדִי סוֹן קִי לֵה אֹנֵה  
 אִיס צֵטְחוֹן אִין עֵנִינִיס דִי אִיל פּוֹאִירְפּוֹ סוֹלוּ. אִי לֵה סִיגוֹנְדֵה  
 צֵטְחוֹן אִין עֵנִינִיס דִילֵה פֶרְנֶסֶה אִי סוֹ אִזִינְדֵה, אִי לֵה עֵרִיסִירֵה  
 צֵטְחוֹן אִין עֵנִינִיס דִי סוֹ מוֹזִיר אִי סוֹס אִיזֹוס אִי סוֹס קִרוֹצִיס  
 אִי סוֹס אֹנִיגוֹס אִי סוֹס אִינִימִיגוֹס, אִי לֵה קוֹאֵטֵרִינֵה צֵטְחוֹן אִין  
 חִיּוּצִיס דִיל קוֹרֶאָסוֹן אִי רִיִּסְטוֹ דִי עוֹלֹוס לֹס אִצֵרִיס קִי סוֹן אִפֶּרוּ-  
 פִיאַלֹוס דוֹקֵא אִין אִילִיּוֹס, אִי נוֹ סֵאִי נִינְגוֹן פֶרוֹצִיגֹו נִי דֹאֲנִיּוּ  
 אִפּוֹאִירֵה דִי אִילִיּוֹס. אִי לֵה סִינְקִינֵה חִיּוּצִיס דִילֹוס אִצֵרִיס קִי  
 קֵאִי קִי אֵגֵה קִי סוֹס פֶרוֹצִיגֹוס אִי סוֹס דֹאֲנִיּוֹס סֵאִין פֶאֶרֶה אִפּוּ-  
 אִירֵה דִי אִילִיּוֹס. אִי לֵה סִיזִינֵה פֶאֶגֶאֹנִינְטוֹ דִי אִיל שְׁכַר אִין  
 אִיל מוֹנְדוּ אִיל צִינִיין, סִיגוֹן לוֹ קִי אִיס פִירְטִינִיסִינְטִי דִי לָאָס  
 אִיגָאָס צוֹאִינאַס קִי אִיזוֹ אִיל צֵן אִדֶּם אִין אִיִּסְטִי מוֹנְדוּ. אִי לֵה  
 סִיטִינֵה אִיל שְׁכַר קִי לִיס דֵה אִיל קִרִיאַלֹר אִין אִיל אֹטֶרוֹ מוֹנְדוּ  
 אֹוס לְדִיקִיס פֹּר מוֹלְרִי דִי סוֹ חֶסֶד דִיל קִרִיאַלֹר אִי לִיס דֵה מוֹגֹו  
 צוֹאִינוֹ דִינאַזִיאַה דִי לוֹ קִי סוֹן רֹאִוִיס, סִיגוֹן דִיטֹו אִיל פ' (תֵהִלִיס  
 ל'א) מֵה רַצַּ טוֹצֶךְ אִשֶׁר לְפִנֵת לִירֶאִיךְ פֶעֶלֶת לַחֹוסִיס צֶךְ נֶגֶד צִנִי  
 אִדֶּם, קִירִי דִיזִיר קִי קֵאֲנֵטִידֶאָל דִי צוֹאִינוֹ אִיִּסְטֵה גוֹאֲלֶרֶאָלוֹ אֹוס  
 לְדִיקִיס אִין אִיל אֹטֶרוֹ מוֹנְדוּ דִי סוֹ צִילֹונְטֶאָל דִיל קִרִיאַלֹר אִי  
 סוֹ מִירְקִידֶל קִי אִזִי קוֹן אִילִיּוֹס, אִי סִינְדוֹ קִי לִיִּה אֲנִגִיאִי לָאָס  
 הֶקְדֵמוֹת קִי קוֹן אִילִיַּאָס קוֹנְצִינִי אֵה טֵינִיר צֵטְחוֹן אִין אִיל דִיּוֹ  
 צ"ה דוֹקֵא, אִי נוֹ אִין אֹטֶרוֹ. אֵגוֹרֵה אֲנִגִיאֵרִי לֹוס אֹפֶנִיס קִי  
 מִירִיסִי דִי טֵינִיר צֵטְחוֹן אִין קֵאֲלֵה אֹנֵה דִי אִיִּסְטֵאָס סִיִּטִי קוֹזאַס  
 קִי דִיטִימֹוס אֵה קִי סִי אִינְפִיאֹזִי אִיל אֹמְצֵרִי אִין אִיל קִרִיאַלֹר  
 אִי אִין קוֹזאַס קִי קִרִיאֹו אִיל סִי'ה אִי לָאָס אֲנִגִיאֵרִי אֹנֵה פֹּר אֹנֵה

אי אגורה אנג'יארן אין לה פארטיילע פרימירה די זאס קייטי .  
 אי אים אין איל ענין די קו פואירפו די איל אומצרי קולו  
 קי קון איסטאס קוזאס דהיינו, קו צ'ילה אי קו מואירטי אי קו  
 פרנסה פארה איל קולו אי קו צ'יקטיר אי קו מוראלה אי קא-  
 נילאל אי קו האזינדאל אי סוס נדות . אי לוס אופנים די איל  
 קדר קי קאי קי סי אינפ'יאוזיי אין איל קריאלור אין קאלה קוזה  
 די אילייוס אים קי קאי קי סי אינטריגי אי קי איגי אה קו אמה  
 אה עולו לו קי לי ריזי איל קריאלור , אי לו קי לי אסיטינקיי  
 אה איל אין עולאס איסטאס קוזאס אי קי סי אינפ'יאוזיי קו אמה  
 איניל דייו צ'ה, אי קי סיפה קי נו סי קומפלירה איל אומצרי  
 אין עולאס איסטאס קוזאס סי נו דוקא לו קי אקונאטו אי אסי-  
 טינקיי איל קריאלור אה קי סיאה צואינו אין עולוס סוס עניינים  
 פארה איסטי מונדו אי פארה איל אוערו מונדו, אי אפילו קי  
 צי אה אורה קי נו אים צואינו, קי סיפה פור קיירטו קי אקאצו  
 אים צואינו, אי קי סיפה קי אין עולאס זאס קוזאס דיל מונדו  
 עולו אים קון קו ריזו דיל קריאלור דוקא, אי נו נינגונה קרי-  
 חנסה פואילי דאר קונסיזו ני נינגון מולו די ריזו, סי נו דוקא  
 קון קו ליסינקיייה דיל קריאלור אי קו גואיסייו טאנטו קי איל  
 ריזו אי איל קונסיזו קי דארה אגונה קריאנסה סירה צואינו או  
 פור מאל, עולו אים קון קו ליסינקיייה דיל קריאלור, אי א מולו  
 קי נו איסטה אין מאנו די נינגונה קריאנסה קו צ'ילה דיל אומ-  
 צרי אי קו מואירטי אי קו האזינדאל אי קו סאנידאל, אנסקי טאמ-  
 ציין נו איסטה אין מאנו דיל אומצרי קו פרנסה ני קו אצאס-  
 טיסיטינטו די קו צ'יקטיר אי ריסטו די עניינים די קו פואירפו,  
 אי אפילו קי ליייה קריאי קון אמונה קומפלידה קי עולוס סוס  
 עניינים איסטאן אינטריגאלוס אה לו קי אסיטינקיייו איל קריא-  
 אלור, אי איל ס'ת עולו לו קי לי ריזי אה איל אים פור ציין  
 קון עולו איסטו טייני חייוב די צוטקאר אה אזיר סיבות לו קי

לי אים פרוצ'יגו אה איל אי איםקוויזיר לו זואינו סיגון לוקי לי  
 פאריסייו אין סו מיאולייו לה קוזה קי אים זואינו, אי איל ס'י"ת  
 לי ריזי לו קי אקונאנטו פור אסיטינסייארלי אה איל, דרך נטל  
 לה צ'י"ה דיל זן אדס אאון קון טולו קי לייא אים אטאקסאלו  
 קואנדו אים סו קאצו די מוריק, אי קי קאנטידאל טייני קי זי-  
 צ'יר קון סו סיטינסייה די איל ס'י"ת, קי לי אסיטינסייו קי צ'י"ה,  
 קון טולו איםטו טייני חיוז איל אומברי פור אזיר סיבות די זי-  
 צ'יר, דהיינו קון קומיר אי צ'יר אי קון צ'יסקטירסי אי קון טיניר  
 מוראלה סיגון סו דימיניסקטיר די טולו, אי נו סי פואילי דיט'ארסי  
 אה סי איל ס'י"ת דיזיינדו קי סיינדו לייא מי אסיטינסייו איל  
 קריאלור אה מי קי צ'י"ה אקטה טא טיימפו, דיט'ארי אה מי אמה  
 אין מי פואירפו סין קומיר אי צ'יר טולו מי צ'י"ה אי נו פי-  
 בארי פור זושקאר איגוס פור מאנטינירמי אי נו לאזדרארי אה  
 מי פואירפו פור אזיר מלאכה פור מאנטינירמי .

**א**י אכסי טאנציין נו סי פואילי אינטראר איל אומברי אה סי  
 מיזמו אין קוזאס די סכנות אי אסופ'רירסי אין סו זעחון  
 קי טייני אין איל דייו ז'ה, קי לו ז'ה איםקאפאר אי אכסי נו פו-  
 אילי צ'יר סס המות או מיטירסי אין סכנה אה סי מיזמו פור  
 פיליאר קון איל ליאון או ריטו די חיות מאלס סין טיניר מי-  
 ניסקטיר די פיליאר קון אילייוס או איג'ארסי אה סי מיזמו אלה  
 מאר או איל פואיגו, וכדומה אה ריטו די קוזאס קי נו איםטה  
 איל אומברי אינפ'יאוזיאלו די איםקאפאר די סכנה די סו אמה  
 פור אינטרארסי אה סי מיזמו אין סכנה דיזיינדו קי איל קריא-  
 דור לייא לו איםקאפה, קי איםטו אים קומו פריצ'אר איל דייו  
 ז'ה, פור צ'יר סי טייני פוליר אין סו מאנו די איםקאפארלו, אי  
 סי נו לו איםקאפה צ'ייני אה פינסאר דיספואיט די איםטו דיטראס  
 די איל קריאלור דיזיינדו קי ח'ו נו איי פוליר אין סו מאנו די

איסקהפארלונג, אי סוֹצרי איסעו לייא אקאצ'ילדו אין לה ליי (דצריס  
 ה') לא תנסו את ה' אהיבם, קירי דיזיר נו פואילדיץ פריצ'אר  
 אהיל קריאלדור כל סכן מיטירסי אה סי מיזמו אין סכנה, סיינדו  
 איל דייו צ'ה נו אזי ארוצ'ים דילה נאטורה סין אצ'יר מיניסעיר,  
 אי איל אומצרי קי סי אינטרה אה סי מיזמו אין סכנה נו איס-  
 קאפה די אונה די דוס קוזאס, או סי מואירי אי סי לייאמה  
 קי איל סי נאטו אה סי מיזמו אי סי אפינה אין לוס סיילוסקומו  
 סי נאטארה אה אוטרו אומצרי די אפואירה, אאון קון עולדו קי  
 באצ'רה און אומצרי קי לייא לי צ'ינו לה אורה די סו מוריר קי  
 אסיטינסקיי איל קריאלדור די איסעי מולדו די מואירעי קי סי מו-  
 אירה, קון עולדו איסעו איל נו פואילדי אזירסי סיבות די נאטארסי  
 אה סי מיזמו ני אזיר קוזאס פור נאטאר אה אוטרו אומצרי,  
 סיגון מוס אקאצ'ילדו לה ליי די נו נאטאר אה נינגון אומצרי קון  
 נינגון מולדו די סיבה די איל מונדו פור נאטארלנו אין לוקי דיטו  
 לה ליי לא תרנח אי נו אנג'יאו קון קי קיזה איס קי נו לו פואילדי  
 נאטאר, אי קאי דיזיר קי קון נינגון מולדו די סיבה נו לי פואילדי  
 אזיר פור נאטארלנו, אי קואנדו איל נאטאלדו איס נאס סירקאנו  
 די איל נאטאלדור, אינטונסיס איס לה פינה נאס מוגו נאס די  
 קואנדו נאטה אגון אזינו, סיגון דיטו איל פקוק (עמוס א') על  
 רדפו צחרצ אחיו ונחת רחמיו, קי אל קריאלדור לי צ'ינו אה פו-  
 אירעי פור אדום קי נאטארון אה יסרא קי סון צ'ינידוס די איר-  
 נאנוס די עשיו אי יעקב, אי סיינדו לה ריגלה דיל מונדו איס קי  
 קאי קי עינגה פיאלאד קאלה אונו קון סו אירנאנו, אי אדום  
 צאלו סו פיאלאד קון יעקב סו אירנאנו, אי אנסי איל קי סי  
 נאטה אה סי מיזמו, סירה לה פינה מויי גראנדי סין ספק פור  
 מולדרי קי לו אינט'ימפלארון איסעו אה און איסקלאצו קי לי אינ-  
 קומינדו סו אנו קי לי גואדרארה און לוגאר אקטה עט טיימפון,  
 אי לו אקאצ'ילדו קי נו סי איספארעיירה די איסעי לוגאר אקטה



קי לי מאנדארה קו אמו חון שליח אהיל. אי קיינדו קי זילדו איז  
 איסקלאצו קי טאלרו איז די זיניר, קי איספארטייו אי קי פו אי  
 די איסטי לוגאר אנטיק די זיניר איז שליח. אי קי אראציוו קו  
 אמו אי לו אפינו פינה מויי גראנדי. אי אנסי טאונזיין איז קי  
 קי מאטה אה קי מיזמו. כאי דינה עצודה די איז קריאלור פור  
 ריזילייאר איזיל סי'ת פור מולרי די אינטרארסי אה קי מיזמו אין  
 קכנה די קו אמה, פור איסטו קאי קי קי אקאזילי אה קי מיזמו  
 די נו אינטרארסי אה קי מיזמו אין ספק קכנה פור מולרי די טיניר  
 איז צטחון קון קו קריאלור, סיגון טופאמוס אין שמוא הנציח  
 ע"ה קי דיטו איז פסוק ( שמוא א' ט'ו ) איך אלך ושמע שאל  
 והרגני, קי קי איספאנטו נו סיאה קי לו אוליירה שאל קומו לו  
 אונטו אה דוד המלך פור ריי אי נו קי לו קונטו איז קריאלור  
 פור מאנקורה די נו טיניר צטחון איזיל דייו ז"ה קי לו איסקא-  
 פארה אהיל דינה מואירטי, קי נו אדרצה דינה ריפואיסקטה קי  
 לי ריפונדייו איז סי'ת אה שמוא, אמוקטרה קומו קו אקאזי-  
 דאמינטו אין איסטו די קודייאר פור נו סיאה קי לו מאטארה,  
 פואי אאצאלדו דיאנטרי איז קריאלור, די אונדי זימוס קי לי דיטו  
 איז סי'ת עגלת צקר תקח צידך ואמרת לזבוח לה' צאתי, קי טומארה  
 אונה טארנירה אי קי דיטירה קומו קו זינידה פואי פור אזיר קרצן  
 אה ה', אי קי אירה קי איזו מאנקורה שמוא ע"ה די איספאנ-  
 טארסי אי נו טיניר צטחון אין איז סי'ת קי לו איסקאפאצה דינה  
 מואירטי, קאיאה קי לי ריפונדיירה איז סי'ת אה שמוא אני אמית  
 ואחיה וכ'ו, קי איז סי'ת איז איס קי מאטה אי איז איס קי אזי-  
 דיגואה, אי לייה לו איסקאפאצה דינה מואירטי או סימיאנטי  
 אה איסקטה ריפואיסקטה, סיגון לי ריפונדייו אה מטה רזינו ע"ה  
 קואנדו לי דיטו א סי'ת (שמות ד') כי כבד פה וכבד לשון, קי  
 נו לי דאצה לה צוקה אה מאנו פור אצלאר, לי ריפונדייו איז  
 קריאלור מי שס פה לאדם, קירי דיזיר קין איס איז קי דייו צוקה

פור אצלך, דיסירטו ליו ה" איסטי מולו קאיאה קי לי ריק-  
פונדיירה אה שמוא הנביא סי נו קאי דיזיר קי לי פלאזיוו אחיל-  
קריאלור קו איספאנטו די שמוא הנביא .

אי קי דימאנדאריט די קי אין משה רצנו ע'ה נו לי פלאזיוו אה  
חיל קריאלור קו דימאנדה, אי אין שמואל לי פלאזיוו אה  
חיל קריאלור קו דימאנדה, סאצריט קי קואנדו צייני אין משה  
רצנו ע'ה סיינדו קי ליייה לי דיטו חיל ס'ת צה אצלאי אה פרעה  
אי ליייה סאצ'יאה חיל קריאלור קומו משה רצנו נו לי דאצה לה  
זוקה אה מאנו, איס קי פור סיירטו חיל קריאלור ליייה צה אה  
טיניר קו טינו די משה רצנו פור קו אצלה, אינפירו קואנדו  
צייני אין שמוא קי לו קי לי דיטו חיל קריאלור פואי צה אונטאר  
אה דוד פור ריי, אי נו לי דיטו קלארו חיל ס'ת קי לו אונ-  
טארה פור ריי סוצרי קי לו אוליירה שאל, ציין איסטה קי קו-  
לייו שמוא, ליייה פואילי סיר קי איס מייניסטיר די אקאציל'ארכי  
קי לו אונטארה אה דוד המלך פור ריי, קון אקאציל'ארכי די אזיר  
קוזה אה קי נו לו אינטינדיירה שאל פור לה אורה, אי אנקי  
פואי קי לי פלאזיוו אחיל קריאלור פור קו קודייאלו, אי לי דיטו  
קי איזיירה קוזה אה קי נו לו אינטינדיירה שאל אי ציין איזו  
שמוא . אי סי שמוא קון סיר קי אירה מויי לדיק, נו קיזו לי-  
צייאנאר אפילו אין קוזה מויי ליצייאנה אי ליטאנה די אציר סכנה  
קי טאן פריסטו נו לו מאטאצה שאל המלך הלדיק, אי סי קירי-  
אה מאטארלו שאל ליייה טיניאה אה טודוס לוס גראנדיס די  
מלכות די צאנדה די שמוא קי נו לו דיטאצ'אן מאטאר אה שמוא,  
אי אינדימאס קי לו קי איצה אינטראר אין סכנה אירה פור אזיר  
חיל קומואנדו דיל ס'ה, אי קון טודו איסטו נו ליצייאנו פור  
אינטרארכי אין ספק סכנה אי נו קירי דיגו אין קואסיקיר פירקונה  
קי קאנטידאל קאלי קי סי אקאצילי די נו אינטראר אין קוזה

קי איי ספק סכנה קי סי קונטה קומו קי סי מאטארה אה סי מיזמו, אי סו פינה איס מוגה, איסטו איס נה אונה קוזה. אי לה אוטרה קוזה איס קי סי איסקאפארה קי איל סי'ת לו קי'ו ציין אי לו איסקאפו דילה מואירטי, סי לי אמיינגואה די סוס זכיות אי פיידרי סו סכר קי פואידיאה טיניר פור אילייוס, סיגון דיטי-רון רבותינו ז'ל (סצת ד' ל'צ) אין איסטוי עניין, פארה סימפרי קי נו סי פארי איל אומצרי אין לוגאר די סכנה דיזיינדו קי לי אראן נס דילוס סיילוס אה איסקאפארלו, פורקי לייה פואידי סיר קי נו לי אזין אה איל נס, אי סי לי אזין איל נס לי אמיינגואן די סוס זכיות, אי אנסי טופאמוס אין יעקב אזינו ע'ה קי דיטו איל פסוק (זראסית ל'צ) קטנתי ומכל החסדים, אי אנג'יאו איל הרגום קי לו קי סי איסטאצה איספאנטאנדו יעקב אירה נו סיאה קי סי לי אמיינגואראן סוס זכיות פור מולרי די לוס חסדים אי נסים קי ארה איל קריאלדור צינדיגו קון איל.

**אי** סיגון דיטימוס קי קאי קי סי אקאצ'די איל אומצרי פור אזיר סיבות די צ'ציר סו צ'ילה אי פולייר די נו אינטראר אין סכנה די לה מואירטי, אנסי דירימוס אין איל אוצ'ליגו קי קאי קי טינגה איל אומצרי די צוטקאר אופנים אי סיבות אה אזיר פור מו-דרי די איסטאר סאנו סו פואירפו אי פור מולרי די סו מאנטוי-נימיינטו אי סו צ'יסטיר אי סו מוראלה, אי פור טיניר מרות צו-אינאס אי פור איטארסי דילאס קונטראריאס די אילייאס, אאון קון טולו קי לייה טייני מוגו קרידיטו אין איל קריאלדור קי טו-לאס לאס סיבות אי לאס קוזאס קי אזי איל אומצרי, נו לי אפרו-צ'יגה נאלה פארה טולאס איסטאס קוזאס, סי נו דוקא קון סו סיטינסייה די איל קריאלדור, קון טולו איסטו קאי קי פיני אה אזיר לאס סיבות אי לאס קוזאס קי איס מיניסטיר די אזירסי פור אקאנטאר טולאס איסטאס קוזאס קי דיטימוס, קי א מולו

קי איל קי אים פאטרון די קאמפּו קאי קי צוּשְׁקִי אה ארארלו חי אה  
 אינפייארלו דילום פונגוּניס, חי פור סימזרארלו חי ארופייארלו  
 קואנדו אים מיניסטיר די ארופייארלו, חי דיספואיס קי אינפיי-  
 אוזייה איניל שׁי'ת קי סי לי צה אה גואלראר די עולו מולו די  
 דאניו, חי לי צה אה פוזאר סו טריגו או סוס פרוטאט מוגו, חי  
 קי לי צה אה צינדזיר איל קריאלור סו טיירה, חי נו אים פירטיני-  
 סיינטי אאיל די דיגאר סו קאמפּו סין ארארלו חי קין סימזרארלו,  
 קון טיניר צטחון איניל קריאלור קי לי צה אירמוייסיר סו קאמפּו  
 סין סימזרארלו די אנטיס, חי אנסי לוס פאטרוניס די מלאכה  
 או מירקאנסיאה או לוס קי סון אקילאלוס, קאי קי צוּשְׁקִין אה  
 פינאר פור מולרי די סו פרנסה קון טיניר צטחון איניל קריא-  
 לור צינדזיגו גונטוס. קי לה פרנסה איסטה אין סו מאנו, חי  
 עולו אים קון סו ליסינסייה דיל שׁי'ת, חי קומו איל דייו צה  
 לייה קאי קי די פור סירטו אאיל אומזרי עולה סו פרנסה סיגון  
 דיטו נותן לחם לכל צגר כי לעולם חסדו, חי לייה סי לו קונו-  
 פלי אאיל סו פרנסה קון לה סיבה קי איל קירי, חי קי נו פינסי  
 קי לה סיבה דילה איגה קי אזי כי טראחי פרוציגו או דאניו די  
 כיגונה קוזה, חי סי לי צינו אה איל אומזרי סו פרנסה קון אזיר  
 אגונה סיבה או אגונה קוזה קי סי אינטרינטייו אין אילייוס, קאי  
 קי מיטה אין טיכו קי נו איי די אינפייאוזיאר חי אליגראסי קון  
 אילייה, חי אינפורטיסירסי אין אילייה דיזינדו קי איסטו אים לו  
 קי איזו טראיר סו פרנסה, קי איסטו לי אזי אפלאקאר סו צטחון  
 די איל קריאלור, סי נו קאי קי פינסי אין סו מיאולייו קי נו  
 לי אפרוציגארה סו סיבה חי עולו לו קי איזו איל מאס די לו קי  
 אקונאנטו איל קריאלור די אסיטינסייארלי אאיל פור אזירלי צו-  
 אינדאל אאיל חי נו איגרארסי אין סו איגה חי סו סיבה קי איזו,  
 סי נו קי אאצי אה איל דייו צה, קי לייה לי דייו סו פרנסה דיס-  
 פואיס די סו פינאר אין לה קוזה, חי נו פואי סו פינה די סו פו-

אירפו חי סו אטורצ'אמיינטו די סו קוראסון אין צ'אז'או, סיגון  
 דיטו חיל פסוק יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך, קי חיס  
 ציין אצינטוראלו קואנדו קומי די סו ג'אז'ראלו, חי די סוייו סאי  
 קי קאי קי די אאצ'אסייוניס אאיל קריאלור, חי אנסי דיטו חונו  
 דילוס חסידים, מי מאראצ'יאו ליו מוגו די אגונו קי לי דה אה  
 סו חצר אגונה דאליצה חי צוטקה איל דאלור אה אקולרארסינו  
 אה סו חצר פור קי קי לו אגראליסקה, חי קירי קי לו אלאצי אה  
 איל פור סו דאליצה, קי סיינדו איסטה דאליצה קי לי דייו אה  
 סו חצר לייה קי לה אסיטיניסיוו איל קריאלור קי סיאה פארה  
 סו חצר קי ריסיצייוו לה דאליצה, חי אירה קומו חון פקדון קי  
 איסטאצה גואלראלו איניל חי נו פירטיניסי חי דינאנדי פאגה  
 פור איסטו פורקי לו אלאצי סו חצר.

**אי** מאס מאראצ'יאה טינגו סוצרי איל קי ריסיצייוו לה דאליצה  
 קי צוטקה אה קיצראנטארסי דילחנטרי סו חצר איל קי לי  
 דייו לה דאליצה חי צה אאצ'אנדולו מוגו, סיינדו סו חצר  
 פואי מוכרח אה דארסילה אה איל איסטה דאליצה פור מולרי  
 די סו סיטיניסייה דיל קריאלור, קי קאי קי לי די אה איל איסטה  
 דאליצה, חי סי לייה פינו אין אגון איגו פור סו פרנסה חי נו  
 פולו אקאנסארלה קון איסטי איגו, קי מיטה אין טינו קי לייה  
 פואילי סיר קי סו פרנסה לייה לה טייני אפאריזאלה סירקה די  
 איל חי לייה לה טייני אין סו רשות חי אאינדה נו פארו מיינ-  
 טיט אין אילייה חי נו סאצי די אילייה אאינדה, או קי מיטה אין  
 טינו קי לייה פואילי סיר קי לי צירנה סו פרנסה קון אזיר או-  
 טרוס איגוס קי חיס פירטיניסיניטי אה איל די אינטריניטירסי  
 אין אילייוס, חי קי נו סי אפלוטי די צוטקאר סיבות חי איגוס  
 פור מאנטנירסי, קון קי סיאה איגוס קי קיחן פירטיניסיניטי  
 סיגון סוס מדות חי סיגון לי דה סו פואירפו אה מאנו, סיגון

אנג'איימוס אריצה, אי קון אזיר טוּלוּ איסטו קי סי אינפ'יאוזיי  
איניל קריאלור קי נו לו דיט'ארה אי סי אולצ'יל'ארה די אינל, אי  
נו סי אפלוט'ארה די טיניר טינו די אינל, סיגון דיט'ו אינל פקוק  
(נחוס א') טוצ ה' למעוז ציוס לרה ויודע כל חוסי צו, קירי דיזיר  
קי אינל קריאלור טייני טינו דילוס קי סי אינפ'יאוזייאן אין אורה  
די סוס אנגוסטיאס אי נו סי אינקוז'רי די אילייוס, אי סיגון אכ-  
ג'איימוס אין עניינים דילה פרנסה אנסי אנג'איימוס איניל עניין  
די סו סאניד'אל אי סו חאזינד'אל די אינל צן אדס, קי אאון קון  
טוּלוּ קי קאי קי סי אינפ'יאוזיי איניל ט'ת, סי פור סו סאניד'אל  
אי סי פור סו חאזינד'אל, קון טוּלוּ איסטו קאי קי טינגה נו-  
קאאיטליק פור אזיר קוזאס די איסטאר סאנו, סיגון איי קוזאס  
קי איס סו נאטורה די טראזיר סאניד'אל אהיל אומצרי, דרך מטל די  
סאנגרארסי אה אינל קי סי לי מוג'יגואה לה סאנגרי אי קומו סי-  
מי'אנטי אה איסטו, אי פור ריפוט'אר סו דולור אי סו חאזינ-  
דאל קון קוראס אי סימי'אנטי, סיגון לאס קוזאס קי אוזאן אזיר  
פור אריפוט'אר סו דולור אי סו חאזינד'אל, סיגון אינקומינדו אינל  
ט'ת אין לה ליי, די צוטקאר אה אזיר קוזאס פור מי'אזינארסי,  
קומו דיט'ו אינל פקוק (טמות כ'א) ורפא ירפא, קון הנאי קי נו  
מיטה לה הצטחה אין לאס קוזאס אי לאס סיצות קי אזי פור סו  
סאניד'אל אי סו חאזינד'אל, קי דוקא קון אילייאס איס סו פרו-  
צ'יגו או סוס דאנייוס, סי נו קאי קי מיטה אין טינו קי טוּלוּ סו  
פרוצ'יגו אי סו דאנייו, טוּלוּ איס קון סו ליסינקייה דינל קריאלור,  
אי קואנדו סי אינפ'יאוזייארה איניל דייו צ'ה, דיסיירטו אינל נו  
מי'אזינארה די סו חאזינד'אל קון קוזאס, אי אפילו סין אזיר קוזאס,  
סיגון דיט'ו אינל פקוק (תהלים ק"ז) יטלח דצרו וירפאס, קי קון סו  
דיצור די אינל קריאלור איס לו קי סי מי'אזינה אינל אומצרי, אי  
איי צ'יזיק קי לו מי'אזינה אהיל אומצרי אפילו קון קיזאס קי סון  
דאנייוזאס מוג'ו פארה לה קוזה, סיגון ליייה איס סאז'ילו לו קי

איזו אישע (מלכים ז' ז') קי פור מיליזינאר לאס אגואס קי איראן ני-  
 גראס אי דאנייוזאס, לי איגו כא דיינטרו לאס אגואס אי קי  
 מיליזינארון לאס אגואס, אאון קון טודו קי לה סא אים דאנייו  
 פארה לה אגואה, אי אנקי טאמציין טופאמוס אין משה רבנו  
 ע'ה קי דיטו איל פסוק (סמות ט'ו) ויורהו ה' עץ ויסלך א המים  
 וימתקו המים, אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז'ל מכילתא פ'  
 צסלח קי אירה איל פאו קי איגו דיינטרו לה אגואה, אירה פאו  
 די אדיפלה, אי אנקי אין (ישעיה ל"ה) טופאמוס קי לי דיטו איל  
 ס'ת פור מיליזינארלו אה חזקיהו המלך די אונה סארנה ניגרה  
 קי אירה מויי פואירעי קוזה, קי קון אילייה לייה סי איצה אה  
 מוריר חזקיהו, אי פור מודרי די תפלה קי איזו איל קריאלדור  
 קי לו איסקאפארה דילה מואירעי אי קי לו סאנארה די סו הא-  
 זינדאל, לי דיטו איל קי טומארה אונה ריטטה די איגוס אי  
 קי סי פריגארה אינסיימה לה סארנה אי סי סאנארה, אי אנקי  
 פואי קי אים קוזה קי אפילו סי סי פריגה אינסיימה דילה קארני  
 סאנה לי אזי דאנייו אי נו קירי דיגו אינסיימה די קארני קי טייני  
 סארנה, סי טופה קי טודו אים קון ליסינסיייה דיל קריאלדור, קי  
 פור איסטו קאי קי טינגה איל אומצרי צטחון איניל קריאלדור,  
 קי איל אים איל קי מיליזינה, אי נו איל מיליקו אי לאס קוראס  
 אזין נאלה, סי נו קון סו דיגו דיל קריאלדור, סיגון לייה אים סא-  
 צ'ילו אין אכא המלך קי פור מודרי קי מיטייו לה הצטחה אין  
 סו האזינדאל אין לוס מיליקוס, אי דיטו סו פיאוזייה דיל ס'ת,  
 נו סי מיליזינו די סו האזינדאל אי סי מורייו, אי סיגון דיטו איל  
 פסוק אין (איוב ה') כי הוא יכאיב ויחצב וכ'ו, קי איל דה איל  
 דולור אי איל דה לה מיליזינה .

אגורה אנגיארימוס אין לה סיגונדה פארטיילה אין עניינים די  
 סו ציין אי סו אציר די איל אומצרי, אי לאס סיבות

קי קאי קי צושקיי אה אזיר פור סו מאנטינינינטו קי קון אופנים  
 די איגוס די ווירקאנסיחה או אזיר מלאכה או אנדאר פור קא-  
 מינוס או מיטירקי אין אגון צואין אימפינגו או די אקילארכי אה  
 קי מיזנו אין אגונה מלאכה או מיטירקי פור גוצר פור טיניר  
 טיכו די גואלררר אגונה אזיינדה די און מאייררל או ריקו או  
 ריקיצייר אגון איגו די אזירכו קי טוצו אינסקימה די איל או דאר  
 פֿיאלו ווירקאנסיחה או איגו די איסקריצייר או מיניכ די ריכטו  
 די עצודות די איל וונדו אי איר פור קאמינו די מדצרות או די  
 מארים אי קומו כימיזאנטי אה איסטו. איגוס קי קי אינטרימיטי  
 איל אומצרי פור אפאנייאר וונידה אי טיניר אין לה קאטה או  
 טיניר מוגה וונידה פור מולרי די מוגיגואר קו גאסטי די סו  
 פרנסה אי אזיר טולו מולו די צייסיו דיל וונדו, אי לוס אופנים  
 די איל קדר די ריזירקי אין טולאס איסטאס איגאס קון טיניר  
 צטחון אין איל קריאלור, אים קי איל אומצרי קאי קי מיירי קי לו  
 קי קי אינטרימיטי אין טולוס קוס איגוס סיגון לו קי לי אפאריזו  
 איל קריאלור אים דוקא פור אקאנסאר לו קי טייני דימיניסטיר  
 פור מאנטינירכי לו קי אים מיניסטיר דוקא אי פור אקאנסאר  
 עניינים די איסטי וונדו סיגון סו אצאסטו דוקא אי נו צושקאר  
 דימאזיאס. אי סי איל קריאלור לי אסיטינקייו אה קי פואידה  
 טיניר מאס די לו קי טייני דימיניסטיר ליייה כי לו טראחי איל  
 פרונטו סין פינאר אי לאזררר, צאסטו קי סי אינפֿיאזיי אין  
 איל קריאלור קי ליייה לי אזי סיגון סו צילונטאל, סיגון דיטו איל  
 פקוק רלון יראיו יעשה, קי איל קריאלור אזי סיגון טולו לו קי  
 דיזיחה איל לדיק, אי נו צושקיי פור פינאר ווגו אה אזיר סיבות  
 אה סירקי קומך קי על ידי די לוס איגוס קי ארה, קון איכטו  
 אקאנסה אה טיניר דימאזיחה די לו קי טייני דימיניסטיר, קי סי  
 נו לי אסיטינקייו איל קריאלור אה קי פואידה טיניר דימאזיאס  
 די סו מיניסטיר, סי אפיכו פינאררן, טולו לו קי איי אין לוס



קיינום אי זה עיירה פור דארלי איל דימאזיאה די קו דימיניס-  
 עיר, נו פואידראן אזירלי נינגון פרוצייגו פור איסטו, אי נו קון  
 אזיר אופנים ני נינגון מוּלו די סיצה דיל מונדו, אי קואנדו סי  
 אינפייחוזיירה אין איל קריאלור טירנה ריפוזו אין קו קוראסון  
 די נו פינקאר אין נאלה, אי עירנה ריפוזו אין קו לאמה די נו  
 אנסייארסי אי עיניר טריסטיזה, קי נו פאקארה לו קי לי אסיטיני-  
 סיו קי טינגה איל אומצרי די קו פרנסה אה אוטרו, אי נו סי  
 לי אקונאנטה ני סי לי טאלרה קו פרנסה די ציניר סי נו דוקא  
 לו קי צייני אים אין קו אורה קי פואי אסיטיניאלה די צינירלי  
 אה איל אומצרי .

אי אין צייס צייני זה פרנסה אה מוגה גינטי פור מאנו די און  
 אומצרי אי לו ריזי איל קריאלור איסטו פור פריצאלו אה  
 איסטי אומצרי סי אים קי אזי קו קומאנדו דיל קריאלור או רי-  
 צילייה ח'ו אין קו קריאלור, קי קון איל ריי קי מאנטייני קו  
 אסקיייר אי קום מוסום, אי אנסי לוס מאייראים די איל אסקיייר  
 אי לוס פאטאס קי איסטאן דילאנטרי די איל ריי קי עיני קארגו  
 אין איגוס די קו ריינאלו, אי אנסי פאטאס קי קאלה אונו עיני  
 קארגו די לאונה סיצדאלד אי קומאנדה אין אילייה, קי טולוס  
 איסטוס טיינין אין קום דירילוריס כתות כתות די מוסום קי סייר-  
 צין דילאנטרי די אילייוס, אי גוארדיאניס קי עינין טינו אין קום  
 קאמפוס, אי ממונים קוצרי קום צייניס, אי טולוס איספיראן קום  
 מאנטינימיינטוס די קום אמוס, אי אנסי אין טולו מוּלו די אומצרי  
 די איל מונדו, איספיראן קום מוזיריס או קום קרוזיס אי קום  
 איזוס קום מאנטינימיינטוס די און אומצרי קולו, אי אנסי איל  
 עני די איל ריקו, אי לו ריזו איל קריאלור טולו איסטו פור  
 פריצאלו סי אפירמה קו קומאנדו די איל קריאלור די עיניר טינו  
 אין אילייוס אי נו אינקווצירסי די אילייוס אי סיראר זה מאנו

די דאר אהיל פרוצ'י, אי אים אונה קיצה וויי גראנדי אי פואירטי  
 די לאס קיצות די פריצ'אס די איל זן אדם, קי איל ילר לו סונ-  
 זאיי אה איל אומצרי אין קואינטו די פארלאס די נו אפיאלדאר  
 סוצרי איל פרוצ'י וכדומה פור קיצה קי לי פאריסי קי סי לי  
 אמינגואה סו אזיינדה, אי איל אומצרי קי נו טייני דעת סי אי-  
 גאנייה אי סי יירה אין טריס וולוס די אופנים, איל אונו אים  
 קי צוטקה אה אפאנייאר לה וונידה אין אופנים וויי פיאוס, קוזאס  
 קי נו סון סו בצוד, קי און קי איל אומצרי קאי קי נו מירי סו  
 בצוד פור וולרי די נו סיר מיניסטירוזו אלאס קריאנסאס, סיגון  
 טופאמוס קי לי דיטו איל סינייור די רז אה רז כהנא דיסקורגה  
 לה גצילה אין לה קאי פור נו סיר מיניסטירוזו אלאס קריאנסאס,  
 אי נו דיגאס כהנא אנא, קירי דיזיר קי סו גראנדי אי נו פיר-  
 טיניסי אה ווי פור אזיר איסטו. איסטו טולו איב קואנדו לייה  
 צוטקו אין אוערוס איגוס אי נו פולו אקאנסאר סו פרנסקה, אי-  
 פירו די פרינסקיפיו קאלי קי קוליי פור נו סיר פוגס סו בצוד  
 סינדרו צימוס קי קוליייו איב סי'ת פור סו בצוד די איל אומצרי,  
 סיגון טופאמוס קי סי און זקו טופו אונה מליעה קי נו אים סו  
 בצוד פור טומארלה אי צולטארסילה אה סו פאטרוני סי פואידי  
 אינקוצריר אי דיטארסילה אין לה קאי, אי איל קי נו טייני דעת  
 צוטקה אפאנייאר וונידה אפילו אין אופנים פיאוס, קוזאס קי  
 אים פוגס סו בצוד, אי אנסקי טאמציין אין אופנים די איסור נו  
 איסטו אין קולייאלו, קי סי צוטקאצה קון אופנים צואיכוס קו-  
 זאס קי אים סו בצוד, אי אנסקי אין אופנים קי סיאה קון היתר  
 לייה לו אייולאצה איל קריאלור אה קי פולייירה אקאנסאר לוקי  
 אים סו רלון אי סו צילונטאל, קוזאס אה קי פולייירה סוקטי-  
 נירסי אין סו מאנו די אפירמאר סו ליי אי עניינים די סו מונדו  
 אי נו סי לי מינגואצה די לו קי אקיטינקיייו איל קריאלור אהיל  
 קי טינגה די אזיינדה נינגונה קוזה. אי איל סיגונדו יירו אים

קי פינסקה קי טולדו לז קי פולדו אקאנסאך די טיניר אזיינדה, טולדו  
 אים דוקא פור מולרי די פרנסה די סו גוף אי נו מיטי אין טינו  
 אה אינטינדיר קי לה פרנסה קי איספארטי אין טריס פארטיס,  
 לה חונה פארטיילד אים פרנסה פארה איל לה קאנטיילדל קי טייני  
 מיניכטיר פור סו פואירפו די ציסטיר אי די קומיר וכדומה די  
 סו פואירפו קולו, קי אין איסטו לייא איסטו אינפייחוזייאלדו איל  
 חומצרי די איל קריאלדור קי לייא לז מנאטייני אה איל פור מויי  
 ודאי, אי אה טולדו מולדו די קריאנסה די מנאטינירלה אסטו קי  
 סי מואירי. אי לה סיגונדה פארטיילד אים פרנסה די אפואירה  
 די סו פואירפו, קומו פרנסה די סו מויר אי סוס איזוס אי די  
 סוס מוכוס אי די סוס מטרתיס די קאזה אי סימייזאנטי אה אי-  
 לייוס, אי נו אים אינפייחוזייאלדו איסטו אה טולדוס לוס קריאלדוס  
 די טיניר פוליר די מנאטיניר אה אטררוס אפואירה די סו פו-  
 אירפו סיגון דיטינוס, סי נו דוקא לוס קי איסקוולו איל קריאלדור  
 אי ניי פאריסיי מנאסופ סיגון לוס תנאים קי טייני איסטי חומ-  
 צרי קי אקיטינקיי איל קריאלדור קי חומצרי קי טירנה איסטוס  
 תנאים אים ראוי פורקי טינגה פוליר די מנאטינימיינטו אפואירה  
 די סו פואירפי, קי איסטוס תנאים לוס קאציי איל קריאלדור דוקא  
 קי מולדו די תנאים סון, אי נו לז סאציי איל צן אדם. אי איסטו  
 אים חון אקונטיסימיינטו קי אקונטיסי אין אגונה חורה, אי נו  
 אקונטיסי אין אטררה סיגון לה חורה קי אקיטינקיי איל קריאלדור,  
 אי ליי פלאזי אין סוס אוזוס סיגון אים סו חסד אי סו מטיפע פור  
 קי ביאה חון חומצרי קולו פאטרון די מנאטיניר טאנטה גינטי די  
 אפואירה די סו פואירפו, קי איסטו נו לז פואילי סאציר איל צן  
 אדם כי נו דוקא איל קריאלדור. אי לה טריקירה אים קי  
 איי קין אקווי נווה מונידה דוקה פור טינירלה גואלראלדו אי נו  
 טייני רשות די אפרוצייגארסי די סו מונידה סי נו דוקא לה גואלררה  
 פארה איל קין סירה ראוי די טומארלה איסטו מונידה אה קי ליי

טורי קיים פארה איסטה פירסונה, אי לי טייני טינו פורקי אונטרו  
 נו קי לה טומי פור אפרוֹזִיגֶארקי די איסטה אזינדה אסטה קי  
 קי לי פיילרה די איל איסטה אזינדה או לי זינגה פו טיימפו די  
 טונארלה אי איל קי נו טייני מיאוליו פינסה קי טולה לה מוני-  
 דה קי אסיטינקיו איל קריאלור אה קי לי זינגה אין סו מאלנו  
 טולו אים פור מולרי די מאנטינירקי סו פואירפו אי ז'ה אזינדרו  
 פריסה אי אזיר אינזינטוס פור קי לי זינגה לה מונידה אה מאלנו  
 חונה חורה מאס אנטיס, אי נו סאזי קי אינסופיטו קי פואילי  
 מוריר אי דיטאר סו אזינדה קי פינו פור אפאניארלה אה איל  
 מארילו מואיצו קי טונארלה סו מוֹזִיר דיספואים קי סי מורירה  
 איל, אי אה סו אינטינאלו איל איזו קי טירנה סו מוֹזִיר דיל או-  
 טרו מארילו קי טונארלה דיספואים די מורירקי, אי לה אירידל-  
 רה אגון אינימיגו גראנדי קי טיניאה אין סו ז'דה. אי איל טרי-  
 קיר ליירו אים קי אאון קי ליייה דה מונידה אי מאנטיני אום  
 קי אסיטינקיו איל קריאלור אה קי סי מאנטינגאן די איל, קון  
 טולו איסטו אזי יירו קי ליס ז'ה אקולראנדו סו זואינדאל קי  
 איזו קון אילייוס קומו סי איל לוב מאנטוֹזִיירה אי לוב גוֹזִירנארלה  
 אי ליס איזיירה זואינדאל אה אילייוס, אי קירי קי לו אאזין סי  
 דילאנטרי סו קארה אי סי קי לו אאזין אאון קי נו איסטה איל  
 דילאנטרי, אי קי לו סיירצאן איל פור איסטו אי סי אינאטיקי  
 מוגו סו קוראסון סוֹזִרי אילייוס, אי ליס איגה לייוגוס סוֹזִרי  
 אילייוס אה קי אגאן קוזאס די אאזארלו איל, אי לי פאריקי  
 קי סי איל נו אירה, אי ליס דיִזִידאָזִה די אילייוס סו פרנסה,  
 אילייוס איספיראצאן די איל דוקא, אסטה קי לי זינגה סו גאנה  
 פור מאנטינירלוב אה אילייוס, אי סי נו אים איל סי ליס קורעא-  
 ז'ה סו פרנסה די אילייוס. אי קי קאנטידאל די פרוֹזִי מיאוליו  
 קי ז'ה פינאלדו אין זאזיאו אין איסטי מונדרו אי פילריר סו סכר  
 די עולם הצא, אי איל אומצרי קי טייני דעת סי ריזי אין לוב

ערים חופנים קי דיִשׁיוּם אין קאמינו צוֹמינו אי דיריגו פור קי  
 סיחה צוֹמינו אי דיריגו סי פור עניינים די לה ליי אי סי פור  
 עניינים די איל מונדו, אי כו צעחון קי טייני אים נחאק מוגו אין  
 לו צוֹמינו קי טייני גואלראלו אין מאנו דיל שׁיִת פור לה מונילה  
 קי איסטוֹ דאנדו אאיל עני או ריטעו די מלוות קי איסטע מו-  
 בילה היינו קי סי לה אינפריסטעארה אאיל שׁיִת, סיגון דיִטו איל  
 פסוק מלוה ה' חונן דל, קירי דיזיר קי איל קי סי אפיאלדה דיל  
 פרוֹצי אי לי דה פארשאס היינו קי סי לאס אינפריסטעארה אאיל  
 שׁיִת אי לי דה מוגו שכר, אי נו סי אינפראוויין אין לה מונילה  
 קי טיינין אין כו מאנו, פורקי נו סאִצי סי איסטע מונילה קי טייני  
 סי אים מונילה קי טייני רשות די איל קריאלור די אפרוֹציגִארסי  
 די אילייה, או אים אמאניט קי לה איסטע גואלראלו פארה אל-  
 גונו, אי קון איסטע אים זוכה די אקאנסאר כבוד מוגו סי אין  
 איסטי מונדו, אי סי טיניר מוגו שכר אין עולם הצא, סיגון אים-  
 טה איסקריטו אין איל סאמו די (קי"צ) אשרי אים וכ'ו, קי דיִטו  
 טוב אים חונן ומלוה וכ'ו קרנו תרום צכוד, קירי דיזיר קי איל  
 קי סי איכפאנטע דיל שׁיִת אי אזי סום מלוות אי אפיאלדה אאיל  
 פרוֹצי אי לי אינפריסטע פארשאס פור ארינדייארלו מלכד קי אים  
 זוכה אה מוגו צוֹמינו, טאמציין אים זוכה אה טיניר מוגו כבוד  
 אין איסטי מונדו, אי טאמציין אין עולם הצא, סיגון דיִטו ולדקתו  
 עומדת לעד קי טייני מוגו שכר אין עולם הצא .

אי איי מוגאס כתות דילה גינטי קי פירקוראן מוגו פור טיניר  
 מוגה מונילה אה סיר ריקו פור אמיקטאל מוגו דיל כבוד  
 אה קי לו אונרין לה גינטי, אי פור טיניר פֿאמה מוגה אין איל  
 מונדו, אי נו לי אצאסטיסי טולו מולו די קומה דיל מונדו . אי  
 איסטעו אים חונה לוקורה מויי גראנדי די נו אינטינדיר אי סאִציר  
 לאס סיצות צירדאיראס, קי קון איליאס אים זוכה אה טיניר

בצוד אין איסטוי מונדו אי אין עולם הצא, אי איק קאצזא אה  
 אילייוס טולו איסטו פור מולרי קי צין איל בצוד קי צאן חונ-  
 ראנדו לוס עמי הארץ קי נו טיינין מוגו מיאוליייו אי דעה פור  
 אפארטאר ציין. סי נו דוקא לו קי מיראן איק לה צואינדאל קי  
 פאקה אין איסטוי מונדו, אי איסטו גינטי אונראן מוגו לוס קי  
 טיינין מונילה, אי לוקי דאן בצוד לוס קי טיינין מונילה איק פור  
 מולרי די טיניר מוגה אמור אין לה מונילה, אי די סוייו קאי  
 קי דאן בצוד לוס קי לה טיינין לה מונילה, אי סי טאמציין קי  
 טיינין איספיראנסה קי פואילי קיר קי טווארה לאונה דאליצה  
 די אילייוס. אי סי אינטינדיאן ציין קי נו איי פוליר אין סו מאלנו  
 נו פור דאר לאונה קוזה אה אוטרו, או פור צילאר די אלגונו  
 קי לייא אסיטינקיייו איל קריאלור אה קי טינגה טאה קוזה, פור  
 סיירטו אירא קי נו איספיראצאן די אוטרו אי נו צוטקאצאן אה  
 דארלי מוגו בצוד איל קי טייני מונילה, סי נו דוקא אה איל  
 אונצרי קי לו קירי איל קריאלור מוגו ציין פור מולרי די קוס  
 מעלות אי מרות צואינאס קי טייני, אה איסטוי אונצרי איק ראוי  
 מוגו די דארלי בצוד, פור מולרי די בצוד דיל קריאלור, קי צוטקה  
 אה דארלי מוגו בצוד אה איסטוי אונצרי, סיגון דיטו איל פסוק  
 כי מכצדי אכצד. קי איל קריאלור אונרה לוס צואינוס גוליייוס  
 קי קירין ציין אה איל קריאלור אי לו אונראן איל, אי פור מו-  
 לרי קי איסטוס סכלים עמי הארץ צאן דאנדו מוגו בצוד לוס  
 קי טיינין מונילה פור טיניר אמיסטאל אין לה מונילה אי קיריר  
 מוגו בצוד, פור איסטו לים פוזה מאס לה לוקורה, אי לים טאפה  
 איל מיאוליייו איל קריאלור אה קי נו פואילאן אינטינדייר קון קי  
 סיבות פואילין אקאנסאר סוס מזונות אי טיניר מונילה, אי צאן  
 פינאנדו אי פירקוראנדו קון לאזראר מוגו טולוס סוס דיאס.  
 אי טולו איסטו לים צייני פור מולרי קי דיטארון לו קי איראן  
 אוצליגאלוס די פירקוראר אי פינאר די לה אורה פרימירה פור

קומפליר לוס אוצליגאומיינטוס דיל קריאלדור סוצרי חילייוס, אי פור אאצארלו פור לאס צואינדאד'ים קי טייני איגו קון חילייוס, אי סי מיראצ'אן אין איסטו די לה פרימירה אורה, די סוייו סאלי קי עולדו לו קי צוטקאצ'אן פור אקאנסאר לו אקאנסאצ'אן קון איסטוי מולדו די קאמינו צואינו, מאס סירקאנוס אי מויי קולחיי סין ספק, אי איראן זוכה סי ריקיזה אי סי כבוד, סיגון דיטו איז פסוק (משלי ג') אורך ימים צימינה, קירי דיזיר קי קון לה ליי איס זוכה סי ריקיזה אי סי אונרה, אי אנסי טאומזיין (דצרי הימים א' 29) והעשר והכבוד מלפניך.

אי איי אין לה גינטי קי צוטקאן אה טיניר מונידה אי סיר ריקו אי על ידי דילאס סיבות קי דיטימוס אריצה קי לאס אזין. אקאנסאן אה סיר ריקו אי טיניר מוגה מונידה, אי איי גינטי קי לים צייני לה ריקיזה פור מולדרי קי אירידו אגונה ירוסה וכדומה אה איסטו אי לי פאריסי קי פור מולדרי די עולאס איסטאס סיבות אי איגאס קי איזו, פואי לו קי לי צינו איסטא מונידה, אי סי נו איראן חילייוס נו אקאנסאצה איסטא מונידה פור טינירלה, אי צ'אן אאצארלו לאס סיבות אי לאס איגאס קי איזו, אי נו צה אה-צ'אנדו אהיל קריאלדור קי פואי סיבה אה קי פודיירה אזיר איס-טאס סיבות, אי לי אפאריזארה אהיל איסטאס סיבות פור אזיר-לאס אי אקאנסאר סו ריקיזה, אי סי נו פואידיאה אקאנסאר על ידי די לאס סיבות קי סאצי איל אומצרי, ליייה לי אפאריזאצה אהיל איל קריאלדור אומטרו מולדו די סיבה, קי קון חילייה אקאנ-סאצה סו מונידה, אי אסימיצה איסטו אה חון אומצרי קי איסטא חניל דיזיירטו, אי לי אפיזגו מוגו לה סיד פור נו טופאר אגואה פור ציצ'יר, אי טופו אגואה אין חון פוזו קי נו איראן אגואס דולסיס, אי סי איגרו מוגה איגריאה אי סי ארטו די איסטאס אגואס, אי קואנדו קאמינו חון פוקו מאס, טופו אונה פואינטי

די אגואה דולסקי, אי ס'אנסייחו פור לוקי ס'אציאה ארעאלדו  
 דילאק אגואק די אנטים, אי אנס'י איל אומצרי ק'אקאנסו לה  
 מונילה קון אלגונה סיבה אי א'יגה ק'אציאה ס'י ס'י לי די'ז'ל'א-  
 צ'ה איסטה סיבה אי נו פואידיאה אזירלה ל'ייה לה אלקאנסאצ'ה  
 לה מונילה קון אוטרה סיבה סיגון אקונאנטימוס אריצ'ה איל פס'  
 די (שמואל א' י"ד) כי אין לה' מעלור להוסיע צרז או צמעט, אין  
 מאנו דיל קריאלדור די סאצ'אר קון פוקו או קון מוגו .

אי לו ק'אים פירטיניסינטי איל אומצרי ק'טייני צטחון אין  
 איל דייו צ'ה אין פרט די סו פרנסה, ק'קואנדו אגונה אורה  
 ס'י לי דיטייני סו פרנסה ק'דיגה אין סו קוראסון ק'איל קרי-  
 אלדור ק'מי קיטו אה איסטי מוכדו אין טא טיימפו אי אין טאה  
 אורה, אי נו מי קיטו אנטים די איסטה אורה או דיספואיס, איל  
 אים איל ק'דיטייני די מי מי פרנסה פור צ'יצ'יר אין אגונה אורה  
 או אין אלגון דיאה פור מולרי די סו סאצ'יר, ק'איסנו אים צו-  
 אינו פארה מי, אי אנס'י קואנדו לי צ'ייני סו פרנסה מויי צלמלוס  
 אי נו דימאזיאה די לו ק'טייני דימינסטיר די סו מאנטינימיינטו  
 בינגונה קוזה אים פירטיניסינטי ק'קאי ק'פינסי אין סו קורא-  
 סון אי ק'דיגה איל קריאלדור אפאריזו אה מי מי מאנטינימיינטו  
 דילוס פיגוס די מי מאלרי אין פרינספייו די מי ריזימיינטו, סיגון  
 לו ק'טוצ'י דימינסטיר סולו פור אק'יאה אורה, אי לו ק'טוצ'י  
 דימינסטיר פור קוסטינירמי אי פור גוצ'ירנארמי קאלדה דיאה,  
 אסטה ק'טרקו אה מי אה איסטי מאנטינימיינטו דילה ליג'י אי  
 מי דייו מיזור מאנטינימיינטו ק'אים איל פאן די עריגו סיגון  
 ל'ייה אים סאצ'ילו ק'י נו לה קריאטורה אצ'לה ס'י נו אסטה ק'  
 קומי פאן, אי נו מי איזו אגון דאניו פור מולרי ק'מי צ'יניאה  
 איל מאנטינימיינטו צלמלוס, סיגון ל'ייה אים סאצ'ילו ק'לוס פי-  
 גוס דינה מוזיר נו ס'אינג'י מוג'ה ליג'י, קאנטידאלד ק'סי פואיולה



מאחטינירקי לה קריאטורה פור נוֹגֵוּ טיימפו, סי נו דוקא פור  
 לה אורה, אי נו טוֹצֵי דאניו די ניגונה קונה. אנסי טאמזיין נו  
 ניי ארה ניגון דאניו אין איכטי מאחטינימיינטו קי ניי איקטה  
 דאנדו אגורה זלמלוס סיגון לו קי טינגו דימיניסטיר סולו, אי סי  
 אפילו ניי לו דארה די איכטי נוֹדֵוּ אקטה קאָצֵוּ די נייס דיאס.  
 נו ניי אינצאראקה אי נו אזי ניגון נוֹדֵוּ די דאניו, אי אדרצה  
 טייני שבר זואינו פור איסטו, סיגון טופאמוס אין נוואיסטרוס  
 פאלריס איניל דיזירטו, קי אינקומינדו איל קריאלור קי אקוזיראן  
 לה מאגנה דיאה פור דיאה, סיגון לו קי טיניאן דימיניסטיר פור  
 און דיאה קולו, אי נו גואלראר פארה איל אוערו דיאה, אי צי-  
 מוס קי סי לוס אגראדיסייו איל קריאלור פור איסטו, סיגון דיטו  
 איל פקוק (ירמיה ז') הלוך וקראת צאזני ירוסלים וכ"ו, לכתך  
 אחרי צמדצר בארץ לא זרועה, קי איל סי'ת סי אקולרו פור איל  
 חקד קי איזירון ישרא. קי סוצרי קי איצאן איניל דיזירטו אין  
 טיירה קי נו איי סינצראלדו, אי איראן מיניסטירוזוס קאלה דיאה  
 אה מאגנה, קי נו אסינציאה אה איל סינצראלדו קי פואידי אפא-  
 נייאר טריגו פור מאחטינירקי נוֹגֵוּ טיימפו, אי נו סיר מיניסטירוזו  
 קאלה דיאה, קון עולו איסטו פואירון קאמינאלדו דיטראס די  
 קריאלור. טופאמוס קי סי לוס אגראדיסייו איל קריאלור פור לו  
 קי טיניאן מזונות זלמלוס, אי איספיראצאן אה מאגנה קאלה די-  
 אה, אי אנסי סי לי צירנה סו פרנסה קון אגונה סיצה אי איגו  
 קי נו טיניאה איספיראנסה די איניו או אין אגון לוגאר קי נו  
 טיניאה איספיראנסה די איכטי לוגאר נאלה, או די אגון אומצרי  
 קי נו טיניאה אין דעת, קי דיגה אין סו קוראסון איל קריאלור  
 קי ניי קריאו אי ניי דייו מיאולייו אי ניי אפיגורו אין פורנה די  
 זן אדם אי ניי דייו קאנטידאלד אין לוס ארצעה יקודות די איל  
 אוצרי, אי נו ניי קריאו אין אוערו נוֹדֵוּ די מיאולייו אי סינצי-  
 אנסה די פואירפו, אי קאנטידאלד די לוס ארצעה יקודות, ני אוערו

מוֹדוֹ דִּי מַדּוּת קִי אִי אִין לֵה גֵינְטִי, אִיל אִיס קִי אִיסקוֹוֹ אֵה אִי  
 פּוֹרְקִי צֵינְגֵה אֵה אִי פּרַנְסָה אִין אִיכְטִי מוֹדוֹ דִּי אױפֿנִים, אִי  
 נו אִין אױטֶרױ מוֹדוֹ דִּי אױפֿנִים. אִי אִיל קִרִיאֵלֹר קִי אִי קִיטוֹ אֵה  
 אִי אֵה אִיכְטִי מוֹנְדוֹ אִין לױגֵאָר פֿױלֵאָנוּ, אִי קִי אִי קִרִיאֵהוּ עַל יֵדִי  
 דִּי אִי פֿאַלֶרִי אִי אִי מֵאַלֶרִי, אִי נו קוֹן אױטֶרױס, אִיל אִיס קִי אִיכְטִי-  
 קוֹוֹ אֵה אִי אִי צֵינְגֵה אִי פּרַנְסָה אִין טַא לױגֵאָר אִי פּוֹר-  
 מֵאָנוּ דִּי טַא אױמְצֵרִי, אִיזוֹ סִיזֵה פּוֹרְקִי צֵינְיִרֵה אִי פּרַנְסָה פּוֹר-  
 אִי צױאִינְדֵאלֶד קִי סִיאֵה פֿאַרֵה אִי, סִיגוֹן דִּיטֵוֹ אִיל פֿאַק לֵדִיקֵה  
 צַבֵּל דֶרְכִינֵי, קִי טוֹלֹס קוֹס קֵאָמִינֵס דִּיל שִׁי'ת סוֹן גֵּוֹסְטוֹס אִי  
 דִּירִיגֹם.

אַגוֹרֵה אַנְגֵיאֶרִימוֹס אִין לֵה פֿאַרְטִיִלֵה קִי אִיס אִין עֵנִינִים דִּי  
 סו מוֹזִיר אִי סוֹס אִיזֹס אִי גֵינְטִי דִּי סו קֵאָזֵה אִי סוֹס  
 קֵרוֹצִים אִי סוֹס אַמִיגוֹס אִי סוֹס אִינִימִיגוֹס אִי סוֹס קוֹנוֹסִיִלֹס,  
 לױס קִי סוֹן חֵסוֹצִים אִין סוֹס אױזֹס אִי סוֹס קוֹנוֹסִיִלֹס, קִי סוֹן  
 אױן צױי קוֹן אִיל, אִי דִילֵה גֵינְטִי קִי סוֹן מֵאָס גֵרֵאָנְדִיכֵס אױ מֵאָס  
 גֵיִקוֹס דִּי אִיל, אִי אִיל סֵדֶר דִּי רִיזִיִרְקִי אִין לױס אױפֿנִים דִּי צַטְחוֹן  
 אִין אִילִיִוֹס, סוֹן סִיגוֹן דִּירִימוֹס, אִי אִיס קִי נו אִיל אױמְצֵרִי אִיכְטִי-  
 קֵאָפֵה דִּי אױנֵה דִּי דױס קוֹזֵאָס, אױ דִּי סִיר סוֹלוֹ סִין טִינִיר קֵרוֹצִים  
 אױ אַגוֹנוּ דִּי סוֹ מֵשְׁפַחֵה קוֹן אִיל, אױ סִי טוֹפֵה אַקוֹמֵפֿאַנִיִאֵלֹו קוֹן  
 סוֹס קֵרוֹצִים, אִי אִינְטֵרִי לֵה גֵינְטִי דִּי סוֹ מֵשְׁפַחֵה, אִי סִי טוֹפֵר  
 סוֹלוֹ סִין טִינִיר נִיגוֹנוּ קוֹן אִיל קִי סִיאֵה סוֹ קוֹמֵפֿאַנִיִאֵה קוֹן  
 סוֹ קִרִיאֵלֹר אִין אױרֵה דִּי סוֹ אִיכְטֵאָר סוֹלוֹ, אִי קִי סִי אִינְפֵיאֵוֹזִי  
 אִין סוֹ גֵצוֹרֵה דִּיל קִרִיאֵלֹר, אִי קִי נו סִי אִיכְפֿאַנְטִי נו סִיאֵה  
 קִי סִי לִי אִיזֵאָנְטִי קוֹצֵרִי אִיל אַגוֹן אִינִימִיגוֹ, קִי אִיל קִרִיאֵלֹר  
 לִיִּי טִינִי לֵה פֿױאִירֵסֵה אִין סוֹ מֵאָנוּ דִּי אִיכְקֵאָפֿאַרְלוֹ, אִי טִינִי  
 סוֹ טִינֵוּ דִּי אִיל, אִי קִי מִיעֵה אִין טִינֵוּ אִין סוֹ קוֹרֵאָקוֹן סוֹ סוֹ-  
 לִיִדֵאלֶד דִּי סוֹ אַמֵה קִי אִיכְטֵה קוֹמוֹ פִילִיגֵרִינוּ אִין אִיכְטִי מוֹנְדוֹ,  
 אִי אַנְקִי טוֹלֵה לֵה גֵינְטִי דִּי אִיכְטִי מוֹנְדוֹ, אִפִיכֵוּ קִי טִינִין מוֹגֵה

קומפאניאה די סוק קרוצים. קון טולדו איסטו קון קונטאלדוס קומו  
 פיליגרינוס אין איסטוי מונדו. סיגון דיטו איל פסוק (ויקרא כ"ה)  
 בי גרים ותושבים עמדי, קי טולדוס סומוס קומו פיליגרינוס, אי  
 קי פינסי אין סו קוראסון קי טולדו איל קי טייני קרוצים קון איל  
 אין פוקו טיימפו פואילי איסטאר סולו, קי אים קואנדו סי מו-  
 אירי, אי נו לי אפרוציג'ארה נינגון קרוצ ני איזו, אי נו סי אג'ונ-  
 עארה נינגונו קון איל, סי נו לו דיט'ארטן סולו אין לה טיירה,  
 אי דיספואים אנסי קי פינסי אין סו קוראסון קי אין טיינינדו  
 איזוס אי קרוצים קי קאנטיאל' די פיזגאלדומצרי די סוק קארגאס  
 אי סוק דיצ'דאס פוליאה טיניר סוצ'רי איל, אי קי לו קונטי די  
 חונה די לאס צואינדאלים קי איסטא אזינדו איל קריאלדור פור  
 מולרי קי קליאה קי טוצ'ירה מניסטיר די פינאר אי קורייר די-  
 עראס די עניינים די איסטוי מונדו, פור אקאנקאר טולדוס סוק  
 דינייסקטירים די איליוס, אי אגורה קי אים סולו, סירה סו פינה  
 מאס ניצ'יאנה מאס די קואנדו טיניאה מוז'יר אי איזוס, אי אגורה  
 סוק מאנקורה די נו טיניר אה איליוס סירה מוג'ו ריפוזו אי צו-  
 אינדאל' פארה איל, אי קי קירי צוטקאר אה אזיר עניינים די סיר  
 זוכה עולם הצא, סירה סו קוראסון איזבארסאלדו פור חורה קי  
 קירי פינסאר אין לאס קוזאס קי אים הייז די אזיר איל קריאלדור,  
 אי אנסי איראן אזיין טולדוס לוס חקידים קי סי פואיאן די סוק  
 קרוצים אי די סוק קאזאס, אי סי איצ'אן אום מונטיס פור מולרי  
 קי איסטוצ'ייראן סוק קוראסונים איזבארסאלדוס פור סירצ'יר אה  
 איל קריאלדור, אי אנסי איראן לוס נציאים אין טיימפו קי אצ'יאה  
 בצואה קי כאיאן די סוק מוראלאס אי אפארטאצ'אן סוק פינסי-  
 דייוס פור פינסאר אין דיצ'דאס די קריאלדור קי איי סוצ'רי אי-  
 זיוס, סיגון לייה אים סאצ'ילו אין איל עניין די איהו קון איטע  
 קי דיטו איל פסוק סוצ'רי איל (מלכים א' י"ט) קי איסטאצ'ה א-  
 ראנדו איניל קאמפו קון דוג'י פירסונאס, אי קאלה אונו איסטא-

צה ארנדרו קון סו פאר די צאקאס, אי אישע קון אילייוס, אי  
 קואנדרו לי איזו דיסיניאס איהו, קון וויי פוקו די קינייאס אינ-  
 טינדייו אישע אי דיטו ווי כאולדארי קון ווי פאלרי אי ווי וואלרי  
 אי ווי אירי דיטראס די טי, אי אנכי פואי קי סי איקפארטייו די  
 סו פאלרי אי סו וואלרי אי סי פואי דיטראס די איהו אי לו איק-  
 טו צו קירציינדו, אי דיטירון פור און חסיד קי אינטרו אה חונה קי צ-  
 דאל פור אמוסטרארליס אום מוראלוריס דינה קי צדאל לוס קא-  
 מינוס די סירציר אה איל סי"ת אי לוס טופו קי איקטאצאן ציס-  
 טילום טולום די חונה קולור די צוייה אין סום ציקטיילום אי אין  
 סום אפייטיס, אי צילו טאמניין קי טיניאן קאלה חונו סום קצורות  
 סירקה דינה פואירטה די סום קאזאס, אי טאמניין נו צילו קי  
 אציאה מוזיר אינטרי אילייוס, אי ליס דינאנדרו אה אילייוס פור  
 טולאס איקטאס קוזאס, אי לי ריקפונדיירון איל לוקי ציקטימוס  
 טולום אין און וואו די קולור די צוייה איס פור וואלרי קי נו  
 אייגה אפארטאמיינטו אינטרי מוזוטרוס די איל פרוצי איל ריקו,  
 אי פורקי נו צינגה איל ריקו פור טווארקי גאווה אי אצלאר קו-  
 זאס פואירטיס פור לה צוקה פור וואלרי די סו ריקיזה, אי טאמ-  
 ציין איל פרוצי נו סיאה קי צינגה אה מינוספריסיארקי אה סי  
 מיזמו, אי קי נו לי פארסקה סו צילה קי ציצי קומו קי איקטו-  
 ציירה מואירטו דיצאטו דינה טיירה, אי פור איקטו ציקטי און  
 וואו די ציקטיילו קומו איל ריקו, אי אנכי פואי דיגו אין און  
 מאיירא קי סי מיסקלאצה אי איצה קון סום ווקוס, אי נו אירה  
 קוכוסילו אינטרי אילייוס פור וואלרי די סו ריזירטי קון ריזו די  
 צאציזה, סי אין סום אפייטיס אי סי אין סום ציקטיילום, אי לוקי  
 פוזימוס מואיקטראס קצורות סירקה די מואיקטראס פואירטאס  
 די קאזה, פארה קי מוס קאסטיגימוס קון איקטו, אי קי מיטא-  
 מוס אין טיכו קומו קומוס אפארציאלום פארה מוריר, אי קי  
 אפארצימוס ציאנדה, קי סון מלוות אי וועסיס טוציס פארה קי

פואיל'חמוק אקאנסאר אה לוגאר די טיניר ריפוזו. אי לו קי צי-  
 טיט קי מוס אפארטימוק דילאק מו'זיריק אי דילוק איזוס. קאצי  
 קי ליט אפארטימוק אה אילייוס און לוגאר סירקה די מוזוטרוק  
 קי קואנדו טייני אגונו די מוזוטרוק אגונה קוזה די אילייוס או  
 אילייוס די מוזוטרוק. צה אונדי אילייוס אי אסקאפה טולו סו  
 דימיניסטיר אי זולטה אונדי אקטאמוק מוזוטרוק. אי לו אזימוק  
 אקטו פור מו'דרי קי צימוק קי מוס אינטרה אי מוס צייני אה  
 מוזוטרוק מוגה טרדה איניל קוראסון. אי מוגו דאנייו פארה מו-  
 אקטרו פואירפו. אי מויי גראנדי לאזרה אי פינה פור אצאק-  
 טיסיק סוק דימיניסטיריק אין אקטאנדו מוזוטרוק סירקה די אי-  
 לייוק, אי אינפרינטי די אקטו טינימוק מוגו ריפוזו אין איצאק-  
 דומוק די אילייוס פור פוליר אקקו'זיר אי אזיר אין עניינים די  
 עולם הצא. אי פור אצוריקיר אין עניינים די אקטי מוכדו. אי  
 לי פלאזיו טולאק סוק פלאצראק אין אוזוס דיל חקיד אי לוק  
 צינדיטו אה אילייוק, אי לוק פואי אצאנדו פור טולו איז מוכדו.

אי קי סירה איז אומצרי קי סי אינפייחוזייה אין איל קריאלדור  
 פאטרוק די מו'זיר אי קרוצים אי אמיוק אי אינימיגוס. קי  
 סי אינפייחוזיי איניל קריאלדור קי ליייה לו אקאפארה דילה קאר-  
 גה די סוק פינאק קי טייני קון אילייוק, אי קי פירקורי פור אזיר-  
 ליט לו קי אקט חייוב אה אילייוק. די אצאקטיקירליט סוק דימי-  
 ניסטיריק, אי פור אזירליט סוק צילונטאל די אילייוק, אי אזיר-  
 ליט טולו לו קי טיינין דימיניסטיר קון קוראסון קומפלידו אי נו  
 קומו אונה קוזה פור פואירקה, אי אפארטארסי מוגו די נו אזיר-  
 ליט דאנייו, קי אפילו אין אזינו קאי קי סי אקאצ'די די נו אזיר-  
 ליט דאנייו, אי נו קירי דיגו פור סוק קרוצים, אי אדרבה קאי  
 קי צוטקי פור מיראר די אזירליט לו קי אקט צואינו פארה אי-  
 לייוק, אי קי סיאה נאמן אין טולוק סוק עניינים די אילייוק, אי

אמוכטרארליס חופנים קי קיחן פרוצ'יג'וזום פארה אילייוק, קי  
אין עניינים די לה ליי אי קי אין עניינים די איסטי מונדו פור  
קי קי ריזאן קון אילייוק פארה קירציר אהיל ס'י"ת, סיגון דיטו  
איל פסוק (ויקרא י"ט) ואהבת לרעך כמוך, קי לי טינגה אמיס-  
טאל אה סו חזר אי צוטקאר אזירלי צואינדאלים, אי אנסי טאמ-  
ציין דיטו איל פסוק לא תסגח אה אחיך צלצביך, קי נו נו אזו-  
ריסקה אה סו חזר פור נו סיאה קי צינגה אה אזירלי אלגון  
דאניין, אי קואנדו לי אזי אגונאס צואינדאלים קי נו לאס אגה  
פור מודרי קי איספירה די אילייוק אגונה צואינדאל, אי פאגה  
קי לי אראן אגון דיאה או פור מודרי קי ליייה לי טיינין אקונאכ-  
טאלו אגון פרוצ'יג'ו קי לי טיינין איגו אה איל, או פור מודרי די  
סו אמיסטאל, קי קון איסטו לו צאן אה אונירארלו אי אלצארלו  
אהיל, אי נו פור אינסנייוריארסי סוצרי אילייוק, קי נו דוקא פור  
אפירמאר איל קומאנדו דיל קריאלדור, פור אפירמאר לוקי איכ-  
קומינדו אין לה ליי, פור גואלדראר סו פירמאניינטו קי אינקומינדו  
די נו אזירליס דאניין, אי צוטקאר אה אזירליס פרוצ'יג'וס, אי  
טאמציין סוס אינקומינדאנאס סוצרי אילייוק, פור אינקאמינאר-  
לום אין קאמינוס דינה ליי, סיגון דיטו איל פסוק הוכח תיכית  
את עמיתך, פור אפירמארלאס אי נו פור איספיראר די אילייוק  
נאלה, פורקי קי לו אזי פור מודרי די איסטו, נו פואילדרא אל-  
קאנסאר סו צילונטאל די אילייוק אין איסטי מונדו, פורקי דילום  
סיילום נו לו אייולדאן אי פינארלאן אין איסטי מונדו אה צאני-  
דאל, אי פילדריה סו סכר די עולם הצא, פורקי נו לו איזו די  
לה אורה פור אפירמאר סו קומאנדו דיל קריאלדור, קי נו דוקא  
פור סו פרוצ'יג'ו. אי קי קי ריזי אין איסטי עניין פור אזירלו פור  
אזיר איל קומאנדו די איל ס'י"ה סולו, לי אייולדארה איל דייו צ'ה  
פור פאגארלי סכר צואינו אין איסטי מונדו, אי ל'כ זייערה אין  
סו צוקה די אילייוק פורקי לו צאייאן אאלצאנדו, אי קי קי ליס

אינגראנדדיסקה טולדו לוי קי אזי קון אייליוס אין סוס אוזוס די  
 אייליוס, אי אקאנסארה די טיניר שכר צואינו אין עולם הצא,  
 סיגון טופאמוס אין שלמה המלך קי דיטו אייל פסוק (מלכים א'  
 ג') וגם אשר לא שאלת נתתי לך, קי פור מולרי קי נו דימאנדו  
 ריקיזה די אייל טי'ת, קוזה קי אירה פור סו פרוציגו, קי נו די-  
 מאנדו חכמה קי לי דיירה אייל קריאלור פור אזיר סו קומאנדו  
 די אייל טי'ת פור גוזגאר דיריגו אה ישראל, קי סופו קי סו כונה  
 אירה פור אזיר סו קומאנדו, לי דייו מוגו צואינו, קי ריקיזה אי  
 קי חכמה אי מוגה גראנדדיסקה, סיגון לייה איב סאצילדו.

אי טאמציין לוס אופנים די טיניר סו צטחון אין סו קריאלור  
 אין עניינים די אגון אומצרי קי איס מאס גראנדי די אייל  
 או מאס אצאטו די אייל, לוס אופנים דיריגוס די ריזירסי קון  
 אייליוס סון קי קואנדו טולדו דימיניקטיר אין אגונה אורה פור  
 צוטקאר אלגונה קוזה די אייליוס או די מאס גראנדי די אייל או  
 די מאס מאנקו די אייל, קי סי אינפיאוזיי איניל טי'ת, אי אה  
 איקטה גינטי קי לוס אגה סיבה קי אייל קריאלור לי קומפלירה  
 סו דימאנדה פור סו מאנו די אייליוס, סיגון אזי אייל אומצרי  
 סיבה אה לאצוראר לזה טיירה אי ארחרלה אי סימזרחרלה פור  
 סיבה די סו מאנטינימיינטו, אי סי קי קירי מאנטיניר די אייליה  
 קאלי קי אירנוויסקה אייל פידאן אי דיספואיס חנסי סי מוגיגואה  
 אייל פידאן אקטה קי סי אזי אייל פרוטו אי סי אינגראנדיסקה,  
 אי נו איס די אצאר אה טיירה קי נו לזה אצאסיין איס אאיכ  
 קריאלור סולו, קי סי נו אינצילונטאצה אייל קריאלור פור מאכ-  
 טינירלו די אייליה, נו אזיאה אירנוויקיר אה טיירה, או סי אפילו  
 אירנוויקיה לזה טיירה, לי אקונטיקיה אגון מא איניל סימזרחרור  
 אי נו אירה די איגארלי קולפה אלה טיירה, אי חנסי קואנדו  
 צוטקא אגונה קוזה די אגונו די אייליוס קי קיאה איגוא אין סוס

אוֹזֶק, טאָנען אַיל קיין אַיך פֿלאַקוּ קי נו טייני טאָנען פּוֹדיר אַיין  
 סוּ מאַנוּ די אַזירסינוּ, אַי טאָנען אַיל קיין אַיך פּוֹדירטי קי אַיי  
 פּוֹדיר אַיין סוּ מאַנוּ אַי קי קי אַינפֿיאַוויי פּוֹדיר קוּמפּלימיינטוּ די  
 לַה קוּזַה אַיניל קריאָלֹר, אַי סִי סִי לִי קוּמפּלירַה לַה קוּזַה פּוֹדיר  
 מאַנוּ די אַגוּנוּ די אַינייוּס קי אַאָצִי אַאִיל קריאָלֹר צינדִיגֹו קי לִי  
 קוּמפּלייוּ סוּ צִילונטאָלֹ, אַי קי לֹו אַאָצִי אַאִיל אומצרי קי לִי אַיזוּ  
 סוּ צִילונטאָלֹ פּוֹדיר סוּ קוראָסוֹן צוּאִינוּ, אַי סִי טאַמציין קאַי קי  
 סִיאַה קי אַיך צוּאִינוּ אונדי לִי טרוֹשֶׁן אַיל קריאָלֹר סוּ פּרוּצִיגֹו  
 פּוֹדיר סוּ מאַנוּ, סִיגוֹן לִי אַיך סאַצִיִלֹו קי אַיל קריאָלֹר נוּ אַזי  
 רוּדיאַוס אַה טראַאִיר צוּאִינוּ סִי נוּ דוקאַ פּוֹדיר מאַנוּ די אַגוֹן אומ-  
 צרי קי אַיך צוּאִינוּ אַי לדיק, אַי מוּי פּוקוּ סוֹן אַה קי צִינגַה דאַ-  
 נִיו פּוֹדיר סוּ מאַנוּ דִיל לדיק, סִיגוֹן לִי אַיך סאַצִיִלֹו לֹו קי די-  
 טִירון מוּחִיסטרוּס סִינייורִיך חכמִים זֶל, אַרוּדיאַן דִילוס סִיילוס  
 אַה טראַאִיר צוּאִינוּ פּוֹדיר מאַנוּ די אומצרי קי אַיך זכאַי אַי חוּבַה  
 פּוֹדיר מאַנוּ די אומצרי קי אַיך חִיב, אַי אַנְקִי דִיטֹו אַיל פּקוק  
 (מַשְׁלִי י'צ) לַח יאַוּנַה לַלְדִיק כַל אוֹן, אַי סִי נוּ לִי קוּמפּלירַה אַיל  
 קריאָלֹר סוּ דִינאַנדַה פּוֹדיר סוּ מאַנוּ די אַינייוּס קי נוּ לִיך אַיגִי  
 קולפַה אַה אַינייוּס, אַי קי נוּ לִיך סִיאַה תוּלַה אַיין אַינייוּס קי לֹו  
 קי נוּ קוּמפּלייוּ סוּ דִינאַנדַה אַיך פּוֹדיר מוּלְרִי די קורטיזַה די סוּ  
 מוּקאַאִיעִליק די אַינייוּס סוּצִרי אַיל, אַי נוּ קִירִיר אַזיר סוּ דִינאַנ-  
 דַה, סִי נוּ קי אַאָצִי אַאִיל קריאָלֹר, קי אַיִסטוּ לִי פּאַריִסִיוּ אַאִיל  
 אַה אַיִסקוּזִירִלי די אַיִסטִי מוּלְוּ צוּאִינוּ פּאַרַה אַיל, אַי אַיל סאַצִי  
 לַה סִיבַה, אַי אַה אַיִסטַה גִינטי קי לֹוס אַאָצִי סִיגוֹן לֹוקִי צִיִלֹו אַי  
 סוּפוּ קי לִי אַי פִירקוראַרוֹן פּוֹדיר אַזירִלי סוּ צִילונטאָלֹ, מַה קי נוּ  
 לִיך סִאִיוּ די סוּ מאַנוּ פּוֹדיר קוּמפּלירִלי סוּ דִינאַנדַה סִיגוֹן לֹו קי  
 קִירִיאַה אַיל אַי סִיגוֹן לֹו קי קִירִיאַן אַינייוּס, אַי די אַיִסטִי מוּלְוּ  
 קי סִי רִיזַה קוֹן סוּס קוּנוּסִיִלֹוס אַי סוּס אַמִיגוּס אַי קוֹן אַיל אומ-  
 צרי קי טראַטַה אַי צאַרַטַה קוֹן אַינייוּס אַי קוֹן סוּ גִינטי קי לֹוס



סײרצײן, אי קון סוס חצרים אי סותפּיס. אי חנסי סײ צוטקארון די  
 איל אלגון אומצרי קי אים מאס גראנדי או מאס גײקו די איל  
 אלגונה קוזה או דימאנדה קי לים אגה. קי צוטקי מווגו פור אזיר-  
 לים סוס דימאנדה קון טוולו סו קוראסון, אי קי פירקורי די קומ-  
 פלירלים סוס דימאנדה אה אזירלים אהס איסקונדילאס אי נו  
 אלה קלחרה. אין סיינדו קי איםטי אומצרי אים פירטיניסיינטי די  
 פירקוראר אה אזירלי סו דימאנדה, אי דיספואיס חנסי קי קי  
 אינפײחוזיי אין סו קריאלור קי לי דחרה פוליר אין סו מאנו פור  
 קומפלירלים סוס דימאנדה די אילייוס, אי סײ לייה לי אײוולו  
 איל קריאלור אה קי לים קומפליחירה סוס דימאנדה פור סו  
 מאנו אי נו פוזו איל איל קריאלור סיבה פור אזיר צואינדאל  
 אה אוערוס, קי נו אאצי איל קריאלור פור אײסנו .  
 אײ סײ סײ לי צײלחרה די איל די נו פוליר אזירלי לה דימאנדה  
 קי נו אקולפי אה סו אמה דיזיינדו פור קי פואי לה פינה  
 אינצאלדיס פור מודרי קי נו סיחה סיבה די צײלחרכי אין אוערה  
 צײ די צוטקאר אה פינאר פור אגונה רוגאטיצה קי לי דימאנדה  
 די איל, אי קי לי די אה סאציר אה סו חצר קומו נו סײ חאר-  
 גאניאו אין סו דימאנדה פור צוטקאר אה אזירקילה דיספואיס  
 די סו פינאר אי פירקוראר אין לה קוזה אין צײרדאל. אי אין  
 עניינים די סוס אינימיגוס אי לוס קי לי קוצדיסיאן סו צײן אי  
 סו אזיינדה, או גײנטי קי צוטקארן אה אזירלי מא, קי סײ אינפײ-  
 חוזיי אין טוולוס סוס עניינים סוצרי איל קריאלור צינדיגו, אי  
 קי סומפורעי טוולוס סוס ריפולײוס, אי קי נו צוטקי אה פאגאר-  
 לים אה אילייוס סיגון לי צוטקארון אה אזיר מא אה איל, סײ נו  
 אדרצה קי צוטקי אה אזירלים צײן אה אילייוס, אי קי לים אגה  
 אה אילייוס צואינדאלים לה קאנטידאל קי לי צײני די סו מאנו  
 די אזירלים, אי קי מיטה אין טיכו אין סו קוראסון קי טוולו סו  
 פרוצײגו אי טוולו סו דאנייו איסטה אין סו מאנו דיל קריאלור,

אי ס' אפילו קיראן ס'יזה די אזירלי אה איל אגון דאניין, קון  
 עוֹדוֹ איסטו ק' פינסי סוֹצ'רי אילייוס די אזירליס צוואינו, אי ק'  
 ס' א'יג'י לה מאנקורה אה ס' מיזמו אי אין סוס מעשים ניגרוס  
 ק' צ'ה אזיינדו או מעשים ניגרוס אי מאנקוראס ק' טיינין אקו-  
 נאנטאלדו פור אזיר דילאנטרי סו קריאלדור, אי ק' ארוגי דילאכ-  
 טרי איל ס'י'ת אי ק' צוֹטקי די דילאנטרי די איל ק' לי פירדוני  
 עוֹדוס סוס פיקאלדוס, אי אינטונסיס טורנארטן עוֹדוס סוס אי-  
 נימיגוס אי ס' אראן אמיגוס פור טינירלי אמיסטאלד איל ס'יגון  
 דיִטוֹ סלמה המלך (משלי ע"ז) צרלות ה' דרכי איס גם אויציו  
 יסלים אתו, קירי דיזיר ק' קואנדו איל קריאלדור איטטה קונטינטי  
 אין סוס מעשים ק' אזי איל אומצרי ק' ליייה סון צואינוס, אי-  
 טונסיס אפילו סוס אינימיגוס ס' אפאזיגואראן קון איל .  
 אגורה אנג'יאריוס אין לה פארטיילד קואטרינה אין עניינים  
 די חייובים ק' איסטאן דיקולגאלדוס איניל קוראסון אי  
 אין עוֹדוס לוס אזרים אין קוזאס ק' סוס פרוֹצ'יגוס אי סוס דא-  
 נייוס סון אפרופייאלדוס דוקא פארה איל סולו אי נו אין פרו-  
 צ'יגוס ני דאנייוס אה אוטרו, קומו אזיר תעניות אי דיזיר תפלה  
 אי אזיר סוכה אי עומאר לולצ אי מיטיר ליכית אי גואלדראר איל  
 סבת אי לוס מועדים, אי צ'ידארקי דילאס עצירות אי מלוות ק'  
 איסטאן דיקולגאלדאס דוקא אין איל קוראסון ק' נו ס' עופארה  
 כונקה סוס פרוֹצ'יגוס אי סוס דאנייוס ק' אראן אה אוטרוס .  
 אוטרו סולו פארה איל אזידור סולו, אינפירו אין קוזאס ק' נו  
 איטטה דיקולגאלדו סולו איניל קוראסון ס' נו ק' קאי ק' לאס  
 אגה צפועל קון אזיר מעסה, ק' עופה אנסי אי אנסי ק' איי ק'  
 סוס פרוֹצ'יגוס אי סוס דאנייוס אפרוֹצ'יגאן אי דאנייאן אה או-  
 טרוס, אי איי ק' סוס פרוֹצ'יגוס אי סוס דאנייוס נו אפרוֹצ'יגאן  
 אי דאנייאן אוטרו פארה איל אומצרי ק' לו אזי אי ס'יגון דיִט'י-  
 מוס קומו תעניות אי אזיר סוכה וכדומה אי לוס אופנים די איל

סדר קי קאי קי סי ריזה חיל אומצרי חין חיל פרט דיל צטחון  
 חניל קריאלור, חין לאס מלוות קי סוס פרוצ'יגוס חי סוס דאניוס  
 אפרוצ'יגאן חי דאנייאן חיל אומצרי קי לוס אזי, חיל סולו חי  
 נו זה אוטרו חיס די איסטי מולו, סיגון צ'אמוס זה אנג'יאר, חי  
 דימאנדו די חיל קריאלור קי מי אמוסטרי זה מי לה צ'ירדאליריזה  
 פור סוס פיאדאליס, חי חיס קי חיל אזיר חיל אומצרי סי חין  
 עניין די קירצ'יר חיל קריאלור חי סי חין עניין די אזיר לה עצירה,  
 נו סי לי אזי חיל אומצרי, סי נו קון אפאנייאניטו די טריס  
 קוזאס, לה אונה חיס לה בחירה קי איסקווי חיל אומצרי סי חין  
 סו קוראסון חי חין סוס פינסירייוס, חי לה סיגונדה דיטירמינארסי  
 חי טיניר כונה פור אזיר לוקי איסקווי צפועל קון מעשה ממש,  
 חי לה טריסירה קי פירקורה פור איסקאפאר חיל מעשה חי אזירלו  
 קון סוס חזרים קי קון צ'יטוס חיל אוזו אסטה קי לו איסקא-  
 פה פור אינטירו די אזירלו, חי חיל אומצרי קי ליי סאצי חין  
 אגונה קוזה קי ליי חיס צואינו פארה חיל קריאלור חין אזינדולו  
 די און מולו די אופן קי קירה, חי נו פואי די חיל אינקווצ'רילו סי  
 אזינדולו די איסטי אופן חיס צואינו או נו, חי קון טולו איסטו  
 סי אינפ'יאוייה חניל קריאלור דיזינדו קי חיל מי אמוסטרארה  
 נו קי חיס צואינו פור איסקוויז'יר חי פור דיטירמינאר פארה אזירלו,  
 דיסיירטו איסטו חיס און יירו חי אונה לוקורה מויי גראנדי קי  
 חיל קריאלור ליי דיט'ו לה ליסינסייה חין מואיסטרה מאלנו פור  
 איסקוויז'יר די אזיר לה צ'ילונטאל די חיל ס'ית, חי אזיר סו עצודה  
 או ריצייליאר ח'ו חין חיל, סיגון דיט'ו חיל פס' (דברים ל") וצחרת  
 צחיים, קי חין סו מאלנו דיל צן חדס פור איסקוויז'יר חין לאס צ'י-  
 לאס קון אזיר מלוות חי מעשים טובים. אינפירו לו קי חיי חיס  
 קי חיל קומפלימיינטו דילה קוזה די אזיר חיל מעשה או חין פרט  
 די אזיר סו קומאנדו דיל קריאלור או אזיר לה עצירה ח'ו, נו לו  
 דיט'ו חין מואיסטרו רבות סי נו קון קי קאי קי אגאמוס אגונאס

סיבות או איגאם קי סון אפואירה די מוזטרופ, אין אוראס קי  
 פואילין עופאר אי אין אוראס קי זילאן די עופארסין, אינפירו  
 אין פרט דיל איסקוויזר אין לה קוזה, איסטו לייה מו לו דיטו  
 אין מואיסטרו רשות, אי סי איל אומצרי קי אינפואוויארה אין  
 איל קריאלור אין פרט די סו איסקוויזר אין לה עצודה דיל טי'ת,  
 אי דיזי נו איסקוויזרי אי נו מי דיטירמינארי פור אזיר ניגונה  
 קוזה פור קירציר אה איל קריאלור, סי נו לוקי לי פאריסי איל  
 קריאלור קי מי איסקוויזגה אה מי נו קי אים צואינו אי לייו לו ארי,  
 דיסיירטו איסטי אומצרי לייה סי טראזיירו דיל קאמינו דיריגו אי  
 לייה סי ריקפולירון סוס פייס דילוס אופנים קי סון צואינוס, קי  
 איסטו איל קריאלור לייה מו לו אינקומינדו פורקי איסקוויזגאמוס  
 אין אזיר סו עצודה, אי פור טיניר כונה אי טינו אי פירקוראר  
 אי דיטירמינאר פור אזירלי קון קוראסון קומפלידו פור אזירלו  
 דוקא פור סו נומצרי איל גראנדי אי מוס דייו אה סאציר לוס  
 קאמינוס אי לוס אופנים קי סון צואינוס פארה מוזטרופ, סי פא-  
 רה איסטי מונדו, אי סי פארה עולם הצא. אי סי לי אפאריזיה  
 איל אומצרי לאס סיצו" קי אים מיניסטיר פארה אזיר לאס מלוות  
 אי פואילי איקאפאר לה מלוה די אזירלה קון איל אקונאנטא-  
 מינטו קי עוצו די צוטקאר אה איסקוויזר לו צואינו, דיסיירטו  
 טירנה סכר גראנדי, סי פור מולרי די סו איסקוויזר לו צואינו אי  
 סי פור סו טיניר טינו די אזירלה אי סי פור איל קומפליר לה  
 מלוה די אזירלה ממש אי איקאפארלה קון טולוס לוס אזרים  
 קי אים מיניסטיר פארה לה קוזה. אי סי די צידארה די לוס  
 אזרים די נו פואיליר איקאפאר לה מלוה, דיסיירטו טירנה סכר  
 צואינו פור סו איסקוויזר אה אזיר לה מלוה אי פור סו כונה די  
 טיניר טינו די אזירלה צפועל, מה קי נו לי סאיו די סו מאלו אי  
 פור איסטו נו פיילרי סו סכר. אי די איסטי מולו די אופן אים אין  
 איל סדר דילה פינה דילה עצירה .

א"י חיל אפארטאמיינעו קי איי אין לוס מעשים קי אזי חיל חיל -  
 צרי פור סירציר חיל קריאלדור אה אינטרי לוס מעשים קי  
 אזי חיל אומצרי פארה עניינים די איקטי מונדו איניל סדר די  
 ריזירסי איניל עניין דיכ צטחון איניל קריאלדור חיל די איקט  
 מולדו די אופן, קי אין ריסקטו די עניינים די חיל מונדו נו פואירון  
 דיסקוויירטוס אה חיל אומצרי לוס אופנים קי סון צואינוס אי לוס  
 קי סון ניגרוס, פור סאציר אין לחס קיצות די חיל מונדו קי  
 אונה די לחס קיצו" חיל צואינה או ניגרה מאס די אועראס קיצות,  
 ני אין אופנים קי סון דאנייוזאס אין אונה מאס קי אוערה פור  
 מולרי קי נו איקטווימוס אין עולאס לחס מלכות די חיל מונדו.  
 פור סאציר קי איקטה מלכה חיל צואינה אה מוזוערוס, אי  
 מאס פירטיניסיינטי פור אקאנסאר מואיקטרה פרנסה מאס די  
 אזיר אועראס מלכות, אי חנסי עאמציין איקטה מלכה חיל  
 מאס צואינה פור מולרי די מואיקטרה סאנידאל אי נו איקטאר  
 חאזינוס פור מולרי די לה לחזרה די ריסקטוס די מלכות, אי  
 חנסי עאמציין נו פואילימוס סאציר קואה אירקאנסיאה אי אין  
 קוא קאמינו אי אין קואה איגה די לחס איגאס דיכ מונדו טיני-  
 רימוס הלכה אין אינטריניטיינדומוס אין חילייוס, אי פור איקטו  
 קאי קי מוס אינפואווימוס אין חיל דייו צ'ה, סי אין מואיקטרו  
 איסקווייר אי סי אין מואיקטרו קומפליר אגון איגו דיכ מונדו,  
 קי מוס אייודי חיל קריאלדור איניל איגו קי חיל צואינו, אי חל-  
 קאנסאר לו קי קירימוס דיספואיס די אינטריניטיינדומוס אין חילייוס  
 רוגאר חיל קריאלדור אה קי מוס דיספירטי מואיקטרו קוראסון  
 פור איסקווייר לו קי חיל צואינו אי לוקי חיל פירטיניסיינטי אה  
 מוזוערוס, אינפירו אין לוס מעשים די סירציר אה חיל ס'ת נו  
 חיל די איקטי מולדו פור מולרי קי ליייה דייו אה סאציר אה מו-  
 זוערוס לוס אופנים קי סון צואינוס פור סירציר חיל קריאלדור,  
 אי ליייה מוס אינקומינדו אין לוס אופנים קי סון צואינוס פור

קי איסקוואגאמוס אין אייליאס, אי מוס אפאריזו אה מוזטרוס  
 סכר צואינו אין אזינדולוס, אי סי רוגארימוס אהיל קריאלור  
 פור סו איסקוואיר דילה קוזה אי מוס אינפייאוזייארימוס סווארי איל  
 אה קי מוס אמוסטרי אה מוזטרוס לוס אופנים קי סון צואינוס  
 פארה מוזטרוס, דיסיירטו סירימוס גינטי ייראלאס אי לוקוס  
 פור מואיטרו אינפייאוזייאמיינטו איניל פור מולרי קי אקונאנטו  
 אה דארמוס אה סאציר אה מוזטרוס לוס קאמיינוס דילה עצודה  
 לוס קי סון פרוציגוזוס אה מוזטרוס סי פארה איסטי מונדו אי  
 סי פארה עולם הצא, סיגון דיטו איל פסוק (דברים ו') וילונו  
 ה' לעשות את כל החקים האלה וכ' לעוז לנו כל הימים, קי  
 אגאמוס איסטאס מלוות פור טיניר צואינו עולוס מואיטרוס  
 דיאס די איסטי מונדו, אי דיטו טאמציין פור עניין די עולם  
 הצא, אה טיניר סכר צואינו ולדקה תהיה לנו כי נשמור לעשות.  
 סיגון אנגיאו איז תרגום יונתן צן עוזיא, קי איסטי פסוק איס-  
 טה אצללנדו אין סכר די עולם הצא.

אי מאס הלוק איי אינטרי עניינים די איסטי מונדו אה עניינים  
 די סירציר אהיל סי'ת, קי אין עניינים די איסטי מונדו, איי  
 אורה קי סי צולטה, לה קוזה קי איס צואינה סי אזי ניגרה, אי  
 איי קוזה קי איס ארוצ'יס, קי לה קוזה קי איס ניגרה קי  
 אזי צואינה, אי איל צן אדם נו פואילי סאציר די איסטו, אי פור  
 איסטו קאלי קי סי אינפייאוזיי איניל קריאלור, אינפירו אין עניין  
 די עצודה ה' אי טאמציין אין לאס עצירות נו איס אנסי קי לו  
 ניגרו אי לו צואינו די אייליוס נו סי צולטה אפילו און פוקו די  
 לו קי איס סו ריגלה, אי נו קירי דיגו קי נו סי טרוקה אזירסי  
 ארוצ'יס, אינפירו אאון קון טולו קי דיטימוס קי אין קוזאס די  
 עצודה ה' אה אזירלאס, נו פירטיניסי פור טיניר צטחון איניל  
 קריאלור, טולו איסטו איס אין פרע די איסקוואיר אי סו כונה

סולו, אינפירו קאי קי סי אינפֿיאוזיי אין איז אה קי לי די אהיל  
 פוליר פור איסקאפאמיינטו אי קומפליר לה קוזה דיקפואיס קי  
 איל אומצרי לייא איסקוואו אין סו קוראסון פור אזירלה קון קו-  
 ראסון קומפלידו אי סין פרוציגו די נינגונה קוזה, אי דיקפואיס  
 די סו דיטירמיינארסי אי פירקוראר פור אזירלה קון קוראסון קומ-  
 פלידו אי טיניר כונה פור כבוד די סו נומצרי איל גראנדי, דיס-  
 פואיס די טולו איסטו קי איסטא אין מאנו די איל אומצרי קומוס  
 אוצליגאלדוס פור רוגאר אהיל אה קי מוס אייולדי אה מוזטררוס  
 איניל, אי פורקי אמוסטרי אה מוזטררוס איל קאמינו פור אקאח-  
 סאר אה אזירלה לה מלוה, סיגון דיטו איל פסוק (תהלים כ'ה)  
 אינקאמינאמי אין טו צירדאל אי אינציזאמי, אי דיטו מאס (סס  
 קי'ט) אינקאמינאמי אין סינדירו די טוס מלוות, אי דיטו מאס אה  
 קאמינו דילה ליי איסקוואי, אי דיטו מאס, מי אפיגי אין טוס טיסטי-  
 גואוסה' נו מי אריזיסטיס, אי דיטו מאס אי נו אפארטיס די מי צוקה  
 קוזה די צירדאל, קי אים לה ליי אכטה מוגו, קי די טולוס איס-  
 טוס פסוקים אים מורה קי דוד המלך ע"ה סו איסקוואילורה די  
 סו קוראסון אי סו כונה לייא אירה אין איגאס די סירציר אהיל  
 קריאלור, אינפירו סו תפלה אהיל דייו צ'ה אירה פור אקאנסאר  
 דוס קוזאס, אונה קי קיריאה אפרופייאר סו קוראסון אי סוס  
 פינסאמיינטוס סולו פארה עצודה ה' אי נו פינסאר אין נאלאס  
 די איסטי מונדו, אי פור אינפורטיקיר סו צחירה טולה אין סו  
 עצודה די איל קריאלור, אי קי איל סי'ת קי לי איטארה קוזאס  
 די טרדות די איסטי מונדו די סו קוראסון אי די סוס אוזוס סיגון  
 דיטו איל פסוק יחד לצבי ליראה סמיך, קי איל קריאלור קי לי  
 אפרופייאה סו קוראסון פור איספאנטארסי די סו נומצרי אי  
 אנסי דיטו מאס גל עיני ואציטה נפלחות מתורתך, אצרי מים  
 אוזוס אי אמוסטראמי מאראציאס די טו ליי, אי דיטו אקוסטה  
 מי קוראסון אה טו ליי וכ'ו אי קומו אסימיזאנטי די איסטי נו-

ד'ום די פסוקים . אי לה סיגונדה קי דימאנדאצ'ה אירה אה קי  
 איל קריאלדור לי דיירה פ'ואירקה אין קום וויימזרום פור קומפליר  
 לום מעסיס די עצודת ה', אי איקטו אים לו קי דיט'ו הדריכני  
 צנתיצ מלותיך (סס) סעדני ואוסע, אי מוג'ום פסוקים די איקטי מול'ו  
 ארוגאנדו איל קריאלדור אה קי לי אריזיירה קום אצרים פור  
 אזיר קום מלוות, אי לייו איקטו אפאריזאל'ו אין קאצ'ו די איקטי  
 אער פור אנג'יאר לום אופנים קי דאנייאן אה איקטה פארטייל'ה  
 אי לוק אופנים די קו קומפלימיינטו אי איל קאמינו קי אים די-  
 ריג'ו אי צואינו, קון אייולה די איל דייו .

אגורה אכג'יאריום לה פארטייל'ה סינקינה, אי אים אין פרט  
 די אוצ'ליגאמיינטו דילום אצרים אין קוזאס קי קום פרו-  
 ציג'ום אי קום דאנייוס נו אים פארה איל קולו, סי נו אים פרו-  
 ציג'וזום אי דאנייוזום אה אוטרוס, אנדי סון קומו לדקה אי קי-  
 עאר מעסר די טוד'אס קום אזינדאס אי אינציזאר לה ליי אה  
 אוטרו אי אקאצ'יל'אר אה קו חצר קי אגה צואינו, קומו מלוות  
 זכדומה, אי אקאצ'יל'ארלו אה קי נו אגה ניגרו, קומו עצירות  
 זכדומה, אי פור צולטאר אה סו חצר טול'ו מול'ו די קוזה קי  
 טול'ו נאמנות אין אינ, קומו דארלי פאר'אס צהלואה או קי לי  
 דייו און פקדון אה גואל'ראר זכדומה, אי פור אינקו'צ'ריי אגון  
 סיקריטו קי לי דיסקו'צ'רייו אה איל קו חצר אי פור אצ'לאר צו-  
 אינו פור קו חצר אי פור אזירלי צואינו אה סו חצר, אי אונראר  
 אה קו פאל'רי אי קו מאל'רי זכדומה, די אונראר איל קין אים  
 ראוי די אונראר, אי פור אזיר קי'צ'ראנטאר אום רשעים די קאק-  
 עיגארלוק אי פור אזיר אה קי ליס אינטרי אין קום קוראקונים  
 טימוריל'אל די איל קריאלדור, קאל'ה אונו סיגון פואילי, אי פור  
 אמוסטרארליס אלה ג'ינטי אי אקונסי'ז'ארלוק קונסו'זום קי קון צו-  
 אינוס אה אילייוס, אי פור אפיאל'אר אום ענייס או פור אגון



אומצרי אפילו אהיל ריקו אין אורה די סו אנקיייה, אי פור סומ-  
 פורטאר סוס ריפולייזוס קי אריפולייאן אהיל אין אורה קי קאס-  
 עיגאן אה אילייזוס פור דיספירטאר סוס קוראקוניס פארה לה  
 עצודה די איל קריאלדור, אי קואנדו קונסיזו אה אילייזוס אה קי  
 אגאן צואינו פור טיניר סכר צואינו, אי קואנדו לוס איספאנטה  
 אה אילייזוס פור אקאצילארלום אה קי נו אגאן עצירות פור קי  
 נו סי אפינין פור אילייזוס אי לוס אופניס דיריגוס די ריזירסי  
 איל סדר די צטחון אין אילייזוס סון, קי איל אומצרי קאי קי  
 פינסי אי קי מירי אין סו קוראסון פור אקאנסאר אה אזיר איס-  
 טוס מעסיס קי דיטימוס אי אסימייזאנטים אה אילייזוס אי קי איס-  
 קווגה אי קי אגה סיבות אי פירקוראר אי פינאר אה אזיר אינ-  
 צינטוס פור אזירלאס סיגון אנגיאמוס אין לה פארטידה קואר-  
 טינה די אריצה די איל חייז קי טייני איל אומצרי פור צוטקאר  
 אה איסקוויזי אי טיניר אינטיסיין אין סו איסקוויזי אגונה מלוה  
 קי לו אזי פור אסירקארסי קון איל דייו צ'ה אי אזיר סו צילונ-  
 טאל אי נו פור מולרי די קונפראר פאמה צואינה אי טיניר כצוד  
 קון אילייזוס, אי נו פור מולרי די אקאנסאר אה סיר זוכה אה  
 טיניר סכר צואינו פור אילייזוס, אי נו פור אינסינייוריארסי סו-  
 צרי אינטיזוס, אי דיספואיס די אזיר טולו איסטו, קי סי אינפייאוזיי  
 איניל קריאלדור קי לי קוואפלירה אהיל לה איגה פור אזירלה סיגון  
 טייני אינטיסיין פור אזירלה סיגון סו צילונטאל די קריאלדור,  
 דיספואיס די סו אזיר אינצינטוס אי סיבות פור אזירלה, אי קאי  
 קי סי אקאציליי לה קאנטיאלד קי לי צייני די סו מאנו אין טו-  
 דאס איסטאס קוזאס די אינקווצירלו די לה גינטי קי נו טייני  
 מיניסטיר די דארקילום אה סאציר אה אילייזוס, קי אין אזינדולה  
 לה קוזה אין אינקווצירטה סירה סו סכר מאס גראנדי די קואנדו  
 סירה סאצילדה לה קוזה, אי סי סירה אונה קוזה קי נו פואיליי  
 סיר די אינקווצירלה אי איי איספאנטו נו סיאה קי נו ארה לה

מלוה פור כבוד די איל קריאלור סולו. סי נו פור מולרי די טיי-  
 כיר לגונה פרוצ'יגו אי לה מיליזינה פארה איסטו איס קי סי חקו-  
 דרי איל חומצרי איל קאמינו קי אקונאנטימוס אה קי פינסי קי  
 טולו איל פרוצ'יגו אי איל דאניו נו צייני די מאנו די ניגונה  
 קריאנסה, סי נו קון סו ליסינסייה די איל קריאלור דוקא, אי  
 קואנדו לי ריבולוצ'ירה איל קריאלור אה טראחיר לגונה מלוה אה  
 קי סי חגה פור סו מאנו, קי פינסי אין סו קוראסון קי איסטו  
 איס חונה צואינדאל די איל קריאלור צינדיגו, קי איזו צואינ-  
 דאל איל, אי קי נו סי אליגרי קואנדו נו אהצ'אן אה איל לה  
 ג'ינטי פור לה מלוה קי איזו אי קי נו אינצילונטי אין סו כבוד  
 קי לי דאן פור לה מלוה קי איזו פור קי לו טראחי איסטו אה  
 טומארסי גאווה פור סו איג'ה קי איזו אי סי דאניארה סו קורא-  
 סון אי סו כונה די טיניר קון איל קריאלור, אי סי פיילרי סו  
 איג'ה קי איזו קי נו סירה אינצילונטאלה דיאנטרי איל קריאלור  
 אי לי צולארה סו סכר דילה מלוה, אי ליייה איסטו אפארעאלו  
 פור אנג'יאר טולו איסטו אין איל שער אפארעאלו פארה איסטו  
 אין שער הכניעה קון אייולו דיל דייו צ'ה .

אגורה אנג'יארמוס אין לה פארעידה סיזינה, אי איס איל סכר  
 קי טייני אין איסטו מונדו אי אין עולם הצא פור מולרי  
 די סוס מעסיס טוציס קי אזי אין איסטו מונדו, אי איס קי איל  
 סכר קי טייני איל חומצרי איס אין דוס אופנים או קי טייני סכר  
 צואינו אין איסטו מונדו סולו או אין עולם הצא סולו או איי חומ-  
 צרי קי איס זוכה אה טולאס לחס דוס סי אין איסטו מונדו  
 אי סי אין עולם הצא פור אגון מעסה צואינו קי איזו אי נו פואי  
 אנג'יאלו אין לה קלארה פור איסטו, אינפירו מוס אפיאנסו איל  
 קריאלור אה סו פואיצ'לו אה דארמוס פאגה צואינה בכללוה אין  
 אפירמאנדו טולה לה ליי אי נו איספארטייו איל סכר צואינו אין

קאלה מלוה אי מלוה, קי קאלה מלוה טייני איסטה קאנטיילאל  
 די סכר, אפילו ני איל סכר די איסטי מונדו, סיגון מוס אנג'יאן  
 לה פינה דילאס עזירות קי טייני אין איסטי מונדו פור קאלה  
 עזירה, קומו טופאמוס קי איי עזירה קי אים הייז סקילה או  
 גרפה או מאטאלו או אאוגאלו צר מיכן או מלקות או מואירטי  
 צידי שמים או כרת, או סי רוזו קי פאגי איל טאנטו או קואטרו  
 טאנטוס או סינקו טאנטוס, אי דאניוס קי דאנייה סו סור אי  
 סו פוזו קואנדו לו דיטו אציירטו או קי דיטו אה סו צהמה קי  
 קוויירה פרוטאס די סו חצר, או קואנדו אינסקינדייו פואיגו אין  
 סו ציין די איל חצר, או קואנדו לו חארצו אה סו חצר אי לי  
 איו לאונה מאקולה, או מוזיר קי פור איסקאפאר אה סו מארידו  
 די מאנו די סו חצר קי סי איסטאן פיליאנדו, טיינדי מאנו סו-  
 צרי סו חצר פור איסקאפארלו, או אומצרי קי קיטה פאמה מאה  
 פור סו חצר או פור לאונה מוזיר אי קומו סימיזאנטי אה איסטו,  
 קי טופאמוס קי איספארטייו לה פינה דילאס עזירות אין קאלה  
 חונה אי חונה פור לה פינה די איסטי מונדו, אינפירו אין איל  
 סכר דילאס מלוות קי אים ראוי די טומאר איל אומצרי פור קא-  
 לה מלוה, נו לו איספארטייו פור קאלה מלוה אי מלוה קי קאנ-  
 טיילאל אים ראוי די טומאר אין איסטי מונדו, סי נו דיטו סתם  
 קי אזינדו איל אומצרי לאס מלוות פואידי טיניר צואינו אין איסטי  
 מונדו. אינפירו אין עניין די עולם הצא נו אנג'יאן לה ליי טאנטו  
 לגבי די לה פינה אי טאנטו איניל סכר צואינו, נו מוס אנג'יאן  
 בינגונה קוזה פור מולרי די מוזאס ראזוניס, לה חונה קי טולו  
 לו צואינו אי לה פינה די עולם הצא, טולו אים פארה איל נפש  
 די איל צן אדם סין איל חומר, אי קיינדו קי אעיקרא נו פואי-  
 דימוס אינטינדיר קי קוזה אים איל נפש דיל צן אדם סין אים-  
 טאר אין איל פואירפו, כל סכן קי נו פואידימוס אקאנסאר לו  
 צואינו אי איל צ'יסייו קי טייני לה אמה סין איל פואירפו, אי

חנקי נו פואיל'מוס אקאנקאר אה סאצ'ר קי קאנטידאל' די לער  
 פואיל'י טיניר לה אמה סין איסטאר איניל פואירפו. אינפירו טו-  
 פאמוס קי אנג'יאו איל קריאל'ור איסטו אה אונו קי פואיל'ה אינ-  
 טינדירלו איסטו פור מול'רי קי טו'וו אינטינד'ימיינטו מויי גראנד'י  
 אין קוזאס די חכמות אקיות, אי די קוייו סאי קי לו פואיל'רה  
 אינטינד'יק, סיגון עופאמוס (זכריה ג") אין יהושע כהן גדול קי  
 לי דיט'ו איל סי'ה ונתתי לך ונהלכים בן העומדים האה, קי איל  
 סי'ת לי דיט'ו קומו לי טייני קי דארלי צואינו אה קי צ'איה קא-  
 מינאנד'ו אי פאסיאנד'ו אינטרי טול'וס לוס מלאכים קי קיימפרי  
 איסטאן אין פייס אי נו איי אסינטאר אה אילייוס, אי נו טופא-  
 מוס קי טו'וו איסטי אצ'אנטאז'י אין סו צ'ידה אין טיימפו קי איס-  
 טו'וו סו אמה אטאל'ה קון סו פואירפו, אי דיסיירעו קאי דיזיר  
 קי איסטו טול'ו קי לי דיט'ו איס פור דיספואיס די סו מואירטי קי  
 טורנארה סו אמה פור אזירסי קומו לוס מלאכים, סי אין איל  
 עניין די דיזמוול'ארסי לה אמה דיל חומר אי אדילג'אזארסי אי  
 אזירלה לה אמה רוחני אי דיט'ארלה פור אינטירו אאיל פואירפו  
 אה נו קירצ'ירסי די אילייה די איל טול'ו, אי טול'ו איסטו איס  
 על ידי דילוס מעסיס עוציס קי אזי אין איסטי מונד'ו, קון איסטו  
 סי איקמירה אי סי אקלארה לה אמה די לה זומה דיל חומר.

אי פור אוערה ראזון נו מוס אנג'יארון לוס נציאים איל סבר  
 אי לה פינה די עולם הצא פור מול'רי קי קיינד'ו קי איל  
 עיקר די לו צואינו דיל סבר אי איל עיקר די לה פינה איס אין  
 עולם הצא, לייה סי לוס דאצה אה סאצ'ר קאל'ה נציא אה טו-  
 ל'וס לוס עמי הארלות, קאל'ה אונו אין סו דוק, אי איל'ה קא-  
 מינאנד'ו לה קצלה אין קאל'ה דור אי דוק, קאל'ה חכס אה סו  
 תלמיד, צאופן קי טול'וס לוס עמי הארלות לייה לו ריקיציאן די  
 סו פאל'רי, אי איל חכס קי לו פואיל'יאה אינטינד'ירלו קון סו מי-

אולייו לז אינטינדיאה קון מיאולייו אי נו אירה מוכרח לה קצלה,  
 אי פור איסטו נו קולייחרון טודוס לוס נביאים פור אנג'יחרלו  
 אין לה ליי. סיגון טופאמוס קואנטאס מלוות קי נו מוס אנג'יח-  
 רון איל פירוס, אי אנכי טאמזיין קואנטאס עצירות קי נו מוס  
 אנג'יחרון איל פירוס אי סי פוחרון קומכיס אין לה קצלה קי  
 ליייה טיניחן קאלה חונו .

**א**י אי איי חוברה ראזון קי סיידו איל פואיזלו איסטאצ'ון אין  
 תכלית די לוקורה אי נו אינטינדיר אין קוזאס די חכמות  
 לקיות, סיגון ליייה אים סאצ'ילו די לוס פסוקים קי אמוסטרלון  
 קומו איצ'ון דיטראס די דיזיחוס די איסטי מוכדו. קומו טופאמוס  
 אין לה קיט'ילה דילה קארני אי ריסטו די קיט'ילאס, דיספואיס  
 די טיניר לה מאגנה קי אירה טאן צואינה סיגון ליייה אים סא-  
 צ'ילו, אי מאנקורה די אינטינדיר אין קוזאס די חכמות לקיות,  
 סיגון טופאמוס קי איזיירון איל עגל. אי לה קיט'ילה דילוס מרגלים  
 אי לה קומפאנייה די קרח, אי איל טי'ת סי ריזו קון אילייוס  
 סיגון סי ריזי איל פאלרי קי סי אפיאלה סוצ'רי סו איזו ג'יקו. קי  
 קואנדו לו קירי קאסטיגאר, לו קאסטיגה קון מוג'ו ריפוזו אי מויי  
 קילו, פור מולרי די נו אפיזגארלי מוג'ו איל קאסטיגירייו פורקי  
 לו פואילה סומפורטאר, אנכי איל קריאלור לוס ריזו קומו חון  
 איזו ג'יקו. סיגון דיט'ו איל פסוק כי נער ישראל ואוהבהו. קי לוס  
 לייחמו לה ישראל קומו חון מוג'אג'יקו ג'יקו, אי פור איסטו נו  
 זיס דיט'ו לה פינה די עוכ" הצח פור מולרי קי סון מויי פואירטיס,  
 אי נו סי טומין מוג'ו לער, אי אנכי טאמזיין איניל עניין די איל  
 סכר סי ריזו די איסטי מולרו קומו קואנדו חון פאלרי קי קירי  
 אינציזאר לה סו איזו אין סו צ'יזיס, לאס חכמות קי על ידי די  
 איסטאס חכמות לקאנקארה לה סוצ'יר אין מוג'אס מעלות אטאס.  
 אי איסטאס מעלות נו לאס פואידי אינטינדיר אין לוקי אים ג'יקו

אי קי צוטקארה אפלאגארלנו אה איל דיזיינדולי פורקי צוטקי אה  
 סונפורטאר לה לאזדרה די מילדאר אין לאס חכמות אי איסטאר  
 אינקארקילאלו אה נו איגאר אורה פור אחי, אה אירקי פור  
 אקי אי פור אייה פור מודרי קי אין אינזיאנדוקי איסטאס חכמו  
 פואידי אקאנקאר אה סוציר אין מוגאס מעלות אטאס, דיסיירטו  
 נו לו אואירה סו איזו, אי נו צוטקה אה סונפורטאר סו לאזדרה  
 פור מודרי די נו פואידיר אינטינדיר איסטאס מעלות אלטאס.  
 אינפירו קי לו צוטקה אפלאגארלנו קון קוזאס קי לי עירנה סא-  
 צור אה אורה אין סו גיקיס, קומו די מינים די קומידאס אי צי-  
 ציינדאס צואינאס אי ציסטידוק צואינוס, אי אינזיניארלנו אין  
 ארצה צואינה אי סימיזאנטי אה איסטו, דיסיירטו לו אואירה  
 אין סו פונטו, אי אנקי טאמציין לגצי די לה פינה קי לי ארה  
 התראה דיזיינדו קי אין נו אזיינדו סו קונסיזו לי דארה לער אין  
 קוזאס קי לי אקסאדיאה אה אורה, קומו דיטארלנו מוריר קון  
 אמברי, אי דיטארלנו דיזמודו או אארצארלנו אי קומו סימיזאנטי  
 אה איסטו, אי קון איסטו לי ריפוזארה סו דעת די סו איזו פור  
 מודרי קי סי אינפייחוייאה אין טולאס איסטאס קוזאס צואינאס  
 קי לי דיטו פור אזירקילאס סו שאדרי פור מודרי קי סון קוזאס  
 קי לאס צי קון איל אוזו אי לאס סיינטי פור סו סאצור קי  
 טיינין אין קומיינדולאס, אי קוזאס קי פואידי סאציר די לוס  
 עדויות די איל מונדו, אי קוזאס קי סון דיסקוויירטאס אה איל  
 אוזו קומו סון צירדאדיראס, אי קון איסטו קירינסייה קי לי אי-  
 צייאנה די איל פור סונפורטאר סו לאזדרה די סו אינקארקילא-  
 מיינטו, אי סו פינאר אה אינטינדיר אין לאס חכמות, אי קואנדו  
 סי אינגראנדיסי אי אייגה דיאס די סו מאנסיצ'יס אי סי לי אינ-  
 פורטיסי סו מיאולייו, אינטינדי איל עניין די סו פרוציגו, קי  
 טוציירון כונה אין אורה די סו קאסטיגאר איל פור סו פרוציגו,  
 פורקי אלקאנקארה אה מעלות אלטאס אי צוטקה פור אקאנ-

סארלאס, אי סי לי אינג'יקסי אי סי לי אפוקה אין סוס אוזוס  
 לאס קוזאס קי לי טיניאה סאצור אהיל, קומו קומיר אי צ'יסטי  
 קי לי דאצ'אן אהיל סו פאלרי אי סו מאלרי פורקי צוטקאה אה  
 אינציזארסי, אינפרינטי די טולאס איסטאס מעלות קי אקאנסו  
 קון איסטאס חכמות, קי טולו לו די סו ג'יקס פואי נאלה, אי  
 אינטינדי קי טולו איסטו סי לו אזיאה סו פאלרי פור קירירלו  
 ציין אי אפיאלארסי די איל אי אנסי טאמציין סי ריזו איל קרי-  
 אלור קון סו פואיצ'לו קי לו גולוזוניאו קי ליס צה אה דארליס  
 סבר צואינו אין איסטי מונדו, קי אים קוזה קי לו פואילין אי-  
 טינדיר קון סוס מיאוליון, אי אנסי טאמציין לוס איספאנטו קון  
 פינאס די איסטי מונדו אין פאסאנדו סוס מלוות, פור איסטה  
 ראזון קי דיטימוס פור מולרי קי ליה סאצי איל קריאלור קי אין  
 אפאריואלדוסי אי סי אינפורטיסי איל אומצרי פור אזיר לה עצודה  
 דיל קריאלור, סי לי אצ'ירה סוס אוזוס אי סי טיראה די אי-  
 לייוס סוס לוקוראס אי מאנהורה די מיאוליון קי איסטאצ'אן אי-  
 גאניאלוס, קי איל עיקר דיל סבר צואינו אי טולא לה פינה,  
 אים טולו אין איסטי מונדו, אי אינטינדיראן קי טולו לו די איסטי  
 מונדו אים נאלה, אי טירנאן דיספואיס די איסטו טולוס סוס  
 טינוס אין סוס פינסיריוס פור צוטקאר אה אזיר לה עצודה די  
 איל שי'ת אי טולאס לאס קוזאס קי אראן, לאס אראן פור כבוד  
 די איל קריאלור צ"ה, אה צוטקאר אה אפיגארסין סוס קורא-  
 סונים קון איל קריאלור, אי איסטה ראזון אים טאמציין אין טולו  
 מולו די קוזה קי איי אין לוס נביאים קי לו אסימילאן אה איל  
 קריאלור צינדיגו קון קוזאס גשמייס ה'ו, קומו יד ה' הויה עיני  
 ה' אל יראיו ואזניו אל שועתם ועמדו רגליו, קי סיינדו איל קרי-  
 אלור נו אים פואירפו אי נו אסימילאנסה די פואירפו אי נו פיר-  
 טיניסיאה אה אצ'לח די איסטי מולו, סי נו לה ראזון אים פור  
 מולרי קי לו פואילאמוס אינטינדיר אי קי מוס אינטרי לאס פא-

לאצראס אין וואַיסקטעווס אוואַילוס . אי פור אוטרה ראזון  
 נו אַנאַיאו איל סכר צואינו די איל אוטרו מונדו, פור מולרי קי  
 נו פואילי דיזיר לה ליי קי פור אפירמאר לאס מלוות אקאנקארה  
 אה טיניר סכר אין עולם הצא, פורקי איל סכר די עולם הצא  
 נו אים פירטיניסינטי אה קי טינגה איל אומצרי פור מולרי די קוס  
 מעשים טוצים קולו קי איזו איל אומצרי אין איסטי מונדו, קי נו  
 קי איל קריאלור לי דארה איל סכר איניל מונדו איל ציניין פור  
 מולרי די דוס קוזאס דיספואיס די אזיר מעשים טוצים אין איסטי  
 מונדו, לה אונה אים קואנדו איל אומצרי לים אמוקטרארה אי  
 לים אינציזארה אה גינטי לוס קאמינוס די קירציר איל קריא-  
 לור, אי לוס ריזירה אה קי סי אינציזין אה ריזירקין קון מרות  
 צואינאס פור אזיר קו צילונטאל די קריאלור צינדיו, סיגון  
 דיטו איל פסוק (דניא י"ז) ומלדיקי הרצים ככוכבים לעולם ועד.  
 קירי דיזיר קי לוס לדיקים קי צוטקאן אה אזיר אה קי אגאן לה  
 גינטי לאס קוזאס גוסטאס, קומו מלוות אי איגאס צואינאס,  
 איסטוס לדיקים קיראן קומו לאס איסטריאס קי ארילומצראאן  
 פור קיינפרי אי קיינפרי אין איסטי מונדו אי איניל מונדו איל  
 ציניין, אי אנסקי דיטו איל פסוק אין (משלי כ"ד) ולמוכיחים ינעם  
 ועליהם תצא צרכת טוצ, צאופן קי איל קי קאצי קאסטיגאר אה  
 קו חצר אה קי צולטי די קו ניגרו, אים קוזה מויי גראנדי אי  
 אים ראוי אה קי טינגה מוגו צואינו, אי קואנדו איל אומצרי  
 קי לי אגונטה לה פאגה צואינה קי קאי קי טינגה פור מולרי  
 די צולטארלו אה קו חצר אה אזירלו לדיק, אי טאמציין קו פאגה  
 צואינה קי קאי קי טינגה פור איל פרופייו קי אים לדיק, אי פאגה  
 צואינה קי טיני פור קו אמונה צואינה קי טיני אין קו קורא-  
 קון קון קו קריאלור, אי קו פאסינסייה די קוואפורטאר עולו איל  
 מא קי לי ציניי אינסיונה די איל אי לוס ריסיצי לוס יסורין קון  
 מוגה אמיסטאל די איל קריאלור אין אגונטאנדוקי עולאס איס-



צאם פאגאס צואינאס, אינטונקס סירה פירטיניסינטי פור רי-  
 סיציר פאגה צואינה דיל קריאלור איניל אותרו מונדו .

אי לז פייגונדה קוזה איס קי איל קריאלור ארה חסד קון איל  
 זן אדם אי ארה נדצה אי צואינדאל קון איל, סיגון דיטו  
 איל פסוק ולך ה' חסד כי אתה תשלם לאיש כמעשהו, קי איס  
 חסד די איל שית קי אזי קון איל זן אדם אה דארלי פאגה פור  
 סוס מעשים טובים קי אזי קי מן הדין נו איס חייב די דארלי  
 שבר פור סוס איגאס צואינאס, אי לז ראזון איס פור מולרי קי  
 סי אפילו ארה איל אומצרי מוגאס איגאס צואינאס קומו לז ארי-  
 גה דילה מחר, נו סירה קונטרנפיזאלו אינפרינטי די אונה די  
 לאס צואינדאלים קי אזי איל קריאלור סוצרי איל אומצרי אין  
 איסטי מונדו כל שכן סי עירנה איל אומצרי אגון פיקאלו קי  
 אחי נו סירה ראוי די עיניר צואינו די נאלה ח'ו, אי סי איל  
 קריאלור קירי אפונטאר קון איל אומצרי פור דימאנדאר איל או-  
 צליגו קי עייני איל אומצרי פור דאר סוס לאצאסייונים פור לאס  
 צואינדאלים קי אזי קון איל, אינטונקס סירה טולאס סוס צו-  
 אינאס איגאס קי עירנה איגו, סירה אינייגאלו אי נו אינמינעאלו  
 אינפרינטי די לאס גיקאס צואינדאלים קי עירנה איגו איל קרי-  
 אלור קון איל, אי לו קי עירנה פאגה צואינה פור סוס איגאס  
 צואינאס קי אזי, איס און חסד דיל שית קי אזי קון איל, אינפירו  
 אין פרט דילה פינה קי איס פירטיניסינטי איל אומצרי קי טינגה  
 אין טולוס לוס דוס עולמות, פור קואנדו פאסה סוס מלוות,  
 אקיאו איס מן הדין קי קאי קי סי אפיני איל אומצרי, קי דיסיירעו  
 איל לו קולפו קון סוס מאנוס, קי איסקווא אה אזיר לו ניגרו,  
 סי נו קי איל קריאלור אזי חסד קון איל אומצרי אין לז פינה די  
 טולוס לוס דוס מונדוס, אה נו פאגארלי סיגון לו מיריקי פור  
 סוס איגאס ניגראס קי אזי, סיגון דיטו איל פסוק ולך ה' חסד

בי אתה תשלם לחיס כמעשהו קי חיל קריאלור לי פאגה חיל  
 קומו סימיזאנטי זה קו מעשה אי נו לו קי חיס קו וועשה ממש  
 סי נו חון פוקו די קו מעשה. סיגון דיטו חיל פסוק חין (עזרא ט')  
 בי אתה חשכת לזטה מעונינו [סיגון אנג'יחו רש"י סס] אי סיגון דיטו  
 חיל פסוק (תהלים ע"ח) והוא רחום יכפר עון ולא ישחית וכ"ו  
 ולא יעיר כל חנהו, קי חיל ש"ת חיס פיאלוזו קי נו דיקפירטה  
 עולה קו ראצ"יה פור אפינארלו סיגון לו מיריסי .

אי פור אוטרה ראזון נו אנג'יחו לה ליי חיל סכר אי לה פינה  
 די חיל אוטרו מונדו פור מולרי קי לחס איג'אס צואינאס  
 קי חזי חיל אווצרי סי חיספארטין חין דוס פארטיילאס, לה חונה  
 פארטיילה חיס לה כונה צואינה קי טייני חין קו קוראסון פור  
 חזירלו פור כבוד די חיל ש"ת. קי חיסטו חיס אינקוויירטו דילה  
 ג'ינטי קי נו פואילין סאציר קו כונה די קו קוראסון. אי נו חיי  
 קין לו סיפה חיסטו אפואירה די חיל קריאלור קי חיל חיס חיל  
 קי סאצ"י לוקי פינסה חין קו קוראסון. אי לה אוטרה פארטיילה  
 חיס לו קי חזי קון קוס אצרים קי חיס קוזה קי לו צין עולאס  
 באס קריאנסאס. אי נו חיס אינקוויירטו די חילייוס. אי חיל קרי-  
 אלור לי פאגה פור לה איג'ה קי חזי קון קוס אצרים, קי חיס  
 קוזה קי סי צ"י אל אוזו, לי דה לה פאגה חין חיסטי מונדו, קי  
 חיס קוזה עאמציין קי סי צ"י א אוזו, אי פור לה איג'ה אינקווייר-  
 טה קי חיס לה כונה די קו קוראסון. לי דה פאגה אינקוויירטה  
 חין חיל אוטרו מונדו. קי חיס קוזה קי חיל אווצרי נו לו פואילי  
 סאצ"יר, אי חנסי עאמציין מו לו דיו זה סאצ"יר דוד המלך קון  
 חון ציירצ"ו קי אמוסקטה די חיסטי מולו קי לה פאגה די חיל  
 אוטרו מונדו חיס פור לה איג'ה קי חיס איסקונדילה חין קו קו-  
 ראסון די חיל אווצרי, סיגון דיטו חיל פסוק מה רב טובך אשר  
 נפנת ליראיך קי עולו חיל סכר צואינו די חיל מונדו חיל ציניין

קי איקטה איסקונדיל'ו אליל אומצרי, איס פור מולרי די אייל  
 מעטה קי טייני איסקונדיל'ו אייל אומצרי קי איס פור לה כונה  
 אי טימוריל'אל די סו קורחסון. קי פור איסטו די'טו קון איסטוי  
 מול'ו די צייר'טו חסר לפנת פארה סיר רומז איסטו, אי חנסי  
 טאמציין איניל עניין די לה פינה איס אל מול'ו די אייל עניין די  
 לה פאגה, קי לה פינה די איסטוי מונדו קי איס קוזה קי סי צי  
 א חו'ו, איס פור אייל פיקאל'ו קי אזי אייל אומצרי קון סוס חצרים  
 קי סי צי אל חו'ו, אי לה פינה די אייל אומטרו מונדו קי-נו סי צי  
 אל חו'ו איס פור סו כונה ניגרה די סו קורחסון קי-נו סי צי  
 אל חו'ו, אי לה רחיה די איסטוי איס קי אייל טי"ת אפי'אנסו אה  
 סו פואי'טלו יסרא פור לה עצודה אי לחס מלוות קי סי צין אל  
 חו'ו קי אזי קון סוס חצרים, פאגה צואינה אין איסטוי מונדו קוזה  
 קי איס פריסטו אי סי צי אין איסטוי מונדו, סיגון איקטה איס-  
 קריטו אין לה פרטה די בחקותי קי טול'חס לחס קוזחס איס די  
 טבר טוקאנטי אה איסטוי מונדו, אי חנסי טאמציין ליס אפי'אנסו  
 פור לחס עצירות קי חזין קי סון דיסקו'צירטחס אי ציטע'חס א  
 חו'ו, די'טו די דאר פינחס אין איסטוי מונדו קי סי צין א חו'ו,  
 אי לה ראזון איס קי א המון העס נו ליס אינפורטה סי נו קו-  
 זחס קי סי צין א חו'ו, אי נו קוזחס קי סון אינקו'צירטחס, סיגון  
 די'טו אייל פסוק (דברים כ'ט) הנסתרות לה" אקינו והנגלות לנו  
 ולצנינו עד עולם, קי קוזחס קי סון אינקו'צירטחס איסטאן אין  
 מאנו דיל קריאל'ור, אי פארה מוזוטרוס נו מוס קונצייני סי נו  
 קוזחס קי סון דיסקו'צירטחס, אי חנסי טאמציין אין עצירות קי  
 לחס צימוס מוזוטרוס קון מואיסקטרוס חו'וס לחס די'טו אה  
 מוזוטרוס אה קי אגאמוס לה אי'רה, אי אין נו אזיינדו מוזוטרוס  
 לו קי איס מיניקטיר די חזיר אי'רה, אחי אזי רודיאוס אייל קרי-  
 אל'ור מויי מוג'ו, סיגון די'טו אייל פסוק (ויקרא כ') ואם העלם  
 יעלימו עם הארץ וכ'ו ושמתי את פני צאן ההוא וכ'ו, קי אין

סיינדו קי סי אינקוואַרין לה גינטי די אזיר לה איזרה, אחי אזי איל  
 קריאלור לו קי אים איל עונש קון סו דימאזיחה, אינפירו אין  
 קוזאס די מלוות אי עזירות קי סון איסקונדילאס איניל קוראסון,  
 אינטונסיס לה פאגה די איל שכר אי לה פינה לה דיטוואו איל  
 קריאלור אין סו מאנו פור פאגארלי אי אפינארלו אין איסטי  
 מוכדו אי איניל מוכדו איל ציינין, אי פור איסטו נו מוס אנגיאו  
 לה ליי לה פינה אי לה פאגה די איל אוערו מוכדו, קי סיינדו  
 אים פור אונה קוזה אינקוואַירטה פור לוס הייזיס קי איסטטה  
 תלוי אין איל קוראסון, פור קוזאס קי נו פואידימוס סאצירלאס  
 מוזוטרוס לו קי טייני איל אונצרי אין איל קוראסון, אי לה פאגה  
 אי לה פינה קי צייני פור אינייה, לו אינקוואַרייו לה ליי.

אי פור אוערה ראזון לו אינקוואַרייו לה ליי, קי סיינדו טודה  
 לה פאגה אי לה פינה קי איסטטה איסקריטו אין לה ליי,  
 טודו פואי דיגו על ידי די איל נביא, קי אים זן אדם קי אים-  
 טה אין איסטי מוכדו, אי לו אצלו איל טאמציין אלה גינטי די  
 איסטי מוכדו, פור איסטו קאי קי אצלי טאמציין קוזאס קי סי  
 אונאן אינטרי איל נביא אי לה גינטי, קי סון קוזאס טוקאנטיס  
 אה איסטי מוכדו, אי נו קוזאס דיל אוערו מוכדו, אי לה ראייה  
 אים קי קואנדו צינו אצלאנדו איל נביא פור יהושע הכהן הגדול  
 איזו די יהולדק, קי אקייחה אורה איסטאצה סו נסמה אין עולם  
 המלאכים, אצלו אחיל אין איל שכר דיל עולם המלאכים, סיגון  
 דיגו איל פסוק ונתתי לך מהלכים זן העומדים האה, קי איסטי  
 מודו אים לה ריגלה קואנדו לי צה אה מיטיר סאצוריק אה  
 סו חצר די דארלי אלגונה קוזה צואינה, או לו קירי איספאנטאר,  
 לי צה מיטיינדו סאצוריק אי לו איספאנטטה סיגון אים ראוי איל  
 עיינפו אי סיגון אים איל לוגאר, אי טו אינטיינדילו ציין איסטי  
 עניין אי ציראס קומו אים די איסטי מודו.

אי פור אונטער ראזון קי סיינדו לה פאגה די איל אונטרו מונדו, איל  
 תכליתדילה פאגה אים פור אפיגאר אה אמה קון איל ס'ת.  
 אי פור אסירקארסי קון סו לוז די איל קריאלדור, סיגון דיטו איל  
 פסוק (יסעיה נ"ח) והלך לפניך לרקך כבוד ה' יאספך, קירי דיזיר  
 קי קואנדו אים נפטר איל אומצרי, לאס אילגאס צואינאס לי צ'אן  
 דילאנטרי די איל אי לה אונרה די איל ס'ת קי אים סו לוז סאנ-  
 עה לו אפאנייאר, אי אנסקי טאונציין דיטו (דניאל י"ז) והמטכלים  
 יזהירו כזהר הרקיע ונלדיקי הרצים ככוכבים לעולם ונגד, קירי  
 דיזיר קי אין תחיית הנותים סיגון דיטו איל פסוק די אנטים ורצים  
 מיסיני אדמת עפר יקלו, קואוס סי איצ'אנטאררן לחרפות ולדרחון  
 עולם קי סון לוס רשעים פארה ריסיציר סו דין אי סו פינה, אי  
 לוס לדיקים לחיי עולם פור צ'ילאס דיל מונדו, אי סיררן סו  
 קלארידאל די אילייוס קומו לה קלארידאל די איל סיינו אי קומו  
 לה קלארידאל די לאס איםטריאס, אי אנסקי דיטו איל פסוק אין  
 (איוב ל"ג) לאור צהור החיים, קי קואנדו אים איל אומצרי  
 לדיק, אים זוכה אלה לוז די לאס צ'ילאס די איל אונטרו מונדו,  
 סי טופה קי טודוס איםטוס פסוקים אמוסטררן קי לה פאגה די  
 איל אונטרו מונדו אים פור סיר זוכה די אפרוצ'יגארסי די סו לוז  
 סאנטה דיל ס'ת, אי איםטו נו לו פואילי אקאנסאר איל אומ-  
 צרי סי נו אקיל אומצרי קי טייני איל ס'ת צ'ילונטאל אי לו קירי  
 ציין איל, אי סיינדו קי איל עיקר דילה פאגה אים לה צ'ילונטאל  
 די איל קריאלדור, סיגון דיטו איל פסוק (תהלים ל') כי רגע צאפו  
 חיים צרלונו, קי קומו טייני צ'ילונטאל איל קריאלדור קון איל לדיק  
 איםטו קירי דיזיר קי אים זוכה לאס צ'ילאס, סיינדו אנסקי לייה  
 סי טופה קי אצ'לו איל דייו צ'ה אין לה ליי פור פאגה די איל  
 אונטרו מונדו, סיגון דיטו איל פסוק אין לה פרסה די צחקותי  
 ולא תגעל נפשי אתכם, קי נו סי אליט'ארה מי צ'ילונטאל די  
 צ'וזטרוס, אי טאונציין דיטו איל פסוק ופניתי איכם וג'ו, אי

אנסי דיטו איל פסו' והייתי לכם לטהים ואתם תהיו לי לעם, קי  
 איסטוס פסוקים אנוסטרון לה צילונטאלד קי טייני קי טיניר  
 איל קריאלור קון ישראל. אי קומו טייני צילונטאלד, איסטו קירי  
 דיזיר קי אים זוכה אה אפרוציג'ארסי אי אפיגארסי איל אומצרי  
 קון סו קלארילדלד אי סו לוז סאנטה, קי איסטו אים איל עיקר  
 דינה פאגה די איל אוטררו מונדו. אי איל טיניר צטחון אין איל  
 קריאלור אין לה פאגה קי דיטו די דאר אום לדיקים אין איסטו  
 מונדו אי אין איל אוטררו מונדו פור לוקי לו סירציוו איל ס'ת  
 קי אים צירדאלד קי דה פאגה צואינה אה איל קין אים ראוי די  
 דארלי, אי אנסי אין לה צואילטה קי דה פינה אי יסורין איל  
 קין אים פירטיניסינטי די פאגארלי, אים מן הדין איל אומצרי  
 קי קריאי איניל קריאלור אה קי טינגה צטחון די טולו איסטו,  
 קי קון טיניר איסטו צטחון קי דה פאגה צואינה אום לדיקים אי  
 אפינה אום מלאום, קון איסטו סי לי קומפלי אי סי לייחנה קי  
 טייני אמונה אין סו קריאלור צינדיג'ו, סיגון דיטו איל פסוק אין  
 אברהם אצינו ע'ה (צראסית ט'ו) והאמין זה' ויחטבה לו לדיקה.  
 סי לייחנה קי פורקי סי קריאו אין לוקי לי דיטו איל קריאלור די  
 דארלי איזו אי טו'ו הצטחה קי סי לו טייני קי קומפליר לו קי  
 דיטו, לו לייחנה איל פסוק אמונה אי סי לו קונטו פור ג'וס-  
 טידאלד, אי דוד המלך דיטו (תהלים 27) לולי האמנתי לראות  
 צטוצ'ה' צארץ חיים, סי לייחנה קי איל צטחון קי טו'ו די קיר  
 זוכה אה צילדאס די איל אוטררו מונדו, לה לייחנה איל פס' אמונה.  
 אי נו אים פירטיניסינטי איל אומצרי די אינפ'יאוזיארסי, קי  
 פור סוק איג'אס צואינאס קי איזו צ'ה קיר זוכה פור טיניר פאגו  
 צואינו אין איסטו מונדו אי איניל מונדו איל צ'יניין, סי נו קי  
 פיני אי קי פירקורי אה איסטאר קון ג'ינטי פור קונטאר לאס  
 אצ'אסייוניס אי לאס צואינדאלדיק קי צ'ה אזינדו איל קריאלור  
 קון איל טולדה לה אורה, אי קי נו לו אגה טולו איסטו פור אים-

פיראנסה, קי קון איסטו איס חייב איז קריאלדור די דארלי פאגה  
 צואינה מן הדין אהיל, אונטרו קי סי אינפֿיאוזיי איניל דייו צ'ה  
 דיספואיס די סו פירקוראמיינטו מוגו פור אאצאר אי אזיר סו  
 צ'יזונטאלד קי איז ש'ת ל'יה אזי חסד אי צואינדאלד קון איז, סיגון  
 דיטירון ח'ז'ל אל תהיו כעצדים המטמטים את הרצ על מנת  
 לקבל פרס אל הוו כעצדים המטמטים את הרצ על מנת שלא  
 לקבל פרס ויהי מורא שמים עליכם, קירי דיזיר קי נו סיאה איז  
 אומצרי קי לו סיירצה אהיל קריאלדור קון תנאי קי לי פאגארה  
 שבר, קומו איז מוסו קי סיירצי אה סו אמו קון תנאי קי לי די  
 סו פאגה, סי נו קאי קי איז אומצרי קי לו סיירצה אה סו קרי-  
 אלדור סין תנאי די פאגה, אי איז אומצרי קי סי אינפֿיאוזיי קי  
 איז קריאלדור ל'יה אזי חסד אי צואינדאלד קון איז די דארלי פא-  
 גה צואינה אה איז על ל'ד החסד, אי נו פור מולרי קי מן הדין  
 איס אה קי טומי פאגה צואינה פור מולרי די סוס איגאס צואי-  
 באס קי אזי איז אומצרי, קי סי קילאצה אה סוס איגאס צואי-  
 באס ל'יה נו איס פירטיניסיינטי די טומאר פאגה די נאלדה, סיגון  
 דיזיאה און חסיד, נו אקאנסארה איז אומצרי אה פאגה צואי-  
 נה די איז מונדו איז צ'ינין פור סוס איגאס צואינאס קי איזו,  
 סי אפונטארטון קון איז אין לוס סיילוס אה אזיר חשבון פור לו  
 קי איס אוצ'ליגאלדו אהיל דייו צ'ה פור סוס צואינדאלד'יס קי איזו  
 איז קריאלדור קון איז, סי נו דוקא קי איז ש'ת אזי חסד קון  
 איז אומצרי די דארלי פאגה צואינה אין איז מונדו איז צ'ינין.  
 אי פור איסטו נו צ'וס אינפֿיאוזייט אין צואיסקטראס איגאס, אי  
 אנקי דיטו דוד המלך (תהלים ס'צ) ולך ה' חסד כי אתה תשלם  
 לאיש כמעשהו, קירי דיזיר קי איז דייו צ'ה איס און חסד מויי  
 גראנדי קי לי פאגה שבר אה איז פור לאס איגאס צואינאס,  
 קי מן הדין נו איס חייב .

אגורה אנגיארימוס אין לה פארטי סיטינה אין איז פרט דיז

יחקד דיל דייו ז'ה קי צ'ה אה דאר אין איל אוטרו מונדו אום  
 זדיקים קי סון סוס איסקוזילום אי סוס טריזורוס די איל קרי-  
 אלור אין מוג'לדומצרי דיכאס זואינדאלים אי לוס חקדים קי אזי  
 קון אילייוס מוג'אס זואינדאלים קי נו פואיליווס קונטארלס .  
 אי איל סדר דיכוס אופנים די טיניר זעחון איניל קריאלור אין  
 איסטי פרט איס די איסטי אופן , אונדי איס קי קאי קי איל  
 אונצרי פארה סיר זוכה אה איכטו, קי סי אינטרימיטה אין או-  
 באס סיבות קי קון אילייאס פואילי אקאנסאר אלה מדריגה די  
 חקדים קי אילייוס סון ראויים אה ריסיציר טולוס איסטוס חקדים  
 די איל קריאלור איניל מונדו איל זיניין, אי לאס סיבות סון אה  
 קי סי ריזה קון לאס מרות קי סי ריזין לוס חקדי' קי סון אפאר-  
 טאלום, אי אצוריסין אה איסטי מונדו, אי קי קיטי די סו קורא-  
 סון סו אמיסטאל אי סו איסקויזיניטו די איסטי מונדו, אי איל  
 לוגאר די איסטו קי טרוקי אי קי אינטרי אין סו קוראסון אמייס-  
 טאל די איל קריאלור, אי פור אינטריגארקי איל קריאלור אין  
 טולוס קוס ריזוס, אי פור טיניר טולה סו אמייסטאל אי סו אמור  
 קון איל קריאלור, אי מיטיר אין טיכו קי טולו לו די איסטי מונדו  
 אי טולו לו זואינו די איסטי מונדו איס נאלה, אי קי לו אצו-  
 ריסקה טולו די סו קוראסון, אי קי סי ריזה קונו ריזוס קי אוחאן  
 לוס נציאי' אי לוס חקדי', אי קי סיאה סו קוראסון אינפ'או-  
 זיאלו איניל דייו ז'ה קי ארה חסד זואינו קון איל איניל או-  
 טרו מונדו, סיגון אזי חסד קון לוס סיניוריס נציאי' אי חקדי'.  
 סיגון סי פואי ריזינרו אין טולוס סוס ריזוס קון מרו' די חקירות,  
 אינפירו איל קי סי אינפ'אוזייה איניל קריאלור קי לו ז'ה סיאי  
 זוכה איל אין לו זואינו דיל אוטרו מונדו סין אזיר איל נאלה  
 די מדה חקידו' אי מעסי' טוצי', קונו די לוקו אי טורפי פואילי  
 סיר, אי אסימיזה אה לוקי דיטו לה גמרא אין (סועה דף 22)  
 קי אזין מעסה די זמרי אי זוטקאן פאגה זואינה קונו פינחס.



קי קונו פוהילי סיר צן אדם קי אזי פיקאלום קונו איל מעסה  
 די זמרי, אי קי לי די איל קריאלור פאגה צוהינה, אי אנסי טחמ-  
 ציין איל צן אדם קי נו סי ריזי אין קום איגאס קון אזיר מלוות  
 אי מעטים טובי, קי אקאצו לו טרחאי איל יל"הר אה פיקאלו, אי  
 קונו סי אינפייאוייה דיזיינדו קי לי צה אה דאר איל קריאלור  
 סבר איניל אוטרו מונדו, אי לום סימנים די איכטה גינטי קי לייה  
 פוהירון זוכים אה איכטה מעלה די חסידי, איס קי צאן אמוכטר אנדו  
 אי אקאציל אנדו אלה גינטי קי סיחן סום סיירצום דיל קריאלור  
 אה קי אגאן סו קומאנדו דיל קריאלור, אי סונפורטה איל מא  
 לה חורה קי לו פריצה איל קריאלור אי לי טרחי חו אגון מא,  
 אי סי איצייאנה אין סום אוזום אלגונה קוזה קי לי פאריסי אהיל  
 אומצרי קי איס פוהירטי די אזירכי אי לי פאריסי נאלה אין סום  
 אוזום אינפרינטי די אזיר איל קומאנדו די איל קריאלור, סיגון  
 לייה איס סאצילו איניל סי' די אצרהס אצינו, איניל עניין דיכה  
 עקידה קי לו קיזו פריצאר איל קריאלור, אי לי פאריסייו נאלה  
 אין סום אוזום. אי אנסי טאמציין אין חנכיח נסא ועזריה, קי  
 ליכ פאריסייו נאלה אין סום אוזום אה איגארסין אהיל אורנו  
 די איל פוהיגו אינפרינטי די אזיר איל קומאנדו דיל קריאלור,  
 אי אנסי דניא סי דיטו קי לו איגארסין אהיל פוזו דילום ליאונים  
 פור אזיר איל קומאנדו דיל סי'ת, אי לום עסרה הרוגי מלכות  
 קי סי אינטריגארון אה מוהירטי פוהירטי אי מאכזיאוזה פור אזיר  
 לה צילונטאל די איל קריאלור, אי טאמציין מוגה גינטי קי איס-  
 קוזירון לה מוהירטי פור מודרי לה עצודה די איל קריאלור מאס  
 קי לאס צילאס, אי נו אזיר ארוצים די איל קומאנדו דיל קריא-  
 לור, אי טאמציין מוגה גינטי קי סי קונטינטארון די דיטאר סום  
 מונילאס אי קילאר פרוצים מאס די סיר ריקום אי נו אזיר ארו-  
 צים די איל קריאלור, אי טאמציין גינטי קי ריסיציירון די קומ-  
 פורטאר מוגום יקורין אי איקטאר מאזינוס מאס די איקטאר

סאנוס, אינפֿרינטי די נו אור ארוצ'ס די איל קריאלור, אי עאנטי-  
 ציין ריסיצ'יר אה איסטאר אין אנגוסטייה אי נו איסטאר אין רי-  
 פוזן, אי סי אינטריגה אה ריסיצ'יר איל דין דיל קריאלור אי סי  
 קונטינטה אין סו גזרה די איל קריאלור, איסטה ג'ינטי טולדה סון  
 ראוייס די ריסיצ'יר איל הסד אי לו זואינו די איל קריאלור אין  
 איל אוטרו מונדו, קי פור אילייו פֿואי דיגו סוצ'רי איל איל פסוק  
 להנחיל אזהבי יש ואולרותיהם אמלא, קירי דיזיר קי איל קרי-  
 אלור ליס צ'ה אזיר אירידאר אה סוס אמייגוס קי צוטקאן אה  
 אמוסטרארליס אה לה ג'ינטי לוס קאמינוס די איל קריאלור  
 טריזיינטוס אי דיז עולמות די מוגו זואינו, אי אנכי דיטו או-  
 טרו פסוק (ישעיה ס"ד) עין לא ראתה לקים זולתך יעשה למחכה  
 לו, קירי דיזיר קי איל קריאלור צינדיגו ליס פאגארה סכר צו-  
 אינו איניל אוטרו מונדו, קי ניגון אוזו נו לו צ'ילו אוטרו קי  
 סולו איל קריאלור, איל לו סאצ'י טולו איסטי סכר זואינו קי דה  
 לוס כדיקים קי סונפורטאן מוגוס יקורין אי אנגוסטייאס, אי צ'אן  
 איספיראנדו לה סאצ'אסיין די איל קריאלור, אי אנכי דיטו איל  
 פסוק (תהלים ל"ח) מה רב עוצך אשר לפנת ליראיד, קירי דיזיר  
 קי קי קאנטידאל די זואינו איסטה גואלדראלו אין עולם הצח לוס  
 טימיינטיס די איל קריאלור, אי מחמת דילה טימור קי טיינין קי  
 ליס איצ'ייאנאן אין סוס אוזוס לחס קוזאס קי ליס פאריסי חלה  
 ג'ינטי פיזגאלאס פור אזירלחס אינפֿרינטי די אזיר איל קומאנדו  
 די איל קריאלור צינדיגו .

## פ ר ק ה

אגורה אנג'יאריווס איל אפארטאמיינטו קי איי איל אומצרי  
 קי סי אינפֿיאוזייה איניל דייו צ'ה אין סו אינטרימייטירקי  
 אין סו ריזו די צוטקאר לה פרנסה קון טיניר צטחון אין איל

ס'ת, אי אינטרי איז אומצרי קי פינה אה צוטקאר קו פרנסה  
 קין טיניר צטחון איניל דייו ז'ה, אנדי איס קי איי חילוק די איז  
 אומצרי קי סי אינפ'יחוזייה איניל קריאל'ור, אה איז אומצרי קי  
 נו סי אינפ'יחוזייה, עייני סייטי אצ'אנטעאז'יק, איז פרימירו איס  
 קי איז קי סי אינפ'יחוזייה איניל דייו ז'ה סי קונטינטה אין קו  
 דין די איז קריאל'ור, טודו לז קי לי ריזי אהיל, אי לז אהצה אה  
 איז קריאל'ור טאנטו אין לז צואינו קי לי אזי אה איז, אי טאנטו  
 אין איז ווא ח"ו קי טראחי קוצרי איז, סיגון דיטו איז פסוק  
 (תהלים ק'א) חסד ומספט אשירה, אי דיט'ירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז'ל אין לה (גמרא די צרכות דף ק') אס חסד אשירה  
 ואס ומספט אשירה, קירי דיזיר קי טאנטו לה אורה די איז חסד  
 אי צואינו קי אזיאה איז קריאל'ור קון דוד המלך, אי טאנטו לה  
 אורה די איז ומספט די ווא ח"ו אשירה, דאצה הודאות אי קאח-  
 טאר אהיל קריאל'ור, אי אנס דיט'ירון וואס אהי אין לה (גמרא  
 דף נ'ד) איס אוצ'ליגאל'ו איז אומצרי די צינדזיר אהיל דייו ז'ה  
 קואנדו לי צייני אגון וואל ח"ו, אל וואו קי צינדזי אהיל קרי-  
 ל'ור קואנדו לי טראחי צואינו קוצרי איז קון וואגה איגריאה, אי  
 איז קי נו סי אינפ'יחוזייה איניל ס'ת, סי טייני אגו צואינו סי  
 אהצה אה סי, קי לי פאריקי אהיל קי קון קו פואירסה אי קו  
 חריפות פואי לז קי אקאנסו איסטו צואינו, סיגון דיטו איז פס'  
 (סס) כי הלל רסע על תאזה נפסו, קירי דיזיר קי איז וואו סי  
 אהצה אה סי קואנדו אקאנסו אה טיניר אגון דיזיאו צואינו די  
 קו קוראסון, אי לה צואילטה די איסטו איס קואנדו לי צייני אגון  
 ווא סי אראצ'ייה, סיגון דיטו איז פסוק אין (ישעיה ח') והיה  
 בי ירענז והתקלף וקלל צמלכו וג'ו, קירי דיזיר קי איז וואו קו-  
 אנדו לי צייני אגון ווא, צ'ה וואדיזינדו אי סי צ'ה אראצ'ייה  
 פורקי לי טיניאה די ציניר טא ווא, אי אקאצ'ו צוטקה אהיל קרי-  
 אל'ור קי לז אפיאל'י, אי איז ס'ת נו לז אפיאל'ה ח"ו פור קוס

מנשם ניגרום צ'מ . לזה סיגונדה איס קי איל אומצרי  
 קי סי אינפ'יחוייה איניל דייו צ'ה , קו אמה איכטה ריפוזאלה  
 די טיניר מוגו צואינו, אי סו קוראסון לו טייני ריפוזאלו סי אפילו  
 ח'ו לי צייני אגון מאל, פור מולרי קי סאצי אי מיטי אין טינו קי  
 איל קריאלור טולו לו קי לי ריזי אה איל איס פור ציין, קי פור  
 ציין די איסטי מונדו אי סי פור ציין די איל מונדו איל ציינין, סיגון  
 דיטו דוד המלך (תהלים ס'צ) אך ללקים דומי נפטי כי מוננו תקותי,  
 דיסיירטו איל דייו צ'ה איספירה מי אמה קי די איל איס מי איס-  
 פיראנסה אי טולו מי צואינו, אי איל אומצרי קי נו סי אינפ'יחוייה  
 אין איל קריאלור סיימפרי איסטה קון אנסייה אי לער סי טייני  
 צואינו טייני אנסייה אי צ'ה אימוניו אי טריקטי פור מולרי קי  
 קירי אפאניאר אי מוג'יגואר מאס די לו צואינו קי טייני, אי סי  
 טייני אגון מאל סי אקיסה די סו מאל אי די סו צילה, סיינדו קי  
 איל מאל איס אפואירה די סו דיזיאו קי דיזיאה צואינו אי אפואירה  
 די סו עצע או קואינטרה די סוס מרות, אי אין איסטי אומצרי  
 דיטו איל סאצייו סלמה המלך (משלי ע"ו) כל ימי עמי רעים,  
 קירי דיזיר קי טולוס לוס דיאס דיל פרוצי קי איס פרוצי איניל  
 דעת קי טייני פוקו מיאוליין, טולוס סוס דיאס סון ניגרום פור  
 מולרי קי נו מיטי אין טינו קי טולו איס ריזילו די איל קריאלור.

אי לזה טריסירה איס קי איל אומצרי קי סי אינפ'יחוייה איניל  
 קריאלור, אאון קון טולו קי צ'ה צוטקאנדו רודיאוס פור  
 מולרי די אקאנסאר סו פרנסה, נו סי אסופרי סו קוראסון סו-  
 צרי סוס רודיאוס, אי נו מיטי אין טינו ני אין סו קוראסון קי צ'ה  
 איספיראר די אילייוס אגון פרוציגו או אגון דאניין, סי נו דוקא  
 קון צילונטאל די איל קריאלור, אי דיסיירטו איל סי אינטרימיטי  
 פור פינאר אין סו פרנסה פור מולרי די אזיר לזה צילונטאל די  
 איל קריאלור קי אינקומינדו קי איל אומצרי קאי קי סי אינטרי-

מיטה אין איגוס די איסטי מונדו פורקי אייגה יסוז פוזלחאמיינטו  
 אין איסטי מונדו אי פורקי סי אינגה איל מונדו די לוקי סי טייני  
 דימיניסטיר סיגון דיטו איל פסוק לא תוהו זרחה לסצת ילרה.  
 קי איל קריאלור נו לו קריחו איסטי מונדו פור נאלדה סי נו פור  
 פוזלחר לו קריחו. אי סי ליייה לי אקאנסו אגון פרוציגו אי צו-  
 אינדאל או קי זי איצה אה ציניר חלגון דאניו אי נו לי צינו,  
 חלצה אה איל קריאלור סולו פור איסטו. אי נו לי פוזה אין קו  
 איגו אמיסטאל אי קרינסקיייה פור מולרי קי לי צינו צואינו אי נו  
 לי אריפוזא סו אמה פור מולרי קי לי איצה ציניר אגון דאניו  
 אי נו לי צינו. קי סיינדו נו לי פאסו פור קו טינו די טיניר איס-  
 פאנטו אי לער אין קו קוראסון, אי דיסיירטו סי לי אינפורטיסי  
 סו פיאוזייה איניל דייו צ'ה אי סי אסופרי סו קוראסון סוצרי  
 איל קריאלור די אפואירה די קוס רודיאוס, אי סי נו לי צינו  
 פרוציגו על ידי די קוס רודיאוס אי קוס סיצות קי איזו אי נו  
 אקאנסו סו פרנסה, קון טולו איסטו ליייה קאצי אי מיטי אין  
 טינו קי לי טראחירה אי לי דארה סו פרנסה קואנדו קירי איל  
 ביי'ת קון אגון ריזו קי קירי איל דייו צ'ה, אי נו אצוריקי אין  
 סוס איגוס פור איסטו. אי נו דיטה אי סי איסצאג'יאה די פינחר  
 אי חזיר איגוס פור אקאנסחר סו פרנסה אי חזיר לה צילונטאל  
 די איל קריאלור, ונה איל אומצרי קי נו סי אינפיאוזייה אין איל  
 קריאלור סי אינטרימיטי אין קוס ריזוס פור טיניר צטחון אין  
 קוס סיצות אי קוס ריזוס אי לי פאריסי קי אילייאס סון לחס  
 קי טראחין פרוציגו אי לי אריפוטאן איל דאניו די קוצרי איל,  
 אי סי על ידי די קוס סיצות לי צינו פרוציגו אינפיסה אאצחר  
 אה קוס ריזוס דיזינדו קי טאה מירקאנסקיייה איס צואינה, אי סי  
 אאצה אה סי דיזינדו קי קון סו חריפות אי קו פירקוראר פואי  
 לו קי אקאנסו אה גאנחר, אי נו מיטי אין טינו אפואירה די קוס  
 ריזוס דיזינדו קי נו איי אותרה קוזה די גאנחר אפואירה די איסטו.

אי ס'על די די קום איגום נו עוץו כינגון פרוציגו, לום דיטע  
 אה אילייוס אי לום אזוריקי אי קי אריפיינטי די אילייוס, סיגון  
 דיטו איל פסוק (זצקוק א') על כן יזח לחרמו ויקטר למכרתו,  
 קירי דיזיר קי איל מלאו אין סיינדו קי צה טינינדו הללחה אין סו  
 איגו קומו אקיל פיטקאדור קי איגה לה ריד חלה נאר אי לה  
 טראצה יינה, לי פאריסי איל מלאו קון סו תחבולה קי צה אזינדו  
 אי קון סו מיאולייו איס לו קי צה טינינדו הללחה אי אזי קרצן  
 אי ס'אינקורצה אה סו ריד, קירי דיזיר קי ס'אינקורצה אה ס'  
 אי סו מיאולייו קי לי פאריסי קי עולו איס איל לה סיצה די סו  
 הללחה, אי אכסי טאמציין איס לה צואילטה קי ס'נו לי דיטו לה  
 אורה, ס'אטריסטה מוגו קי לי פאריסי קי עולו איס ריזילו די  
 איל, אי נו סאצי קי עולו איס ריזילו דיל קריאלור צינדיגו.

אי לה קואטרינה איס קי איל אומצרי קי ס'אינפ'יאוייה איניל  
 דייו צ'ה קואנדו לי סוצרחה די סו אזינדו דיספואיס די  
 טיניר קום מזונות אי סו פרנסה, אי טייני ממון דימאזיאה, אקיה  
 דימאזיאה לה צוטקה אה גאסעארלה אין מלוות אין קוזאס קי  
 אינצילונטה איל קריאלור צינדיגו אי לה גאסטה קון מוגה קונ-  
 טיניטיס די סו אמה אי צואינדאל די סו קוראסון דיזינדו קי עולו  
 לו קי אזי איס די סו ציין די איל קריאלור, סיגון דיטו איל פסוק  
 (דצרי הימים א' כ'ט) כי ממך הכל ומידך נתנו לך, קירי דיזיר  
 קי עולו איס די איל ט'ת, אי לי דאמוס אה איל חון פוקו קון  
 אזיר מלוות אי מעסיס טוציס, אי איל אומצרי קי נו ס'אינפ'י-  
 אוזייה איניל דייו צ'ה לי פאריסי קי עולו לוקי איי איניל מונדו  
 אי עולו לו קי טייני איל נו לי אצאסטה פור מולרי די סו פרנסה  
 אי אצאסטיסימיינטו די לוקי טייני דימניסטיר פור אקאנסאר די-  
 זיאוס די דימאזיאס די איסטי מונדו, אי ס'אפיאלה די גאסעאר  
 די סו אזינדו פור אזיר מלוות אי מ'ט קי סון טוקאנטייז קי איל

קריאלור, אי סי מלוות קי סון טוקאנטיס אינטרי איל לא גינטי  
 אי לי פאריסי קי סו אזינדה נו סי לי אונגווארה נונקה אי נו  
 פינקה אין כו וואנקורה אפואירה קי קואנדו לייא לי צייני צר  
 מינן איל מיל קי סי לי צה פירדינדו סו אזינדה, אקיאה חורה  
 סי קיינטי אי צי צר מינן קונו לי צה אה קילאר סו ציין פארה  
 אונטרו, דיספואיס די טאנטו קי פיננו איל פארה אזירלו, אי טולר  
 איסטו לייא לו דיטו שלמה המלך אין (מסלי י'א) יש מפזר ונוסק  
 עוד וחוסך מיושר אך למחסור, קירי דיזיר איי קי איספארזי סו  
 מונילה אי סי לי צה פואנדו וואס קי איס לה לדה קי קואנטו וואס  
 צה דאנדו וואס לי דה איל סי'ת אי צה פואנדו סו מונילה, אי  
 איל קי צילה די אזיר לו דיריגו דיסיירטו איס פור מונגואה, קי  
 איס איל כו דאר לדה, קי לי פאריסי קי קון איסטו צה פואר סו  
 מונילה, אדרצה ח'ו סי לי אונגוואה סו מונילה, וכן על זה הדרך  
 איס טולר מולו די מלוות קי איס מיניסטיר די גאסטאר פארס  
 קאלי קי מיטה אין טינו קי קואנטו וואס דה, איל דייו צה לי דה .

אזי לה סינקינה איס קי איל אומצרי קי סי אינפואזייה איניכ  
 דייו צה, דיסיירטו איל צוטקה אה אינטרימיטירסי אין אי-  
 גוס די רודיאוק די איסטי מונדו, אי סו אינטיסיין איס פור אפא-  
 ריזאר ציאנדה פארה סו קאמינו די כו פרוסטימיריאה דיספואיס  
 די סו מוריר, אסטו קי אייגי סו אלמה אה סו לוגאר צואינו .  
 אי טאמציין טיניר אצאסטימיינטו די מלוות אי מעסיס טוציס  
 פור טיניר צואינו אין סו לוגאר, אי דיסיירטו נו סי אינטרימיטי  
 אונטרו קי אין קוזאס קי סאצי סיירטו קי פואילי טיניר הללחה  
 פור פואיליר מילדאר אין לה ליי אי אזיר מלוות אי פור פרוציגו די  
 איסטי מונדו, אי קואנדו צי קי צה אה טיניר אגון דאניו טו-  
 קאנטי אלה ליי או קוזאס קי לו טראחי איל אומצרי די ריצי-  
 לייאר איניל קריאלור ח'ו, נו סי אינטרימיטי איניל פור נו טרא-

אירקיי אהיל דולור אין לוגאר די מיליזינה . אי איל אומצרי קי  
 נו קי אינפֿיאזייה איניל דייו ז'ה קי אינפֿיאזייה דוקא אין סיבות  
 אי איג'וס די איכטי מונדו אי אריפוזא סו דעת סוצרי סוס רו-  
 דיאוס, אי איל טינו אי סו קוראסון טייני אחי אי נו קי איטה  
 אי קי אינפֿאקטייה די אצלחר אין אילייוס אי קי אינטרימיטי טאנטו  
 אין רודיאוס קי סון זואינוס אי טאנטו אין איג'וס קי נו קון זו-  
 אינוס, פור מולרי קי קי אסופרי אין סו מיאוליו קי ליה איס  
 זואינו, אי נו פינסה אין סו קאצו די איל קומו ז'ה סיר, סיגון  
 דיטו שלמה המלך (סס י'ד) חכס ירא וסר מרע, קירי דיזיר קי  
 איל קין איס סאציו אין טולו מולו די קוזה מירה חה איספאנ-  
 טארקיי נו סיאה קי ז'ינגה אגון מא דילה קוזה, אי די סוייו קי  
 טירה די אזיר אגונה קוזה ניגרה .

אי לז סייזינה איס קי איל אומצרי קי קי אינפֿיאזייה אין איל  
 דייו ז'ה איל איס אחיגו אי קירילו די טולה לז ג'ינטי די  
 איל מונדו, אי איל דעת די לז ג'ינטי איסטאן אריפוזאלוס קון  
 איל, סיינדו נו טיינין נינגון איספאנטו די איל נו סיאה קי ליס  
 חגה אגון דאנייו פור מולרי קי איסטאן צטוחיס, קי פור סיירטו  
 נו ליס חרה נינגון דאנייו, אי סוס קוראסוניס דילה ג'ינטי איס-  
 טאן קומפלידוס קון איל, אי נו קי איספאנטאן נו סיאה קי חגה  
 אגון מא קון סוס מוזיריס או אין סוס אזינדאס, אי טאמציין  
 איל פרופייו איסטה אינפֿיאזייהאלו דילה ג'ינטי קי נו טירנה נינגון  
 דאנייו די אילייוס פור מולרי קי ליה סאצ'י קי סו פרוצ'יגו אי  
 סו דאנייו די איל, נו איסטה אין מאנו די נינגונה קריאנסה ני  
 אין פואירסה די נינגונה קריאנסה. אי פור מולרי די איסטו נו  
 קי איספאנטה די סוס דאנייוס די אילייוס, אמולו קי נו איספירה  
 די אילייוס אגון פרוצ'יגו, אי סיינדו קי איל איסטה אינפֿיאזייהאלו  
 די אילייוס קי נו טייני נינגון דאנייו, אי לז ג'ינטי טאמציין איס-



עאלן אינפֿיאזייאל'וס די איל קי נו עירנאלן נינגון דאנייו די איל,  
 פור קיירטו אים קי איל לים עירנה אמיקטאל' לא גינטי אי עאמ-  
 ציין לה גינטי לי עירנאלן אמיקטאל' איל, סיגון דיטו איל פקוק  
 (תהלים ל'צ) והצוטה צה' חסד יסוצנהו, קירי דיזיר קי איל אומ-  
 צרי קי טייני פֿיאזייה איניל ס'ת חכד לו ארודיארלן, קי עול'אס  
 לאס קריאנסאס לי עירנאלן אמיקטאל' איל אי צוטקארלן אה  
 אזירלי צואינדאל' איל, אי איל אומצרי קי נו סי אינפֿיאזייה אין  
 איל דייו צ"ה נו פואילי טיניר נינגון אמיו אילניל מוכדו, פור  
 מול'רי קי טול'ה לה אורה צה קוצדיקייאנדו עול'ו לו קי טיינין לה  
 גינטי, קי לו קיריאה איל אי סי צה סילאנדו קון אינייוס פורקי  
 טינגאלן מאל, אי פינסקה עול'ו לו צואינו קי טיינין לה גינטי, פינסקה  
 אין סו מיאולייו קומו קי לייה לי צינו אה סו מאנו אי סי לו עו-  
 מארון די איל, אי אנסקי סי לי אסימיצה אין סו דעת קומו קי לה  
 פרנסקה קי טיינין אינייוס אים סו פרנסקה קי סי לה עומארון די  
 סו מאנו, אי עול'ו לו צואינו קי איסטה ציל'אל'ו די סו מאנו אים  
 פור מול'רי די אינייוס, אי טאמציין סי לי אסימיצה אין סו דעת  
 קי איי אין סוס מאנוס די אינייוס פור אזירלו אקאנסאר אה  
 עול'וס סוס דיזיאוס קי דיזיאה איל די טינירלוס, אי לי פאריסי  
 קי פור מול'רי קי נו לו קירין ציין איל נו סי לוס אין אקאנסאר  
 אה עול'וס סוס דיזיאוס, אי מחמת די איסטו לוס אצוריקי לא  
 גינטי קי לי פאריסי אה איל קי סון אינימיגוס, אי סי לי צייני  
 אגון מאל או אגון אינקואינטרו מאל אינקופיעו אין סוס אזיינדאס  
 או אין סוס איזוס, פינסקה קי אים די אינייוס אי קי איי פול'יר  
 אין סוס מאנוס די איסקאפארלו די איל דאנייו אי די אריפוט'אר  
 די סוצרי איל איל מאל, אי סיינדו קי לי פאסה אה איל עול'אס  
 איסטאס קוזאס פור סו טינו מחמת די איסטו לוס צייני אה אצו-  
 ריקיר אה אינייוס, אי פור אצל'אר מאל די אינייוס אי פור מאל-  
 דיזירלוס אי אצוריקירלוס אי גוסטארסי קואנדו טיינין אגון מאל.

אי קי טופה קי איסטי אומזרי איס אצוריקי'לו אי אפיאל'ו אין  
 טו'וס לוס דוס מונדוס אי אין לאס דוס מוראל'אס, קי איס אין  
 איסטי מונדו אי אין עולם הצא, סיגון די'טו איז פסוק (משלי י"ז)  
 עקס לב לא ימלא עוז, קירי דיזיר קי איז אומזרי קי איס טו-  
 אירטו אין סו קוראסון קי איסטו לי צייני די נו טיניר צעחון  
 איניל קריאל'ור, דיסיירטו איסטי אומזרי נו טופארה נאל'ה די  
 צואינו ני אין איסטי מונדו ני איניל אוערו מונדו צ'ת .

אי לה סיטינה איס קי איז אומזרי קי סי אינפיאוזייה איניל  
 דייו צ'ה נו קי אימונייה קואנדו סי לי דיצ'ילו לאונה קוזה  
 קי צופקה אה קי לי צינגה אה סו מאנו אי נו לי צינו, אי אנסי  
 סי לאונה קוזה צואינה אי אמיקטוזה טייני אין סו מאנו אי סי  
 לי צ'ה די סו מאנו, נו לי אינצארר'אסה, אי טאמציין סי טייני  
 לאונה קוזה צואינה נו צופקה מוג'ו אה גואל'ר'ר'לה אי נו גאס-  
 עארלה, אי טאמציין נו קודייה פור לר פרנסה די אה מאנייחנה  
 סי נו דוקא פור פרנסה די סו דיאה סולו, אי נו פינסה קי סי-  
 רה איז דיאה די מאנייחנה פור מו'ל'רי קי נו סאצי פור סיגורו  
 קואנדו איס איז דיאה די סו מואירטי קי ליייה פואידי סיר אה  
 מאנייחנה ח'ו, אי סי אינפיאוזייה אין איז דייו צ'ה פור סו פרנסה  
 קי לי דארה, אל מו'לו קי איס מיניסטיר די אינפיאוזי'ארכסי קי  
 לי דארה לה צ'יד'ה, אי טאמציין נו סי איגרה פור לו צואינו קי  
 לי טייני די ציניר, ני סי אימונייה פור לאגון מא קי לי טייני די  
 ציניר, סיגון די'טו איז פסוק (משלי כ"ז) א תתהלל ציוס נחר כי  
 לא תדע מה ילד יום, קירי דיזיר קי נו סי לאצי אי סי גוסטי  
 פור לו צואינו קי איספירה די צינירלי אל אוערו דיאה, קי נו  
 סאצי קי קוזה פואידי אקונטיסיר א דיאה די מאנייחנה, אי אנסי  
 טאמציין איניל מאל, די'טו צן סירה נו טי אנגוסטייסי ני טי אפרי-  
 טיסי פור אנגוסטייה קי אה די ציניר אה מאנייחנה, קי נו סא-

צ'יך לוי קי אקונטיסירה קאלה דיאה, גאה מאנייחנה צ'ירנה אי נו  
 אקונטיסירה איל ווא, אי סי טופה קי סי פ'ואי טומאנדו לער  
 פור איל מונדו קי נו אים קוייו, אינפירו קו אנקיייה אי קו לי-  
 מונייו אים פור לוי קי צ'ה אקורטאנדו אי אזיינדו פוקו לוקי אים  
 מניקטיר די אזיר לאם אוצ'ליגאקייניס קי אים אוצ'ליגאל'ו אה  
 איל קריאל'ור אי צ'ה פירקוראנדו פור פאגאר לוקי לי צ'ייני די  
 סו מאנו די פאגאר דיצ'דאס די איל קריאל'ור, קי אין מלוות אי  
 מעסיס טוציס קי סי צ'ין א או'ו דיל צן אדם, אי סי מלוות קי  
 איסטאן דיקולגאל'אס אין לה אינקוויירטה, קי אים איניל קורא-  
 סון, אי טול'ו איקטו לי צ'ייני פור מול'רי קי מיטי אין קו טינו אי  
 פינקה אין קו מואירטי, אי איניל דיאה קי אים אפארצי'אל'ה קו  
 גמה די אפאנייארקי אי אירקי אה קו לוגאר די אונדי צ'ינו, אה  
 קי נו סיאה קיזה קוס עונות די דיטינירלה אי נו דיטארלה די  
 איר אה קו לוגאר, אי איל איספאנטו קי טייני פור קו מואירטי  
 נו סיאה קי לי צ'ינגה אין סופיטו, סי לי פו'זה איל איל אקאצ'י-  
 ד'אמיינטו די מו'גיגואר צ'יאנדה פארה קו קאצ'ו, אי לה צואינטה  
 די אפוקאר אי נו סינטיר פור לוי קי אים די אפארצי'אר פארה  
 איקטי מונדו, אי איקטו אים לוי קי דיט'ירון לוס סינייוריס חבניס  
 א'ל סוב יום אחד לפני מיתתך, אי אנג'יאן לוס מפרסיס קי קאי  
 קי טורני אין הסובה קאלה דיאה פור נו סיאה קי קי מואירה א  
 אותרו דיאה, אי סי טופה קי טול'וס קוס דיאס סון קון תסובה  
 סיגון דיט'ו איל פקוק (קהלת ט') צכל עת יהיו צגדיך לצניס, קי  
 אין קאלה חורה קאי קי איקטי איל אומצרי לימפייו די פיקאל'וס  
 אי אזיינדו תסובה, אי איל אומצרי קי נו סי אינפי'אוזייה איניל  
 דייו צ'ה, סי לי מו'גיגואה קו לימוניו אי קו אנקיייה פור מול'רי  
 קי לוס אינקונטרוס די איקטי מונדו סון אקונטינאל'וס אי אקורטו  
 קוצ'רי איל פורקי אים קוזה קי סי טופה טול'ה לה חורה קוצ'רי  
 איל אומצרי, קי קוזאס קי קון אמיקטוזאס קוצ'רי איל סי לי אמני-

גואן אי קי לי צאן די איל, אי טאמזיין קי צידאן די קוזאס קי  
צאן צוטקאנדו אה קי לי צינגה אי נו לי ציינין, אי טאמזיין צה  
אפאריזאנדו מוגוס אציריק אי צייניס די איסטי מונדו, אי לי פא-  
ריסי קומו קי לייה איסטה אינפייאוזיאלדו, קי נו קי לי צה פאסאר  
די איל, ני קי לי צה איר די איל, אי קי לי טירה די איל איל מיידו  
דינה מואירטי אי נו פינסקה אין אילייו קומו קי לי פאריסי קי קוס  
דיאס נו קי לי אטימאראן, ני קו צידה קי לי צידארה די איל, אי  
נו קי אקולרה די קו קאצו קומו טייני קי סיר, אי טולו קו טינו  
איס די אינטרינטיירסי אין איסטי מונדו, אי נו מיטי אין קו טינו  
די פירקוראר אין ריזוס דינה ליי, אי די אפאריזאר ציאנדה קו-  
אנדו סי צה די איסטי מונדו אי פארה קו לוגאר די עולם הצא,  
דיסיירטיו עולה קו פייאוזייה קי צה טינינדו די אהרגאר דיאס  
אין איסטי מונדו, איסטו לו טראחי איל אה קי צאיייה אהרגאנדו  
אין דיזיאוס די איסטי מונדו, אי איסטו פרופייו לי איס קיבה פור  
קי אקורטי די טיניר דיזיאו אין ריזוס די קו קאצו די עולם הצא,  
אי קואנדו לו קאסטיגארה אגון חכס קאסטיגאלור אי לי אמוס-  
טרארה לוס קאמינוס קי קאי קי סי אקאצידיי אי לי דה קונסיזו  
דיזינדו אסטה קואנדו טי אינקוצריס אי טאפאס טוס אוזוס די  
פינסאר פור טו ציאנדה אי פור ריזוס די טו לוגאר די עולם הצא,  
לי ריפונדי קי קואנדו טירני אצאסטו די מיס מזוכות אי מי  
פרנסה אי טולו מי אצאסטיסימיינטו פארה מי אי פארה טולוס  
לוס קי איי קון מי, קי קון קו מוזיר אי פארה קוס איזוס, אי  
טינימוס אצאסטו אסטה קאצו די מואיסטרוס דיאס, אינטונקיס  
אריפוזארה מי אמה די אנסייאס די איסטי מונדו, אי אינטונקיס  
מי סי איזאראסארה מי קוראסון אי מירארי די פאגאר מיס או-  
צניגאמיינטוס קי קו אוצליגאלדו די אזיר א קריאלדו, אי אינטונ-  
קיס פינסארי אין לוס רודיאוס די אזיר ציאנדה קי קון מעסיס  
טוציס פארה איל דיאה אפלאזאלדו קי איס עולם הצא, אי צידיי

פור דארליס אמוסקטראר אה איסטה גינטי אין סוס קארטאס סוס  
 לוקוראס אי סוס מאס אינגאניוק. אי אאון קון טולו קי צה  
 אארגאר מואיסטרה אצלה אין איסטי עניין פור מולרי קי קאי  
 דארלי אה אינטינדיר פור איסטה קוזה קי אים קוזה קי קאי קי  
 לי טראצי מוגה צירגואינסקה אי קי קאי קי סיפאן קומו איקטאן  
 מויי אינגאניאלום איסטום מיאוליוס די איסטה גינטי. אי קון  
 סייטי קוזאס אי ריזום לים דיסקווצירי אי לים דארי אה אינטינ-  
 דיר סוס אינגאניוק גראנדיס. אי אים קי איסטה גינטי סי יי-  
 מאן די לה ביתה קי צוטקה אה עומאר פרינדאס. קי אינפרימירו  
 קירין אסיגורארסין סוס מזונות די סוס צילאס, אי דיספואיס  
 מיראר די פאגאר לאס דיצדאס דיל קריאלור קומו איז ריזו די  
 איל מירקאליר קואנדו צינדי אגונה קוזה פילאו אה און אומצרי  
 קי נו לו טייני פור נאמן אי לי טוונה פרינדה אין לה אורה דילה  
 צינדילא פור מולרי קי סי איספאנטה נו סיהא קי נו לי פאגי  
 אפילו אין טינינדו פארטאס או ליה פואילי סיר קי מאניאנה נו  
 טייני מולדי די פאגאר. אי איסטה גינטי עאמציין אסימילאן אה  
 איסטו אי נו מיטין אין טיכו קי איי מוגה דיפירינסיה אין סייטי  
 קוזאס. לה פרימירה אים קי איי די דימאנדארלי איל דיזינדו  
 צין אקי טו איזו די אומצרי, בפי די טי קי איסטאס צוטקאנדו פרינ-  
 דה די איל קריאלור. אים קי איסטאס טינינדו ספק ח'ו סי איל  
 ריזו דילה גינטי אי די איל מונדו סי אים קון סיטינסיה די איל  
 קריאלור צינדיגו או נו ח'ו, אי עאמציין נו איסטאס קריאינדו  
 אין לה גראנדיזה דילה פורטאיזה אי פואירקה די איל קריאלור  
 קי אים קי סוסטייני איל מונדו דילה אטורה די לוס סיילוס די  
 סיילוס אי טולו איל פונקאלו קי איי אין איליה אסטה לה אור-  
 מיגה גיקה אי איל מוטקיטו גיקו קי איי אין לה אונדורה דילה  
 טיירה. טולו אים סוסטינידו קון פואירקה די איל דייו צ'ה קי  
 פארה מיינטיס אין איליוס, אי טולו איסטי מא איסטה צינינדו

קי מכה קי טי סי מאיירגה לה איסקוריאל די חיר דיטראס די  
 דיזיאוס די איסטי מונדו אי פינסאר אין איגוס די איסטי מונדו.  
 אי מחמת די איסטו סי איסקוריסיו לה לוז די טו מיאוליוו אי  
 סי אנאטו לה לוז די טו אינטינדימיינטו קי נו קאי קי אינטיינ-  
 דאס, קי איסטו קי דינאנדאס פרינדה איס דוקא קואנדו איס  
 טו קונפאניירו אי טו חצר קי נו פוליסטאן סוצרי טי, אי טו טאמ-  
 ציין נו פוליסטאס סוצרי איל אי נו טו אינקומינדאנסה איס או-  
 אידה סוצרי טו חצר, אינפירו איי איניל מונדו קי און פועל קי  
 איסנה אקילאלו אונדי און צעל הציה אה קי לי דינאנדי פרינדה  
 די איל צעל הציה פור פאגה די איל יונדולוק קי טייני קי זאצו-  
 דאר איל דיאה אנטיס די אזיר לה מלחכה, אי נו קירי דיגו קו-  
 אנדו איס מוסו קי נו סי אקומיטי פור דינאנדארלי פרינדה פור  
 איל סירטיסייו קי לי טייני קי אזיר, קואנטה מאס אי קואנטה מאס  
 פארה איל זן אדם קי איס קריאלו די איל דייו צ'ה, איי איניל  
 מונדו אה קי לי דינאנדי פרינדה די סו קריאלור אנטיס די אזיר  
 סו עצודה אי סוס מלוות, אי מוגו איי די מאראציאר קי אפילו  
 די דיזיר איל מוסו אה סו אמו קי לי צ'ה אזיר סו עצודה קון  
 תנאי קי לי דארה סו פאגה דיספואיס די סו עצודה, אפילו איסטו  
 איס פיאדנד די דיזירלו אה סו אמו אנטיס, סיגון דיטירון חכמים  
 ז'ל אין (אצת פ' ו') א תהיו כעצדים המשמשים את הרצ על  
 מנת לקבל פס, קירי דיזיר קי נו סיחט קומו אקיליוס סיירצוס  
 ביגרוס קי סירצין אה סוס אמוס קון קי אזין תנאי די אנטיס  
 אה קי ליס ד פאגה דיספואיס די סוס סירציומיינטוס, קי איסטו  
 איס אונה פיאדאל, אי כל סכן קי איס מוגה צירגואינסה אה  
 צוטקאר אה דינאנדאר פרינדה פור סו פרנסה די איל קריאלור  
 אנטיס די אזיו סו עצודה, אי סימיזאנטי אה איסטו סי איסטה  
 קיטאנדו איל קי'ת אי דישו (דצריס ל'צ) הלה' תגמלו זאת עם  
 ככל ולא חכם הלוא הוא הציד קניך הוא עשיך ויכונניך, קירי

דיזיר סי קון איל דייו ז'ה קונצייני אונאס קוזאס סימיזאנטי אה  
 איסטו אה אזירלו, דיסיירטו איסטו ג'ינטי סון טורפיס, נו קאי  
 קי מיטאן אין טיכו קי איל דייו ז'ה אים איל קי לו קריאו אאיל  
 אומצרי אי לו קונפוזו קון עולו מולו די ריזו צואינו .

אי לז ס'גונדה דימאנדה קי איי די דימאנדארלי אה איסטו  
 אומצרי אים קי עולו אומצרי קי דימאנדה אי ריסיצי משכון  
 די סו חצר אים פור מולרי קי לז קוזא אים קי טייני טאקסה,  
 אי איי קאצו פור סו משכון קי דימאנדה, אינפירו איסני אומ-  
 צרי קי ז'ה צוטקאנדו פרינדה נו איי קאצו פארה סו דימאנדה  
 פור מולרי קי נו סאצי קי קאנטידאל אים מיניקטיר פור אצאס-  
 טיסימינטו די סו פרנסה די איל, אי פרנסה קי טייני דימיניקטיר  
 לז ג'ינטי די סו קאזה די מאנטינימינטו אי דימאזיאס קי קירין  
 אסטו איל דיאה די סוס מואירטיס, אי סי אפילו טייני סינקו  
 טאנטוס די לו קי טייני דימיניקטיר די סו גאסטו, נו ני ריפוזא  
 סו דעת פור מולרי קי נו סו קאצו אי קאצו די סו ג'עטי סאצי  
 קואנדו אים, אי קי קאנטידאל די אניוס סון קי טייני קי ציצי,  
 אי סי טופה קי אים לוקורה גראנדי די צוטקאר אין חונה קוזא  
 קי נו איי קאצו אי טיעור דילה קוזא לגצי דיל קינו סאצי .

אי לז טריסירה אים קי איל אומצרי קי טומה מרינדה די סו  
 חצר, נו צוטקה אה טומאר פרינדה די איל סינו דוקא קו-  
 אנדו אים קי נו אקונאנטו די איסטו אגונה דיצדה קי איל לי דיצי  
 קי סי אים קי לייה לי דיצי אגונה קוזא או דיצדה די אנטים די  
 איסטו, אי סון דיצדאס קי קאי קי לי פאגי, נו זואידי סיר קי  
 טינגה קארה אין לז אורה קי לי דימאנדה סו יצדור אלגונה  
 קוזא קי לי אינפריסטי אה קי טינגה קארה די דימאנדארלי אגון  
 משכון, אי סי אפילו לי דה די סי סין דימאנדארלי איל משכון .

קון טולדו איסטו נו איס פירטיניסינטי אה קי לו עומי די איל איל  
 עטכון, כל שכן קואנדו איס קון איל קריאלדור צינדיגו קי איי  
 אה איל אומצרי מוגאס דיצדאס קי סון מיניסטיר די פאגארסי-  
 לאס, אי טאמציין סי אפילו סי אפאנייארטן טולדוס לוס מעסיס  
 עוציס די טולדה לה גינטי די איל מונדו, אי סי דארטן טולדוס  
 אה אונה פירסונה, קון טולדו איסטו נו אצאסטירקי טולדו פור פא-  
 גארלי איסקואינטרה די אונה דילאס צואינדאלים קי אזי איל דייו  
 צ"ה קון לה פירסונה, אי קיינדו אנסי קומו נו סי אצירגואינסקה  
 איסטוי אומצרי אז פניס פור צושקאר די איל קריאלדור אה קי לי  
 אקונאנטי צואינדאלים גראנדס מאס די לו קי פואי אזינדו אקטה  
 אגורה קון איל, אי ליייה לי דיצי מוגו איל קריאלדור, מוגאס  
 דיצדאס די פאגארלי, אי אגורה צושקה אה קי לי אפיזגי מאס  
 מוגו סו דיצדה, אי ליייה פואידי קיר קי נו עירנה אורה די פא-  
 גארלי, די פואידי פאגארלי לו קי אפרומיטיו די אזיר דיספואיס  
 די אפארזאר סו פרנסקה, די סירצירלו איל קריאלדור פור מולרי  
 קי סי לי פואידין איסקאפאר סוס דיאס אי לי פואידי ציניר סו  
 קאצו די מוריר סין אזיר נאלדה די סו עצודה די איל דייו צ"ה, אי  
 אנסי טאמציין אירה דיזיין אונו דילוס חסידים אה גינטי, איזוס  
 די אומצרי, פואידי קיר קי צוס פאסי מחסבה אין צואיסקטרוס  
 מיאוליוס, קי איל דייו צ"ה צוס דימאנדי די צוזוטרוס אה קי  
 מייריט די פאגאר חויי אולליגאמיינטוס קי סוט אולליגאדוס אין  
 איל דיאה די אמאניאנה, אי טאמציין אולליגאמיינטוס די מלוות  
 קי קירידיט אולליגאדוס די אקי אה חון אנו או די אקי אה דוס  
 אנויוס, לי דיטירון לה גינטי איל חסיד קומו פואידי קיר קי  
 איל קריאלדור מוס דימאנדי די היום אולליגאמיינטוס די איל דיאה  
 די אמאניאנה, קוזה קי נו סאצימוס קי צאמוס אה ציזיר אקטה  
 לה אמאניאנה, סי נו קאי קי צינגאמוס אה אמאניאנה, אי איכ-  
 צונסיס מוס אולליגארימוס אין איליוס, אי טאמציין קומוס או-



צליגאלוק פור איל טיימפו קי צאמוס ציצינדו, קי מוס צה צי-  
 ניינדו לה אורה די חיוצ די פאגאר. לים דיטו איל חקיד אי די  
 איסטי מולו טאמציין ליה צוק אפיאנקו איל קריאלור די דאר  
 אה צוזטרומ צואיסקטרה פרנסקה פור לה אורה אי טיימפו קי צאט  
 ציצינדו, אי נו טינגאט קולייאלו פור איניו, אי קון הנאי קי  
 קירצאט איל טי'ת, טאמציין צוזטרומ אין אקיל טיימפו, אי א  
 מולו קי איל קריאלור נו דימאנדה די צוזטרומ אה קי לי אגאט  
 עצודה אה איל אנטים די ציניר לה אורה די סו חיוצ דיל דיאה  
 דינה מאנייאה, אנסי טאמציין איי אה צוזטרומ די אצירגואינסאר-  
 צום אי די צילאר אה צוזטרומ די דימאנדה פונקס פור איל  
 דיאה די מאנייאה סין ציניר אחינדה סו טיימפו, אי סיינדו  
 אנסי ווי מאראצ'או מוגו סוצרי צוזטרומ פורקי צ'או אה צוזו-  
 טרום קי צאט צוטקאנדו פרנסקה, קי קיריט די אקי אה חון חניי  
 או מוגום חניוס קי טייני קי ציניר, קי סיינדו נו סאצ'ט סי צו-  
 איסטרומ דיאס צאן אייגאר אקטה אקיל טיימפו, אי צוטקאט  
 טאמציין פור אקונאנטאר אה צוזטרומ פרנסקה די חונס קי אחי-  
 דה נו כאקיירון, קונו מוז'יר אי איזום קי איל אומצרי נו סאצ'י  
 קי ליה פואילי סיר קי אה סו ציזים פואילי טומאר חונה מוז'יר  
 מאנסיצה אי סי לייאנה קי אחינדה נו פואילי איסטרומ מאסידה,  
 אי טאמציין נו אצאקטה קי צוטקאט אה אפארילאר אי דימאנדה  
 אה פינאר פור לה פרנסקה דיל טיימפו צינילירו, אי טאמציין  
 צוטקאר אקונאנטאר פור לואס דימאזיאס אי מאסטרופ'ים קי טי-  
 ניט דימיניקטיר פור לוס טיימפוס צינילירו קי נו סון סאצ'לום  
 אי אורדינאלום פארה ציניר אה צוזטרומ, אי נו אצאקטה קי  
 צוזטרומ נו צום אקונאנטאט פארה חזיר עצודה די איל קריאל-  
 לור פור איל טיימפו צינילירו, סי נו אפילו פור לו פאסאלו נו  
 צוזטרומ פינסאט קון צואיסקטראס אלמאס פור לו קי צום אי-  
 קוצריקטיט דינה עצודה די איל קריאלור פור לוס דיאס קי ליה

פאסארון קי איל קריאלור נו סי אינקוֹצֵריו די צוטררוס אה דאר-  
צום פרנסה אין לוס דיאס קי פאסארון .

אי לה קואטרינה אים קי איל אומצרי קי צוטקה אה טומאר  
פרינדה די סו חצר אים פור אונו די טרים אגאקים, פרינדרו  
אים פור נו סיאה קי קילי עניי אי נו צה עיניר פוליר די פאגאר,  
איל סיגונדו אים פור נו סיאה קי אפילו טינינדו פארה פאגאר  
נו קירי סו וואנו אה נו קיריר פאגאר, אי נו טייני פואירקה  
די פאגארקי צכח זרוע, אי איל טריסירו אים פור וולרי קי סי  
איספאנטה נו סיאה קי סי וואירה או נו סיאה קי סי צאייה פור  
אפואירה די לה סיצדאל אי נו פואילי טופארלו, אי לה פרינדה  
אים מיליזינה די עולאס איקטאס דולורים אינטרי לה גינטי, אי  
סי לה גינטי די אונוס אום אונטרוס איסטאצאן אינפיאזייאלוס  
אה נו טיניר ספק קי לי צה אה אזיר סו חצר ניגונה דילאס  
טרים קוזאס קי דיטיווס, פור סיירטו אים קי אירה צירגואינסקה  
אי פילדאל ני דימאנדאר פרינדה די סו חצר קין טיניר פיקפיקי  
די נאלה, אי סיינדו אנסי לגצי דיל קריאלור צינדיגו קי נו טי-  
נינוס ניגון פיקפיקי די ניגונה דילאס טרים קוזאס קי דיטי-  
מוס קי נו פירטיניקי ני קונצייני אה קי אייגה ח'ו ניגונה די  
לאס טרים קוזאס איניל קריאלור צינדיגו, קי סיינדו איל אים  
חיי וקים אי טאמציין נו איי דילאנטרי די איל ח'ו ניגון וולר  
די טורטורה ח'ו קי ליייה לי פאגה אה קאלה אונו לו צואינו קי  
נייריסי, אי טאמציין לה פלאטה אי איל אורו איסטה דיצאטו די  
סו פוליר, קי עולו אים סוליו, סיגון דיטו איל פסוק (חגי צ'  
לי הכסף ולי הזהב אמר ה'). קי עולה לה פלאטה אי אורו אים  
די איל קריאלור צינדיגו, אי סיינדו אנסי. נו קונצייני אה די-  
מאנדאר פרינדה די איל ח'ו .

אי לה סינקינה אים קי איל אומצרי קי טומה פרינדה די סו

חצר לי אריפוזא סו אמה קון לה פרינדה קי לי טומה די חיל.  
 קי איספירה קי אקאצו קואנדו נו לי פאגו סו חצר קי פאגה די  
 חיל משכון, או קי סי אפרוציגה די חיל משכון פרופייו או קי  
 לו צינדי או לו אזי טרוקי קון אוטרה קוזה, אינפירו חיל אומ-  
 צרי קי פינסה קי לי די אנטים חיל קריאלור לו קי טייני דיני-  
 ניקטיר די סו פרנסה אינפרימירו פור טיניר אין ריפוזו סו אמה,  
 דיסיירטו איסטו איס אינגאנייו אי יירו אי מינטירה פור מולרי קי  
 נו איסטה אינפיאוזיאלור, אין אפאניאנדו מונילה סכוס די לוקי  
 טייני דימיניקטיר קי זייה איס פור סיירטו קומו לי צה טוראר  
 סו מונילה אי לי צה קילאר אין חיל, קי דיסיירטו פואילי סיר  
 ח'ו קי לי אקונטיקירה אגון אינקונטרו ניגרו אה קי אפארטי סו  
 מונילה די אינטרי חיל אה סו מונילה, סיגון דיטו חיל פסוק אין  
 (ירמיה י"ז) צחלי ימיו יעזבנו, קי צ'מ סי לי פואילי איר סו מו-  
 נילה סין גוזארקילה, אי פארה לו קי דיזין איסטה גינטי קי קומו  
 טייני מוגה מונילה פואילרה מאנטינירסי, אי טיינין דיספואיק די  
 איסטו ריפוזו פארה סירציר אחיל קריאלור, איס מינטירה אי  
 מוגה לוקורה, קיינדו קי אדרצה איסטו לי פואילי סיר סיצה מויי  
 גראנדי אי מויי פואירטי פור אינצארסארסי סו קוראסון, אי  
 פור איסטאר סו אמה קון מוגו לער, אי נו פואילי אזיר עבודה  
 די חיל ס'ת, סיגון דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז'ל אין (אבות  
 פ"ד) מרצה נכסים מרצה דאגה, קי חיל קי טייני מוגה מונילה  
 קי לי מוגיגואה מאס מוגה אנסייה פור מוג'אס ראזוניס, סיגון  
 זייה איס סאצילו.

אי זה סיזינה איס קי חיל אומצרי קי צוטקה אה טומאר פרינ-  
 דה די סו חצר, סי סאצי פור סיירטו קי לי צה אה פאגאר  
 אנטים די ציניר סו טיימפו, אי טאמציין סאצי פור סיירטו קי פור  
 מולרי קי לו צה איספיראר לי צה אה פאגאר אחיל חיל דוצלי

דינאזיאה די לו קי טייני פֿיאלדו איניל, אי לי פאגה מוגו דינאזי-  
 אה פור אזיר צואינדאל קון איל סין טיניר חייוב די איסטו, פור  
 סיירטו קי נו לי צוטקה אה טומאר פרינדה די איל אין נינ-  
 גון מולדו די אופן, אי סיינדו חנסי איניל קריאלדור צינדיגו, קי  
 ליייה סאצימאס פור סיירטו סו ריזו צואינו קי ריזי קון מוזוטרוס,  
 קי ליייה מוס דה לוקי טינימאס דיניניסטייה, אי טאמציין אזי צו-  
 אינדאל גראנדי קון מוזוטרוס די דארמאס טאמציין מואיסקטראס  
 קוזאס דינאזיאה, אי לו צימאס קון איל מולדו סי די טיימפו סיר-  
 קאנו אי סי די טיימפו ליטאנו, אי טאמציין פאגה סכר גראנדי  
 פור מנסיס צואינוס קי אזין קאלדה אונו קון סו חצר, אי טאמ-  
 ציין פור לו קי סירצימאס איל קריאלדור אי פאגה מוגו סכר,  
 קוזה קי נו אינטרה אין דעת אי נו קירי דיגו קי נו סי צייני אה  
 קונטאר פור לה גראנדיזה די איל סכר, קיגון דיטו איל פסוק  
 אין (יבטיה ס'ד) עין לא ראתה לאקים זולתך יעשה למחכה לו, אי  
 דיטירון חכמים ז'ל קי נינגון נציא נו פואילירון לאקאסאר לה  
 גראנדיזה די איל סכר די עולם הצא קי טיינין קי טומאר לוס  
 לדיקים, קי איספיראן אי קריאין איניל דייו צ'ה, אי נו לו פואי-  
 לירון לאקאסאר נינגון נציא, אטרו קי איל דייו צ'ה סולו איס  
 איל קי לו סאצי, אי סיינדו חנסי קי קאנטיאלד די פֿיאלדו איס  
 אה איל אומצרי קי צוטקה אה טומאר פרינדה די איל קריאלדור  
 צינדיגו .

אי לה קיטינה ריפואיסקטה איס קי איל אומצרי קי טומה פרינ-  
 דה די סו חצר, נו לי טומה פרינדה אטרו קי דיספואיס  
 קי ליייה סאצי קי פואילי אינגיר אי קומפליר אה סו חצר די ציין  
 או מונידה אינפרינטי די לוקי צאי איל מוסכון, און פוקו מאס או  
 מאנקו, אינפירו איל אומצרי קי צוטקה אה טומאר פרינדה די  
 איל קריאלדור אה קי לי אקונאנטי איל לאס צואינדאליס קי איל  
 קירי, דיסירטו נו איי אין איל פוליר פור פאגארני איל ס'ר



אי סירצירלו אינפרינטי דילאס צו אינדאלים קי איזו קון איל, ני  
 איסטה מוצטה קי קון טיימפו לי צה אה פואיליר פאגאר אפילו  
 פור לאס דיצדאס צייזאס אי נו קירי דיגו פור לאס דיצדאס  
 מואיצאס, קי דיסיירטו אפילו איל אומצרי קי ליה אים לדיק נו  
 פואילי פאגאר דיצדאס דיל קריאלור פור לאס צו אינדאלים קי  
 אזי קון איל, סי נו קי טודו אים קון סו אייולו די איל קריאלור,  
 סיגון דיזיאה און חקיר אין סוס לאצאסייוניס קי דאצה אה איל  
 קריאלור דיזיאה, אפילו איל אומצרי לדיק קי פולו אקאנסאר אי  
 אינטינדיר אה קונוסיר אה טי נו סי פואילי לאצאר דיזינדו קי  
 סוס מעטים קי איזו פואי סיבה די קונוסיר אי סירצירטי אה טי  
 אומטרו קי קון טו נומצרי אי קון טוס פיאלאלים פואי קי לי אפא-  
 ריזאקטיס איל אה סו קוראסון פורקי קונוסיררה אה טי קי קון  
 טי אי טוס פיאלאלים אים לוקי סי אינדיריגאן אי סי אגוסטאן  
 אי סי אללאצאן טודו סימין אי גינטי קי קריאין אין טי, סיגון  
 דיטו איל פסוק צאקים הללנו כל היום, קון איל דייו צה מוס  
 לאצאמוס קאלה דיאה, קי קון סו פואירסה אים לו קי אזימוס  
 טודו צואינו .

אי סיינדו קי ליה איסקאפיומוס די אנגליאר אין איסטי סער  
 הצטחון לאס קוזאס קי סון דימיניסקטיר פארה איל ריזו די  
 טיניר צטחון אין איל דייו צה סיגון מוס אקאנסו מואיקטרו מי-  
 אוליו, אגורה אים פירטיניסינטי אה מוזוטרוס פור אנגליאר לאס  
 קוזאס קי סון סיבה אה קי דאניין אי פיידראן אה איל אומצרי  
 די טיניר איסטה נדה די צטחון, אנדי אים קי לאס קוזאס קי  
 דאנייאן אום סעריס די אנטים [ סיגון אנגליאו איל רב הנחצר  
 זל"הה אין סער היחוד אי אין סער העבודה האקים ] אקיאס קו-  
 זאס פרופיזאס סון קאצואנטים פארה אזיר פייריר איסטה נדה  
 די איל צטחון, אי נאס קוזאס איי קי סון קאצואנטים אה דא-

בייאר איסקטה מדה די איז צטחון, אי איס איז טיניר לוקורה אין  
 איז ריזו די איז קריאלור צינדיגו אה נו אפארטאר אי קאציר  
 אין סוס מדה צואינאס די איז קריאלור, קי איז אומצרי קי נו  
 צוטקה אה אינטינדיר לאס פיאלדליס די איז קריאלור קי סי ריזי  
 קון אילייוס אי סו פאראר מיינטיס קוצרי אילייוס, איז קריאלור  
 פרופייו אי סו פוליסטאר אין אילייוס, אי קומו טולוס איקטאן  
 אטאלוס קון סוס אטאלירוס קי ניגונו נו טיינין פוליר די אזיר  
 באדה סין סו פוליר אי פואירקה די איז קריאלור צינדיגו איז,  
 קי קומו נו מיטי אין טינו אי צוטקה אה אינטינדיר טולו איסטו  
 איז אומצרי, די קוייו איס קי נו ריפוזא סו קוראסון די טיניר  
 איספאנטו די טולו מולו די אקונטיסימיינטוס מאוס קי איי אין  
 איז מוכדו, אי טאמציין נו סי אסופרי קוצרי איז קריאלור צינ-  
 דיגו איז, אין סו איגו די אפארצימיינטו אי אצאקטיסימיינטו די  
 טולו לו קי טייני דימיניקטיר איז אומצרי.

אי מאס קי אזי דאנייו פארה לה מדה די איז צטחון, איס איז  
 איסטאר קון לוקורה אי נו מיטיר אין טינו די אזיר לאס  
 אינקומינדאנסאס די איז דייו צ'ה, אי טאמציין אין לה מלווה קי  
 אינקומינדו אין סו ליי צינדיגה אה קי מוס אסופראמוס אין איז  
 אין טולה לה אורה אי טיניר פיאוזייה איניל טאמציין פור איז  
 טיימפו צינילירו, קי איז מוס גואלררה אי מוס דארה מוגו  
 צואינו, סיגון דיטו איז פסוק (מלאכי ג') וצחוני נא צואת וכ'ו,  
 קירי דיזיר קי דיטו איז דייו צ'ה קיטה מעשר אי תרומות אי איז  
 דאנדו לדה, אי פריצ'אמי אה מי אין איסטי עניין קולו, אי טיני  
 הצטחה אין מי, אי צ'ריט קומו טירניט מוגה הלכה אי מוגו  
 צואינו, אי אנסקי טאמציין דיטו איז פסוק אין (ישעיה כ"ז) צטמו  
 צה" עדי עד כי ציד ה' לור עולמים, קי קאי קי איז אומצרי קי  
 סי אינפיאוזיי פור קיימפרי אין איז קריאלור, קי אין סו פוליר

איסטה טולו, קי לו די איכטי מונדו אי סי לו די עולם הצח .  
 אי איי אנטרה קוזה קי דאנייה אה איסטה מדה די איל צטחון .  
 איל אקוסטאר קו קוראקון סוצרי אונאס קוזאס קי סון סירקא-  
 נאס או אה אונאס סיבות קי סון סירקאנאס אה איל אונצרי .  
 קוזאס קי לאס צי אאיל אוןו אי לי פאריסי קי טולו איסטה די-  
 קולגאלו אין איסטהאס קוזאס, אי נו סאצי קי טולו מולו די או-  
 צרה אי איגה קי איי איניל מונדו, קי איסטה אוצרה אי איגה  
 טייני קו אזילור קי קומאנדה אין איסטה אוצרה, אי איכטי קו-  
 מאנדאנטי טייני אנטרו קומאנדאנטי אינקיונה די איל, אי אנסי  
 איסטי טאמציין טייני אנטרו סוצרי איל, אי די איכטי מולו אס-  
 טה מוגוס, דיסיירטו איל פרימיר קומאנדאנטי קי איסטה מויי  
 ליטוס דילה קוזה, איל אים קי קאי קי סיאה אה קי טינגה מוגה  
 פואירקה אי פוליסטאניאה אי צאראגאניאה מאס די טולוס לוס  
 קי איסטאן דיצאלו די איל, אי אנסי איל סיגונדו די איל אים  
 מאס פלאקו די איל פרימירו, אינפירו אים מאס פואירטי די איל  
 טריסירו אינדילאנטרי, וכן על זה הדרך אסטה איל די אקאצו  
 קי קומאנדה אי איסטה אגונטאלו אה קוזה, אקיל אים מאס  
 פלאקו די טולוס, דרך מסל, און אנו קי קירי קאסטריגאר אה  
 אנו די סוס מוקוס, אי אינקומינדה אה סו סיקריטארייו, אי  
 איל סיקריטארייו אינקומינדה אה און טריסירו, פורקי לו קאקטיגי,  
 אי אנסי לו קאסטריגאן. סי טופה קי איל טריסירו אים מאס פלאקו  
 די פואירקה קי נו איי פוליר איניל, נו אין פרט די איצייאנאר סו  
 לער די איל מוקו, אי טאמציין נו טייני פוליר די פואיר איל לער  
 די איל מוקו, קי נו אים קון לה פואירקה דיל מאס גראנדי קי לו  
 אזין קאסטריגאר .

אי אנסי אים טולו מולו די קוזה קי איי איניל מונדו קי לה  
 פלאקורה די איל פוליר אי לה פורטאיה טולו איסטה די-  
 קולגאלו אין איל אקירקאמיינטו דילה קוזה קי אים אוצראלה .

קי קואנטו מאס סירקה אים, אים מאס פלאקו דיל פוליר, אי  
 קואנטו מאס ליטום אים, מאס פוליר איי אין סו מאנו, אי איל  
 קריאלור צינדיגו, קי איל אים איל קאצו אי איםקאפאמיינטו די  
 טולאס לאס קוזאס אי אוצראס קי איי אין איל מונדו, קי טולוס  
 לוס רודיאוס אי רודיאוס די רודיאוס טולו איםטה דיקולגאלו אין  
 איל סיי'ת, אי איל אים איל מאס ליטום דילאס קוזאס אוצראל'אס,  
 קי טולו לו קריאו איל קריאלור איםטי מונדו אה קי סי אגה  
 לה קוזה על ידי די סיצות, אי טולו איםטה דיקולגאלו אין איל  
 צרוך הוא וצרוך שמו, אי סי טופה קי איל קריאלור קי אים מאס  
 ליטום דילאס סיצות אים פירטיניסיינטי אי מיניסטיר די אינפי-  
 אוזייארמוס אין איל, אי אסופרירמוס אין איל קולו פור מולרי  
 דילה גראנדיזה אי פורטאליזה די סו פוליר קי איםטה אין סו מאנו,  
 סוס פרוציגוס אי סוס דאניוס די טולאס לאס קוזאס די איםטי  
 מונדו, סיגון אקונאנטימוס די לאס קוזאס קי אצלימוס איםטה  
 אגורה, אי איל כלל די לה קוזה אין איםטי ריזו די איל צטחון  
 אים קי איל אצאנטאזאמיינטי אי דימאזיאה אה קי טינגה צטחון  
 איניל דייו צ"ה און צן אדם מאס די סו חצר, אים סיגון לה די-  
 מאזיאה אי אצאנטאזי די קונסקיר איל קריאלור קי קונסקי איל  
 מאס די אוטרו אי טיניר סו קרידיטו מוגו איניל דייו צ"ה, אי  
 מיטי אין טיכו קי טולו סו מאנפארו קי טייני אים די איל דייו  
 צ"ה, אי מיטי אין טיכו לה מוגילדומצרי די סו טיניר טיכו איל  
 קריאלור סוצרי איל צן אדם די טאנעאס צואינדאלים קי אזי קון  
 איל אי די סוייו אים קי קואנטו מאס צה קונסקיינדו איל קרי-  
 אלור אין סו השגחה קי טייני קון איל, מאס קי לי צה פוזאנדו  
 סו צטחון איניל דייו צ"ה .

אי לו אינציזאמוס איםטו דילה קריאלורה די פרינקיפיו די סו  
 ריזימיינטו סי אינפיאוזייה אין לוס פיגוס די סו מאלרי קי



לי פאריקי קי טולו קו קוכטינינינעו אי טאמציין קו ריזינינעו  
 אים די אחי, סיגון דיטו איל פסוק (תהלים כ'ז) ונטיחי על שדי  
 אחי, קי טולה לה פיאוזייה אים דיכוס פיגוס די קו מאלרי. אי  
 קואנדו סי אזי מאס גראנדזיקו אי לייה סי אינגראנדסי און פוקו  
 מאס, קו קונסינינינעו אי אפארטאנינעו טורנה אה מיטיר קו  
 פיאוזייה אין קו מאלרי פור מולרי קי צי לה מוגילדומברי די קו  
 פארר מינינטיס אי טיניר טינו קו מאלרי סוצרי איל, אי פור  
 איקטו סי אסופרי סוצרי קו מאלרי, סיגון דיטו איל פסוק (שם  
 קל'ח) אה לא שויתי ודומתי נפשי בגמול עלי אנו וכ"ו, קי  
 איקטה דיזינדו דוה המלך ע'ה קי סי איגואו אי אסימיזו אה  
 אנה קומו לה קריאטורה קי סי איקטיטה, קי סי אסופרי אי סי  
 אינפיאוזייה סוצרי קו מאלרי, אנסי טאמציין מי אנה איקטה  
 אינפיאוזייה אה אין: איל סי"ת, אי קואנדו סי אינפורטיסי קו קו-  
 נסינינעו אי אפארטאנינעו אי צי קי קו ריזינינעו די קו מא-  
 לרי איקטה דיקולגאלו אין קו פאלרי טורנה אה מיטיר קו פי-  
 אוזייה אין קו פאלרי פור מולרי די קו טינו קי טייני קון איל  
 די מאנפאררלכו אי קואנדו סי אינפורטיסי אי סי אריזייה קו  
 פואירפון, אי לייה לי זולטה קו מיאולייו די פוליר אזיר אינציני-  
 טוס פור מולרי די אקאנסאר קו פרנסה קון אזיר אגונה מלכה  
 או מירקאנסיה אי קומו סיניזאנטי אה אילייוס, טורנה אה  
 מיטיר קו פיאוזייה אין קו פואירקה, אי סוס תחבולות פור מו-  
 לרי די קו לוקורה קי לי פאריקי קי טולו לו קי ארה אים קון  
 קו פואירקה אי קון קו מיאולייו, אי נו קאצי קי טולו אים קון  
 קו פואירקה דיל קריאלור צינדיגו, קי סינדו סי אולצילה לאס  
 זואינדאליס קי טייני איגו איל קריאלור קון איל, אי לו קי טייני  
 ריזילו אה איל אנטיס די טיניר אפארטאנינעו אין קו מיאולייו  
 פארה אזיר נאלה, אי דיטו אונו דיכוס חסידים קי טיניאה און  
 ציזינו קי איה קופר אי לי קוריאה מוגו לה מאנו אין קו אים-

קריצ'ר, אי אירה טולדו סו מאנטינימיינטו קון איסטו, לי דימאנדו  
 אה איל און דיאה דיטו חסיד דיזיינדו קומו אירה סו ריזו אי  
 סו מאנטינימיינטו, לי דיטו אה איל מויי זואינו מי פאסו אין  
 מיינטריס קי מי מאנו איסטו סאנה, אי נו דיטו קון פואירקה  
 די איל קריאלדור, קי נו סי אינפ'יחוזיו סולו אין סו מאנו, אי  
 אין אקיל דיאה פרופייו אה טאלרי, קי לי קורטו לזה מאנו ז'ע  
 אי נו פולדו מאס איסקריצ'ר טולדו איל ריטו די סוס דיאס, אי  
 פואי לזה פינה פור מולרי קי סי אינפ'יחוזיו אין סו מאנו, אי  
 נו סי אינפ'יחוזיו איניל קריאלדור זינדיגו.

אי טאמזיין דיטו אומזרי קי סי אינפ'יחוזייה אין סו פואירקה  
 אי סו מיחוליו פור מולרי קי פולדו אקאנסאר סו פרנסה  
 אגאקיס די סוס תחזולות, אי לי פאריקי קי טולדו איסטו פואי  
 סיזה סו מיחוליו, סיגון דיטימוס טאמזיין סי אס קי חלקאנסו  
 די טיניר סו פרנסה פור מאנו די אגונה דיכאס קריאנסאס די  
 איל מוכדו, טורנה אה מיטיר סו פ'יחוזייה אין לאס קריאנסאס  
 אי אריפוזה סו אמה אין לזה אורה די סו לער אין איליוס די-  
 זיינדו קי איליוס סון לוס קי לו איסקאפאן די סו לער, אי די-  
 קיירטו קואנדו סי לי אריזייה סו מיחוליו אי סו אפארטאמיינטו,  
 אי זי קי טולדאס סוס מינגואס אי סוס דימיניסטיריס די טולדאס  
 לאס קריאנסאס איסטאן דיקולגאלדוס אין איל קריאלדור זינדיגו,  
 אי זי קומו נו איי נאלה אין סוס-מאנוס, טורנה אה מיטיר סו  
 פ'יחוזייה איניל קריאלדור זינדיגו, אי סי אקופרי קוצרי איל אינ-  
 פרימירו אין ריזוס קי נו פואילי אי נו איי פוליר אין מאנו די  
 נינגונה קריאנסה די אזיר נאלה, אי פור איסטו ראזון מיטי לזה  
 פ'יחוזייה איניל קריאלדור, קי דיסיירטו נו טייני רימיליו סין אינ-  
 טריגארסי אין לזה סיטינקייה די איל קריאלדור זינדיגו, קי סון  
 קוזאס קי נו פואילי נינגונה קריאנסה פור אזיר נאלה, קומו איל

אזחשאר לאס לוזייאס אין לה אורה די איז סימזרח, אי קו-  
 אנדו סי צה פור מאריס או קואנדו סי צה פור לוס מדצרות קי  
 נו סי טופה אגואה, אי אים לוגאריס די סכנה, אי טאמזיין אין  
 אזיינדו אגונה קוזה די סכנה, קומו קי צינו אגון ראצדונו די  
 אגואה או קואנדו צייני אגונה מורטאלד צ'מ, אי קומו סימיי-  
 זאנטי אה איסטאס קוזאס די אגונס ריזוס קי נו איי אין מאנו  
 די צן אדס נינגון מולו די תחזולה אין נינגון מולו די אופן  
 פארה איסקאפאר די אילייוס, סיגון דיטו איל פסוק (ירמיה צ')  
 ובעת רעתם יאנרו קומה והושיענו, קי סי איסטא קיטאנדו איל  
 קריאלור דיזיינדו קי אנטים די איז מא צאן אזיינדו עזירות, אי  
 אין לה אורה די איז מא קי ליייה צין קי נו איי סאילדה, אין אקי-  
 אה אורה צושקאן אה מיטיר לה פיאוזייה איניל קריאלור אי לו  
 לייאמאן איל דייו צ'ה אה קי לוס סאצי די איז מא צ'מ .

אי קואנדו סי לי אינפורטיסי סו מיאולייו אי סי לי אריזייה  
 מאס סו אפארטאמיינטו אי קונוסירלו אה איל דייו צ'ה,  
 דיסיירטו סי לי פוזה מאס סו פיאוזייה אי סי אינפיאוזייה טאמ-  
 ציין איניל קריאלור אפילו אין קוזאס קי ליייה איי פוליר אין סו  
 מאנו די איל אומצרי אה פואיליר אזירלחאס, קון אזיר און פוקו  
 די אינצינטיקוס קון אגון מולו די אופן, קומו אזיר אגון איגו  
 די סכנה פור מולרי די אקאנסאר אי טראחיר סו פרנסה, או  
 אזיר אגונאס מלאכות קי אאזרחאן אי אטימאן אה סו פואירפו,  
 אי פור מולרי די טיניר סו הצטחה איניל קריאלור, אי ליייה סא-  
 צין קי איסטאס קוזאס סון ארוצ'יס די איל קוואנדו די איל סי'ת  
 קי דיסיירטו איל צן אדס נו סי פואילי מיטיר אה סו פואירפו  
 אין סכנה אפילו פור מולרי די סו פרנסה, אי איל אומצרי קי  
 טייני הצטחה איניל קריאלור אפילו סי לי צייני די סו מאנו די  
 אזיר איסטאס קוזאס קי סון סכנה, קון מולו איסטו לאס דיטא

אה אייליאס אי פירקורה אה צוטקאר סו פרנסה קון אופניס קי  
 נו איי אין אייליוס סכנה, אי סון ליציאנוס פארה סו פואירפו  
 קוזה קי פואילי סומפורטאר .

אי אייל אומצרי קי טייני מאס אפארטאניינטו אין סו דעת אי  
 קונוסי מאס אה אייל קריאלור, לי פוזה מאס סו צטחון  
 אין אייל קריאלור, אי מיטי מאס אין סו טינו טאנטו אין רודיאוס  
 קי אזי פור אקאנסאר סו פרנסה, אי סון רודיאוס פואירטיזיקוס  
 אי טאנטו אין רודיאוס קי סון ליציאנוס פור אקאנסאר סו פרנסה,  
 אפארטי קי מיטי אין סו טינו קי טולו לוקי איסטה אקאנסאנדו  
 איס קון סו פואירסה די אייל דייו ז'ה, אפארטי די איסטו מיטי  
 אין סו טינו אין לה אורה פרופייה קי איסטה אינטרימיטילו אין  
 סו איגו, אקיה אורה מיטי אין סו טינו קי טולו לוקי איסטה  
 אזינדו איגו איס פור אקאנסאר סו פרנסה, אי פואיליר אזיר  
 לה עבודה די אייל קריאלור צינדיגו, אי פואיליר גואלראר סוס  
 מלוות אי סו ליי סאנטה, אי לו קי איסטה פינאנדו נו איס סו  
 אינטסייון פור פרוציגו די אקאנסאר סוס דיזיאוס די סו פואירפו  
 סי נו סולאמינטי פור פרוציגו די סו אמה אי אזיר לה צילונטאל  
 די אייל קריאלור צינדיגו .

אי אייל אומצרי קי טייני מאס אפארטאניינטו אי קונוסי מאס  
 אה אייל קריאלור, אי צי אי אפארטה מאס אין לה פיאדאל  
 קי סי ריזי אייל קריאלור קון טולאס סוס קריאנסאס, דיסיירטו  
 סי קונטינטה די טולו לו קי לי אסיטינסייה אייל דייו ז'ה סוצרי  
 אייל, אי סי קונטינטה סי אין סו קוראסון אי סי אין טולוס סוס  
 חוסים קי אזי אלגונה קוזה קון אייליוס, דה אה קונוסיר קונו  
 איסטה קונטינטי, אי דה אה אינטינדיר קונו איסטה פלאזיינטי  
 סי אין ריזוס קי סון אינקוויירטוס אי סי אין ריזוס קי סון דיס-

קוֹצֵי־רְטוּם, אִי סִי אִיגְרָה אִין טוֹלוֹ לֹו קִי אִזִּי אִיל קְרִיאלֹור אִהּ  
 אִיל, סִי צ'וּ אִין אִגוּנָה מוֹאִירֵטִי דִי סוּם קְרוּצִים אִי אִין סוּם צִי.  
 דָּאָם דִי אִינִיּוּם, אִי טֹאנְטוּ סִי לִי דֵה עֲנִיּוֹת צ"נ, אִי סִי אִין סוּ  
 דֶּאֶרְלִי אִהּ אִיל רִיקִיזָה, אִי סִי אִין סוּ סֶאֶנִילֶאָדְל, אִי סִי אִין סוּ  
 חֶאֶזִינֶדֶאָדְל, טוֹלוֹ לֹו רִיִּסִיִּצִי קוֹן אִיגְרִיָּאָה אִי נֹו דִיזִיָּאָה אִין קוּזָה  
 דִי אֶפֹּאִירָה דִי לֹו קִי לִי אִיִּסְקוֹוֹ אִיל אִיל קְרִיאלֹור, אִי נֹו סִי  
 קוֹנְטֵינְטָה סִי נֹו סוּלֶאֶמִינְטִי אִין לֹו קִי קִירִי אִיל קְרִיאלֹור פֹּור  
 דֶּאֶרְלִי אִיל, אִי סִי אִינְטֵרִיגָה אִהּ סִי מִיזְמוּ אִיל דִיּוּ צ'ה אִהּ  
 קִי לֹו רִיזָה אִהּ אִיל סִיגוֹן לִי פֶּאֶרִיִּסִי אִהּ אִיל, אִי אִיגָה אִהּ סוּ  
 אִלְמָה אִי סוּ פוֹאִירֶפּוּ אִהּ סוּ דִין דִי אִיל קְרִיאלֹור אֶפִּילֹו סִי לִי  
 טֶרֶאֶרִירָה ח'וֹ אִלְגוֹן מֶאָל, אִי טֹאנְצִיין נֹו מֹאִיּוֹרְגָה אִי אִינְפֹּורֶטִיִּסִי  
 אֹון רִיזָו אִל אֹוּטֶרוּ רִיזָו. צוּסֶל קִי סִי טֵיִיכִי אִגוֹן אִיגֹו אִין סוּ  
 מֶאֶנֹו אִי אִיִּסְטָה טֵיִיכִינְדוּ הֶלְלָחָה, נֹו דִיזִי סִי אִזִּיָּאָה אֹוּטֶרוּ אִיגֹו  
 אֶקֶאֶנְסֶאָצְהָ אִהּ טֵיִיכִיר מֶאֶס הֶלְלָחָה, קִי סִיִּינְדוּ אִיִּסְ מֶאֶס גֶּאֶנְחָנ-  
 סִיּוּזוּ, סִי נֹו מִיטֵי אִין סוּ טֵיִינֹו קִי אֶפִּילֹו סִי אִזִּיָּאָה אֶקִיל אִיגֹו  
 נֹו אֶקֶאֶנְסֶאָצְהָ מֶאֶס דִי אִיִּסְטֵי אִיגֹו, קִי סִי קִירִיָּאָה אִיל קְרִיָּא-  
 לֹור לִיָּה סִי לֹו דֶּאָצְהָ אִהּ גֶּאֶנְחָר קוֹן אִיִּסְטֵי אִיגֹו קִי טֵיִיכִי אִין  
 סוּ מֶאֶנֹו, אִי מֶחֶמֶת דִי אִיִּסְטֵי נֹונְקָה דִיזִיָּאָה אִין טֵיִיכִינְדוּ אֹון  
 אִיגֹו אִין סוּ מֶאֶנֹו אִהּ מִירֶאָר אִהּ אִיִּסְקוֹוִיר אֹוּטֶרוּ אִיגֹו, סִיגוֹן  
 דִיזִיָּאָה אֹון אֹוּנְצֶרי דִילוּס פֶּאֶטֶרוּכִיִּס דִי הֶצְטָחָה, נֹונְקָה דִי סִיִּימ-  
 פֶּרי מִי דִיטֵירֶמִיכִי אִין אִגוֹן רִיזָו, אִי דִיִּסְפּוֹאִיִּס דִי אִיִּסְטֵי דִיזִיָּאָצְהָ  
 אִין אֹוּטֶרוּ רִיזָו, סִי נֹו סוּלֶאֶמִינְטִי קוֹן לֹו קִי טֵיִיכִיָּאָה אִין סוּ מֶאֶנֹו  
 סִי קוֹנְטֵינְטֶאָצְהָ.

אִי קוֹאֶנְטוּ מֶאֶס סִי לִי אִינְפֹּורֶטִיִּסִי סוּ קוּוֹסִימִינְטֵי אִין אִיל  
 קְרִיאלֹור מֶאֶס דִי אִיִּסְטֵי, אִי סֶאָצִי אִי אֶפֶּאֶרֶטָה אִיל רִיזָו  
 אִי לָה כוּנָה דִי סוּ קְרִיאלֹור צִינְדִיגֹו, קִי לֹו קִי לֹו קְרִיָּאוּ אִיל  
 אִי לֹו קִיטוּ אִהּ אִיִּסְטֵי מוּכְדוּ, פֹּואִי סוּלֶאֶמִינְטֵי פֹּור אִזִּיר לָה

עבודה די איל קריאלור, אי צי קומו איקטי מונדו אים נאלה  
 אי קונוקי קי איל מונדו צירדאלירו אי פירמי אים עולם הצא,  
 דיקיירטו אצוריקי טולו לו די איקטי מונדו אי טולוס קוס כו-  
 דיאוס, אי צוטקה אה פואיר קוס פינקירייוס די פינקאר אין  
 איקטי מונדו, סי נו סולאמינטי טולוס קוס פינקירייוס אי קו אמה  
 אי קו פואירפו פוני אין איל דייו צ'ה אי צוטקה אה קי קיאה  
 קו אינציציסימיינטו קון סו אקולראמינטי די איל דייו צ'ה אי קו  
 איקטאר אפארטאלו דילה גינטי, אי סי מאראציאה מוגו אין קו  
 פינקאר אין קוזאק קי נו קון טוקאנטיס אה סאציר לה גראנדיזה  
 די איל דייו צ'ה קי נו קונצינייני אה פינקאר אין אילייוס, קיינדו  
 קי טולו איסטו אים נאלה, אי סי סי טופה קון קומפאניאה די  
 גינטי, נו דיזיאה פור סו אגונטאמינטי קון אילייוס, לוטרו קי  
 אזיר קו צילונטאל די איל דייו צ'ה, אי אצללרליס אה אילייוס  
 פאלצראס די ליי אי דצרי מוסר, או אינציזאר די אילייוס, אי  
 טולו קו דיזיאו אים פור אגונטארסי אי אינקונטרארסי קון איל  
 קריאלור קולו, אי טאמציין מחמת די לה איגריאה קי טייני אין  
 קו קוראסון פור מולרי קי לי טייני אמיקטאל אה איל קריאלור  
 צינדיגו, נו לי פאריקי נאלה, אי נו לי אינטרה אין קו קוראסון  
 נאלה די אליגריאס די איקטי מונדו קי סי איגראן לה גינטי קון  
 אילייוס, ני איגריאה דילה גינטי קי סי איגראן פורקי צאן אל-  
 קאנקאר אין לו צואינו די איל לוטרו מונדו, אין טולו איקטו  
 נו פינקה פור איגרארסי פור מולרי די טיניר אינצאראסאלו קו  
 קוראסון פור לה איגריאה קי פואי זוכה אה טינירלי אמיקטאל  
 אה איל קריאלור, אי קיר זוכה אה איטטה מעלה, קי אים לה  
 מעלה מאס גראנדי די טולאס לאס מעלות דילוס קי סי אינפי-  
 אוזיין איניל קריאלור, מעלה די לוס סינייוריק נציאס אי לוס  
 חסידים אי לה גינטי קי קון לימפייוס די קוראסון, קי קון איל  
 טריזורו די איל דייו צ'ה, סיגון דיטו איל פסוק אין (ישעיה כו)

אף אורח ונשפטיך ה' קוינוך לשמך ולזכריך תאות נפש, קירי דיזיר קי איכטה דיזינדו איל נציה ע'ה אאון קון טולו קי מוזו-טרום איספיראנוס איל קאמינו די טו גואיסייו, קירי דיזיר לו צואינו קי פאגה אילר קריאלו אה קאלה אונו סיגון קוס מעשים טובים קי אזי די סירצירלו אה איל, אאון קון טולו אנקי, נו איס מואיסקטרה אינטיסייון פור מולרי די אקאנסאר לו צואינו, קי נו מואיסקטרו דיזיאו די מואיסקטרה אמה איס קולו פור אל-קאנסאר לה אמיקטאל די טו נומצרי, אי אפיגאר מואיסקטרה אלמה קון טי, אי אנקי טאמציין דיטו דוד המלך ע'ה (תהלים צ"ג) למאה נפשי לאקים לאל חיי מתי אצוא ואראה פני לאקים, קי טולו סו דיזיאו אירה פור אקאנסאר לה קלאריאל די איל קריאלור אי אפיגאר סו אמה קון איל דייו צ'ה .

אי איקטאס קי קונטימוס אכטה אגורה קי קואנטו מאס לי צ'ה פוזאנדו אה איל אומצרי איל קונסימיינטו איל דייו צ'ה, מאס לי צ'ה פוזאנדו סו פיאוזייה איכיל קריאלור, סון דייו מדרגות איסקאלוניס, קי טולו איל אומצרי קי פואילי טיכיר צטחון סון די אונה די איקטאס דייו מדרגות, קי אפואירה די איקטאס דייו נו איי מאס די ריזו די איל צטחון, אי טופאמוס קי איל עניין די איל צטחון לו אקונייאליאן אי לו אצלחן לוס קי אצלחן אי סאצין איל לשון הקדש אין דייו מולוס די ציירצוס, כנגד די איקטאס דייו מדרגות קי דיטימוס, אי איקטאס סון :

לה פרימירה מצטח. סיגונדה מצטח, סיגון דיטו איל פסוק יצטח צסס ה' וישען צאקיו, טריקירה תקוה קוה אל ה', קוא-טרינה נחקה אטרי כל חוקי צו, כינקינה תוחלת יחל ישראל אל ה', סיזינה חכוי יעשה למחכה לו, סיטינה סמיכה הקלותי כי ה' יקמכני, אוגינה סצר סצרו על ה' לאקיו, נוצינה מקעד סעדני

ואוּסענע , אי דייזינה כּסל , סיגון דיטו איז פּסוק כי ה' יהיה  
 זכּסלך ושׂמר רגלך וּלכּד , איז דייו ז'ה מוס זייטע אין  
 מואיסקטרו קוראסון אה קי סיחמוק דיזה גינטי קי  
 קי אינפּיאוזייאן אין איז , אי די לוס קי סי אינ-  
 טריגאן אין טולו סו דין קי אסיטינקייה איז  
 קריאלור סוצרי איז , טאנעו אין קוזאס  
 קי סי זין א אוזו אי טאנעו אין קו-  
 זאס אינקוזיירטאס , אין קוס פיא-  
 דאלים לאס מוגאס , אי קי סי  
 אפיגי מואיסקטרו קוראסון אין  
 סו טימור אי אמיקטאל ,  
 אמון כּן יהי רלון אמון .



ת' ו' ש' ל' ב' ע'





## לוח הטעיות

			נומירו
כן לריך להיות			
די חיל	דיל	3 סירה	3
קי חיק לנה	חי לנה	4 סירה	3
חיל פקוק	חיל פאקוק		4
די קו	די נו	3 סירה	6
חין לנה	חין חונה	23 סירה	7
וההוד	וההוד	11 סירה	22
לח לנה	לי לנה	22 סירה	סס
חזירלי קו רוגאטיצה	חזירלי רוגאטיצה	13 סירה	35
חי לנה הקדמה	חי לנה חקדמה	16 סירה	36
פרונטו	טולו פרונט	13 סירה	40
ויטוש לנה	היטוש לו	23 סירה	סס
פיקאנדו	פינאנדו	11 סירה	41
פינאנדו	פיקאנדו	13 סירה	סס
וטוד	וטיד	13 סירה	43
נזילה	גזילה	11 סירה	67
חקטה קי לי צינגה קו עיינפו די טו-	חקטה קי לי צינגה קו עיינפו די טו-	2 סירה	69
מארלה או קי לי דיפילרי די חיל			
חונצרי	חונצרי	26 סירה	74
קונפלירה	קונפליירה	10 סירה	82
חקונסיצה	קונסיזו	4 סירה	90
חין קו גיקיס	חין קו ציזיס	26 סירה	94
פור לנה	פור לר	14 סירה	115
טראי	טראאי	13 סירה	117
קו פוליר	קו פוליר	28 סירה	127







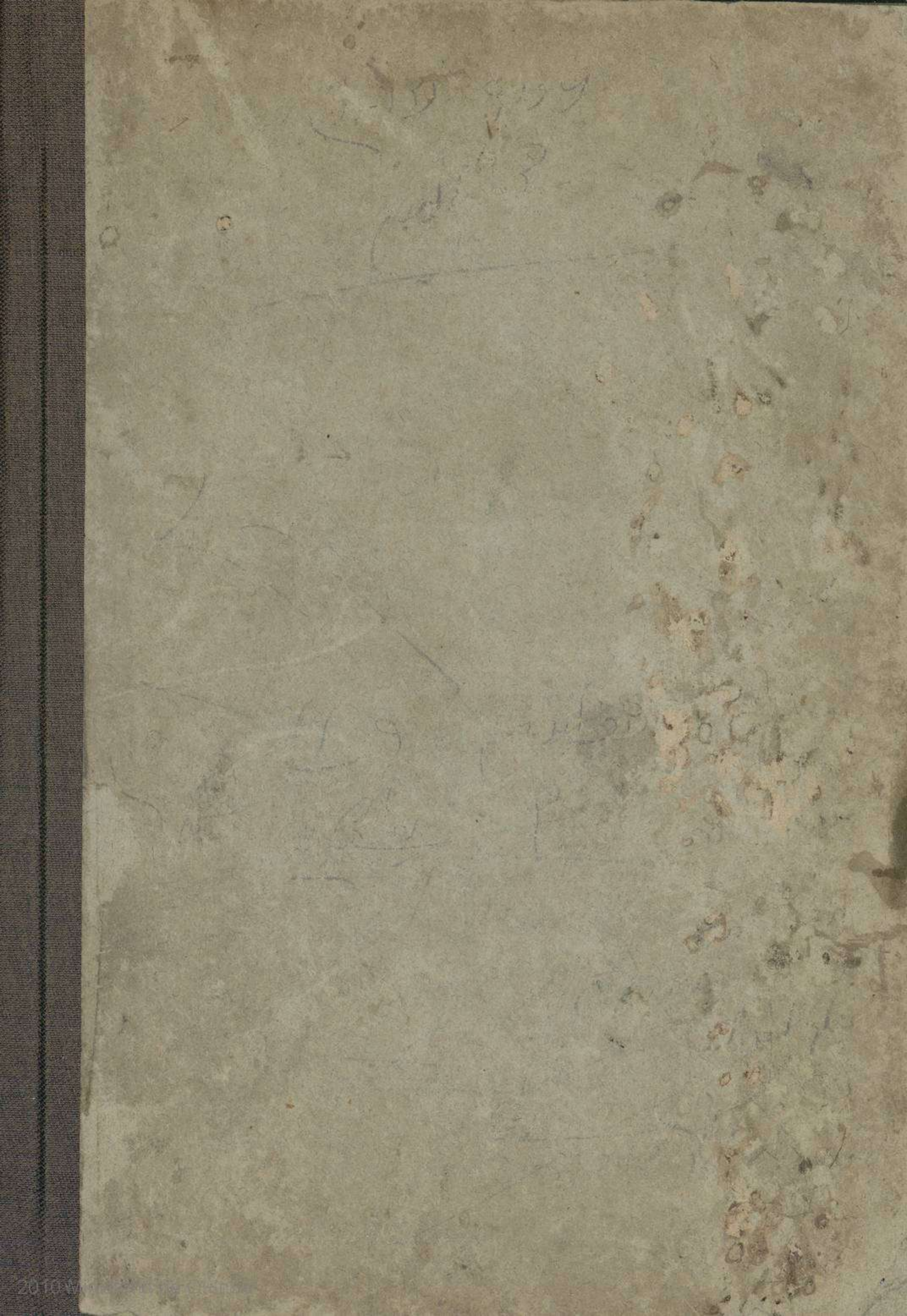
BAHYA BEN YOSEF BEN PAQUDA

Séfer hobot ha-lebabot. Sa'ar ha-bitahon en  
ladino trasladado mimeni... Selomó 'Uziel.

Constantinòpla, Numismátides, 5658-1898  
4, 137 p. 1h 20cm.

R. 308





2010 M